

Accident de travail à la piscine Miner

## Il s'écrase au fond de la piscine

par Louis LAPIERRE

GRANBY — On dirait bien que la piscine Miner est frappée d'un mauvais sort. Après les problèmes qui ont forcé sa fermeture, voilà qu'un homme trouve la mort de façon tragique en y effectuant des travaux.

M. Jean-Marie Trudel, 40 ans, de Granby, propriétaire du "Service de lavage économique", a en effet perdu la vie, hier, alors que l'échafaudage sur lequel il se tenait pour nettoyer le plafond de la piscine, s'est soudainement renversé pour s'écraser avec fracas dans le bassin en son endroit le plus profond. Il était environ 16 heures lorsque, entendant le vacarme provoqué par la chute de l'énorme échafaudage, le concierge s'est précipité hors des bureaux pour apercevoir à l'autre bout de la piscine le compagnon de travail de M. Trudel qui gesticulait en hurlant: "Il est mort, il est mort".

Les deux hommes se sont alors empressés d'alerter la police et les ambulanciers afin de venir en aide au malheureux.

Il était déjà trop tard cependant. Mortellement blessé, gisant dans son sang parmi les débris de l'échafaud, M. Trudel devait suc-

comber quelques minutes après son transport au Centre hospitalier de Granby.

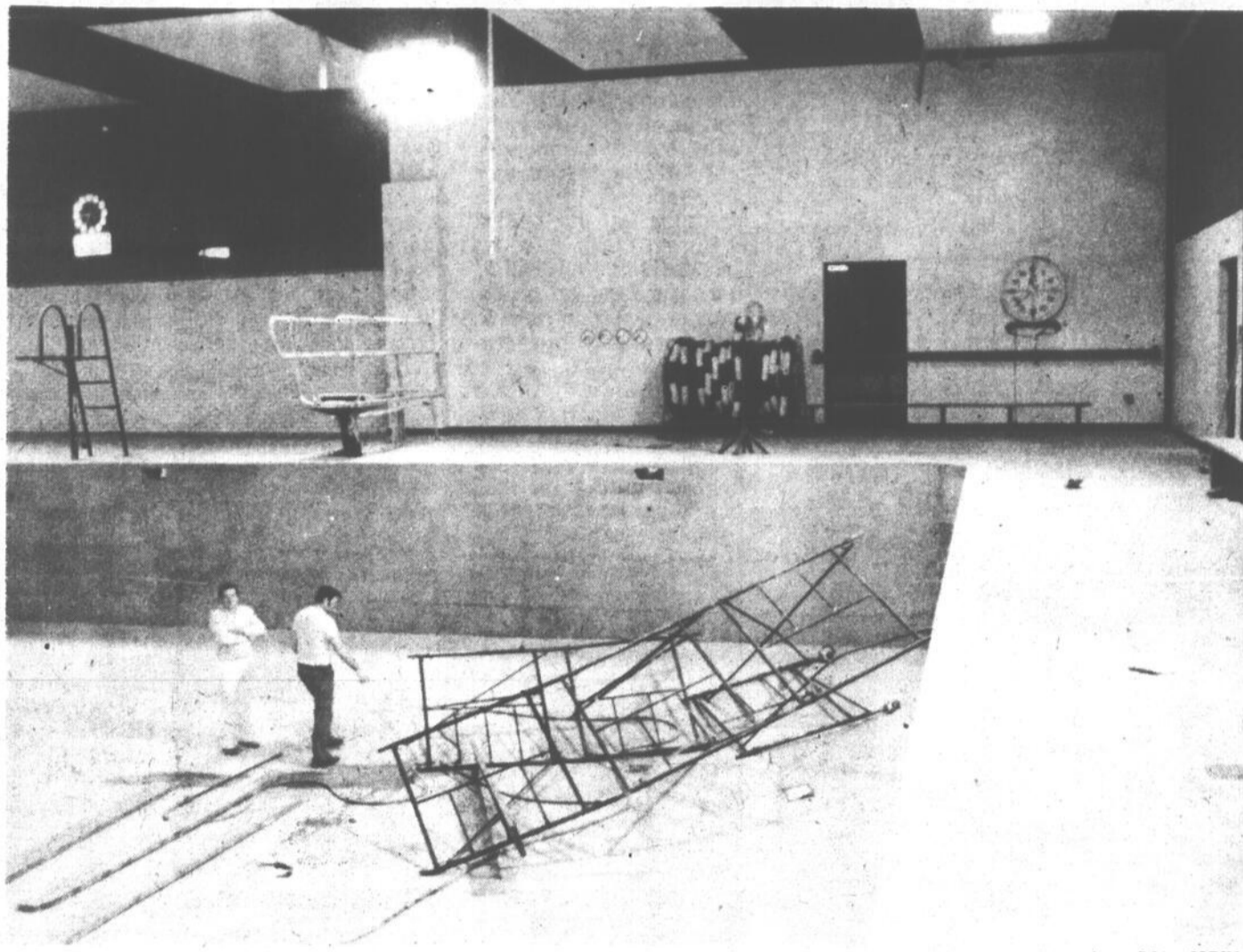
### Circonstances

Au moment où la tragédie est survenue, le collègue de M. Trudel poussait l'échafaudage le long de la piscine. On aperçoit d'ailleurs très nettement les traces laissées par les roues près du bord de la piscine, à l'extrémité ouest du bassin.

Ces traces montrent que ce se sont d'abord les roues avant qui ont rencontré le vide, entraînant le déséquilibre de la structure d'acier.

Deux hypothèses semblent plausibles pour l'instant. D'une part on peut supposer que c'est au cours d'une manoeuvre de correction de trajectoire que les roues avant ont effectué un mouvement latéral vers le bassin.

D'autre part, il faut considérer qu'un gros boyau, servant au nettoyage, était attaché au sommet de l'échafaudage et traversait la piscine en largeur. Il se peut que la pression exercée par le boyau lorsque l'échafaudage fut rendu à l'extrémité du bassin, ait forcé la charpente à virer brusquement vers le vide.



(photo: C-Line JOBIN)

Quoi qu'il en soit, lorsque la structure fut hors d'équilibre, le compagnon de travail de M. Trudel a tenté de la retenir, s'infligeant une blessure profonde à la main droite. Il n'a malheureusement pas pu y parvenir et, du même coup, empêcher la chute mortelle.

En heurtant le fond du bassin, M. Trudel s'est infligé une fracture du crâne. En outre, des madriers sont tombés sur lui, causant aussi de multiples fractures. Les ambulanciers ont dû retirer le corps de sous un amas de décombres avant de le transporter à l'hôpital.

La tragédie fera l'objet d'une enquête du coroner. Quant à l'enquête policière, elle est menée par le détective Denis Desroches, de la Sûreté municipale de Granby. Il y aura également, sans doute, l'enquête de la Commission des accidents de travail.

Cela faisait une semaine que la firme "Service de lavage général économique" exécutait des travaux à la piscine. Elle avait obtenu le contrat du nettoyage du plafond à la suite d'un appel d'offres effectué par la ville de Granby. L'entreprise est, seule, responsable de son travail.

C'est dans ce coin de la piscine Miner que le drame qui a causé la mort de M. Jean-Marie Trudel s'est déroulé. Dans le fond du bassin, les débris de l'échafaudage sur lequel se trouvait la victime. La charpente métallique, équipée de roues, était au bord de la piscine et s'est écroulée lorsque les roues avant ont trouvé le vide.



## Festival

Granby entend montrer qu'elle n'est surpassée que par Québec et Montréal en ce qui concerne la gastronomie.

Au cours des neuf prochains jours, les chefs des cuisines granbyennes vont tenter de se surpasser et la population pourra goûter aux spécialités les plus diverses, allant de la Charbonnade des Alpes au Rôti de porc des Cantons, en passant par le Moo Goo Guy Penille de Monte Carlo.

Outre l'Estrie, deux régions de la province sont particulièrement présentes cette année: le Saguenay-Lac St-Jean et le Bas-St-Laurent. Le thème du Festival 1979 est d'ailleurs "Prenez le tour du Québec à table". Les activités ne manquent pas et les Granbyens peuvent prendre connaissance du programme des jours à venir en consultant le fameux "Passport".

Aujourd'hui par exemple, à 18 heures, c'est le Buffet québécois, à l'école J.H. Leclerc. Tout comme samedi prochain, les trois régions du Québec sont à l'honneur. Au menu: Feuilleté aux champignons, Eperlans frites, Tourtière du Lac St-Jean, Boeuf des Cantons, et comme dessert, une Surprise québécoise. Les vins aussi sont québécois. De plus, le chansonnier Jean Gagnon donnera un spectacle. Mais il y a bien davantage. Le Festival offre des dégustations de vins et fromages, des soirées de danse et des spectacles variés.

Environ 25 restaurants participent cette année à la fête, proposant des menus spéciaux. Le "Passport" en présente tous les détails, précisant même les prix.

## Injonction demandée par Gabriel Lussier contre General Motors

— A lire en page 3



Photo Marc Robitaille

## Travaux arrêtés

Les Services de protection de l'environnement (SPE) ont ordonné hier la cessation immédiate des travaux d'aménagement du parc de la rue Meigs, à Farnham, la municipalité n'ayant pas de certificat autorisant les travaux. Cette intervention de la Direction générale de la nature, une section des SPE dont le responsable est M. Tony LeSauter, fait suite à une demande en ce sens formulée par les représentants du Front de dépollution de la Yamaska.

— A lire en page 5

## le sourire matinal

Ma femme me traite de crétin dit, plein d'amertume un gars à son copain.  
Et la tienne?  
Je ne pense pas... elle ne me connaît pas.

IMMEUBLES  
**Beauty**  
REALTIES  
Courtiers  
42 Principale, Granby  
372-4014

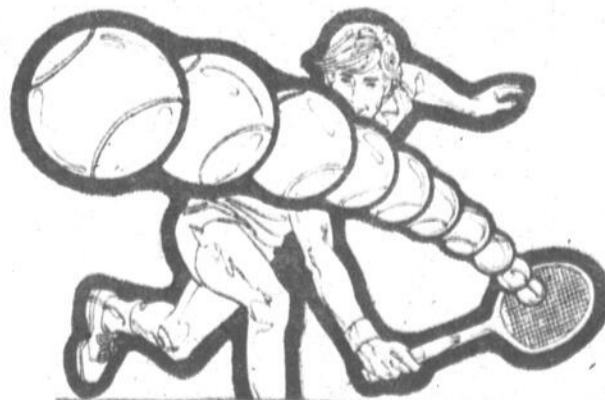
## TENNIS

La Voix de l'Est, se voulant le plus à l'avant-garde possible, apporte à compter d'aujourd'hui une attention toute particulière aux adeptes du tennis et à ceux qui voudraient le devenir, maintenant que ce sport peut être joué à l'année longue à Granby.

Dans la seconde page de notre section sportive, les intéressés trouveront la première partie de cette chronique sur l'art de bien jouer au tennis.

Au cours des 100 prochaines éditions, seront dévoilés les petits trucs qui permettent autant d'apprendre que de polir un jeu, le tout sous forme de bandes dessinées.

— A lire en page 14



**ANTOIN BACHAND & FILS LTÉE**  
ASSURANCE GÉNÉRALE - GENERAL INSURANCE  
C.P. 512 - 588 BOUL. BOVIN  
Granby, Qué. J2B 2L9  
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS. 378-7045  
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS.

## Coup d'oeil

La grande bouffe

FARNHAM— L'Amicale des scout de Farnham invite la population à sa fameuse soirée de "la grande bouffe" qui aura lieu samedi, le 20 octobre, sur son terrain de l'Ange Gardien, à partir de 18 heures. Le menu sera différent cette année puisqu'il s'agira de déguster un cochon braisé accompagné, au goût, de bière ou de vin pour un coût minime par personne. Comme il y a peu de place et donc de billets disponibles, les intéressés doivent se les procurer avant le 12 octobre auprès des directeurs de l'organisme. Au cours de la soirée il y aura aussi attribution de prix de présence.

## Plus de peinture ni papier tenture à la JJ Barker

COWANSVILLE (JdB) - La compagnie J.J. Barker Limitée de Cowansville vient d'annoncer son intention de fermer au public son centre de peinture et de papier tenture, à compter du 1er novembre prochain; fermeture qui ne passera pas inaperçue puisque ce centre était en opération depuis 1935.

Le communiqué de presse émis par la compagnie cowansvilloise souligne qu'au cours des années, la gamme des produits Barker s'est complètement transfor-

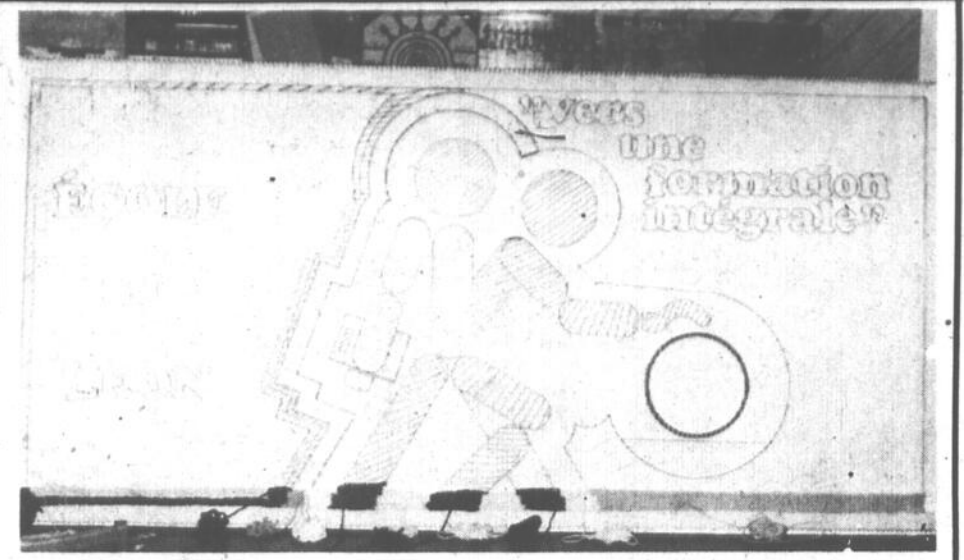
mée. La compagnie fabrique, à l'heure actuelle, des panneaux muraux, qui sont mis en marché sur l'entremise de quelque 3.000 centres de rénovation et marchands de matériaux, que ce soit à travers le Canada ou les États-Unis.

La fabrication de ces panneaux muraux tend à monopoliser de plus en plus les opérations du laboratoire de peinture; aussi, face à la demande sans cesse croissante du marché, la compagnie a décidé d'y consacrer

tous ses efforts, ce qui impliquait, à brève échéance, la fermeture du comptoir commercial de peinture et de tapisserie.

L'espace occupé par le magasin sera désormais consacré aux laboratoires de peinture, logés d'ailleurs dans la même bâtisse. Quant aux techniciens à l'emploi du centre commercial, ils pourront consacrer tout leur temps et tous leurs efforts aux aspects tellement complexes de la production d'enduits spécialisés.

Tout en regrettant de mettre fin à une si longue pratique commerciale, le président de la compagnie, M. Jack Barker, a précisé que cette décision permettra de soutenir la croissance rapide qu'a connue la compagnie, au cours des dernières années.



A l'effigie du médaillon que chaque étudiant a reçu, une grande murale a été érigée dans un local de Saint-Léon. Tout au long de l'année, les enfants auront à la finaliser au moyen de pelotes de laine de couleurs différentes. La devise "vers une formation intégrale" est traduite dans le dessin central, qui évoque la formation physique, intellectuelle, sociale, et religieuse de l'enfant.

## Avec les parents d'abord Saint-Léon vers la formation intégrale

COWANSVILLE (JdB) - Quoi de mieux qu'un coude à coude fraternel réunissant parents, enfants et personnel d'une école, pour illustrer, de façon tangible, combien l'action éducative est continuelle, constante, et qu'il ne peut, ni ne doit exister de cassure entre l'école et la maison.

C'est ce que l'école Saint-Léon de Cowansville a tenté, non sans succès, mercredi soir.

Il faut souligner que la direction de l'école avait jugé bon de faire précéder cette fête de l'échange, de l'accueil d'une période d'information générale sur les activités propres à chaque niveau, à chaque classe. Des dizaines et des dizaines de parents ont répondu à l'invitation lancée par le principal, M. Normand Fortin, le taux de participation dépasse, en fait, les 69%.

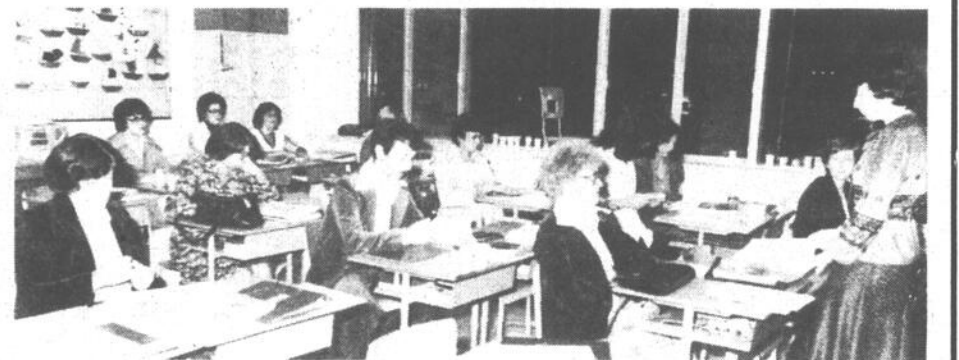
Le grand rassemblement a eu lieu autour d'un buffet bien garni et d'une bonne tasse de café, ce fut l'occasion pour nombre de parents de s'intégrer physiquement à la vie de l'école, d'autant que pour plusieurs, il s'agissait d'un premier contact.

L'occasion était rêvée pour le principal d'inciter les parents à réfléchir sur le sens de leur participation tout en les invitant à s'intéresser de façon dynamique aux multiples facettes de la vie de Saint-Léon. Et, pas seulement dans l'enthousiasme des rentrées scolaires, mais bien tout au fil de l'année.

Quant au thème de l'accueil '79, "L'enfant d'abord", il voulait inciter les parents à se montrer attentifs aux vrais besoins de l'enfant, des besoins non pas figés une fois pour toutes, mais nouveaux de jour en jour, au fur et à mesure de sa croissance, de son développement, de son épanouissement. Ce qui exige des parents beaucoup d'ouverture, de tolérance, de gratuité sans pour autant perdre de vue le sens des valeurs et de l'autorité.

Pour la première fois, cette année, l'école Saint-Léon, qui est la plus importante école élémentaire de Davignon, avait son macaron, sa devise propre.

Une devise qui dit tout quant à la qualité d'hommes et de femmes qu'on a forgé, "vers une formation intégrale."



Quand les parents retournent à l'école, les enfants dansent, c'est du moins, le programme au quel grands et petits ont été conviés en hors d'oeuvre lors de la clôture des fêtes d'accueil. De quoi les mettre en appétit.

### DANS LE CADRE DE NOTRE SOIXANTIÈME ANNIVERSAIRE

### LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2077 DE WATERLOO

SOUHAITENT LA BIENVENUE

Aux congressistes de la REGION 3B

sous la présidence d'honneur de

Mgr. Louis Langevin

DIMANCHE le 30 SEPTEMBRE 1979

à l'École St-Bernardin de Waterloo

GRANBY  
COWANSVILLE  
SUTTON  
BEDFORD  
ACTON VALE  
ROXTON FALLS  
ST-LIBOIRE  
ST-HYACINTHE  
BELOEIL  
ST-DAMASE

STE-MADELEINE  
LACOLLE  
FARNHAM  
ST-JEAN  
IBERVILLE  
CLARENCEVILLE  
MARIEVILLE  
ST-CESAIRE  
ST-PAUL  
D'ABBOTSFORD  
ST-PIE DE BAGOT  
ANGE-GARDIEN  
SOREL  
TRACY

YVON GAUTHIER  
Président  
Comité Congrès



### PARTIE D'HUITRES ANNUELLE

### TAVERNE DES SPORTIFS

MERCREDI LE 17 OCTOBRE

Adm.: \$12.99

Billets limités

### MOTEL BERNARD

Chemin St-Paul

NOUVELLE ADMINISTRATION

Par JEAN-LOUIS

EN VEDETTE CETTE SEMAINE

SYRENA

Stripteaseuse

SPECTACLES: JEUDI, VENDREDI, SAMEDI

9h.30 - 12h.30 - 1h.30 A.M.

DANSEUSES TOPLESS TOUS LES JOURS

1h. P.M. à la fermeture

EAU POTABLE:  
Utiliser sans abuser

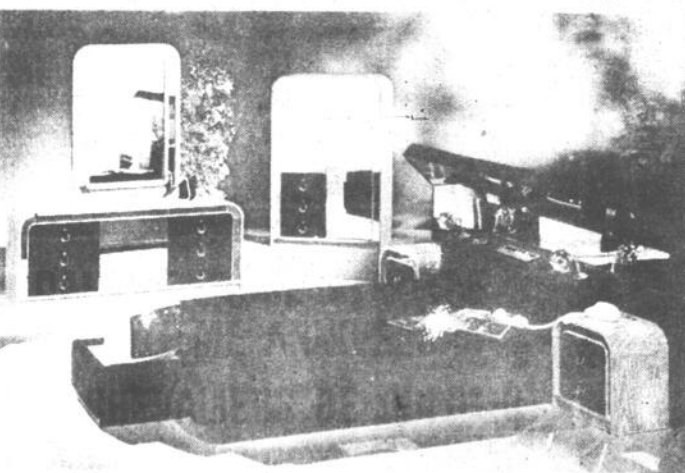
### NOUVEAU DENTISTE A COWANSVILLE!



Le Docteur Robert C. Gauthier, gradué cette année en Médecine Dentaire à l'Université de Montréal, offre ses services à la population, en se joignant au Docteur Claude Carier à la CLINIQUE DENTAIRE PRINCIPALE, 112, rue Principale, Cowansville. Tél: 263-0888

Gaston Auclair Meubles

NOUS QUE SOMMES PLUS PRÈS VOUS PENSEZ...



### VENTE D'AUTOMNE

Spécial

MOBILIER de CHAMBRE

"Futuriste"

Tel qu'illustré, excepté: T.V. et tabouret

\$1599<sup>00</sup>

### MOBILIER de SALON

"Caprice"

DIVAN et CHAISE

Spécial

\$869<sup>00</sup>



White-Westinghouse

Une Affaire de Famille

### POÊLES & RÉFRIGÉRATEURS

WHITE-WESTINGHOUSE

à PRIX SPECIAL JUSQU'AU

13 OCT.

Tout achat vous permet toujours de participer au tirage d'un voyage pour 2 pers. en Floride - Tirage le 23 déc. à Midi.

Gaston Auclair Meubles

Toujours OUVERT Les Lundis

UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

Coin Grégoire et accès de l'autoroute ADAMSVILLE, QUE: 263 6193



LE PREMIER MAGASIN DE POÊLE À BOIS AU QUÉBEC

## L'AUTRESOURCE

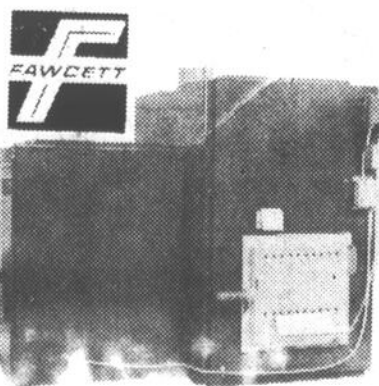
107 rue ALBERT

COWANSVILLE

NOTRE POLITIQUE EST DE VOUS BIEN SERVIR...



Jøtul DE NORVÈGE



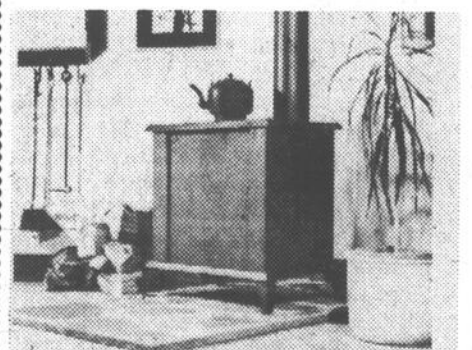
Une nouvelle fournaise économique en bois par FAWCETT

- 1- Nous gardons un grand stock pour une livraison immédiate.
- 2- Nous livrons votre poêle n'importe où!
- 3- Nous offrons un service professionnel sur le chauffage au bois

- 4- Garanti complète sur tous les poêles que nous vendons
- 5- Service et installation complète par des experts
- 6- Nos poêles sont hermétiques (durée du bois - De 8 à 10h.)



Les poêles Fisher. Une idée dont le Canada est à se réchauffer.



Temp Wood POÊLE À BOIS

CONSULTEZ-NOUS EN TOUTE CONFIANCE à L'Autresource

263-2412

Ouvert de mercredi à samedi de midi à 18h. (Vendredi jusqu'à 21h.)

POUR VIVRE ENSEMBLE  
IL FAUT SAVOIR CHOISIR...

Le plus grand magasin  
de meubles à Granby

**Harvey Racine**  
833, DUFFERIN, GRANBY

Nous avons choisi  
Harvey & Racine




(photo: C-Line JOBIN)

La 24<sup>e</sup> campagne Centraide a été lancée officiellement, cette semaine, dans la région de Granby. Le président de la campagne Centraide Richelieu-Yamaska, M. Patrick Lévesque (à gauche), ainsi que le président de la campagne pour la région de Granby, M. Donald Timmons, ont indiqué que l'objectif diocésain se situe à \$275.000.

## \$400,000 pour Centraide

GRANBY (LL) — Comme ailleurs au Québec, des sollicitateurs parcoureront la ville de Granby, dans les prochaines semaines, pour recueillir les fonds nécessaires à la poursuite des oeuvres charitables financées par Centraide Richelieu-Yamaska (diocèse de Saint-Hyacinthe).

Une cinquantaine de responsables ont officiellement lancé la campagne de financement, cette semaine, pour ce qui est de la région de Granby.

L'objectif pour Richelieu-Yamaska a été fixé à \$275.000 mais, selon le président de la campagne, M. Patrick Lévesque, Centraide espère récolter près de \$400.000 dans le diocèse.

La campagne se déroulera officiellement pendant les deux premières semaines d'octobre, appelées les "semaines Centraide", mais pourra se poursuivre après cette période.

Une armée de quelque 1.000 sollicitateurs contacteront les foyers, les commerces et les industries de la région de Granby pour recueillir les dons des citoyens.

Cette année, Centraide a accordé des subventions totalisant plus de \$240.000 à 24 organismes de bienfaisance du diocèse de Saint-Hyacinthe. A Granby, le Centre de Bénévolat a reçu \$20.000, l'Unité Domrémy (aide aux alcooliques) \$4.500 et l'Auberge sous mon toit, \$7.000.

Contre General Motors of Canada

# Lussier demande une injonction

par Louis LAPIERRE

GRANBY — Le garage Gabriel Lussier Ltée, de Granby, a bel et bien l'intention de défendre en justice sa concession lui permettant de vendre les voitures fabriquées par General Motors.

L'entreprise a en effet déposé, en Cour supérieure, une requête en injonction contre la compagnie General Motors. La cause sera entendue lundi au Palais de justice de Montréal.

Chez General Motors, on se refuse à commenter cette affaire. "Les rapports entre GM et un concessionnaire sont une chose entre deux entités et cela n'a rien à faire avec le public", a laissé entendre le directeur des ventes de la zone de Montréal, M. Claver Danjou.

Quoi qu'il en soit, la requête logée par le garage Gabriel Lussier confirme la décision de GM d'annuler la concession de l'entreprise granbyenne. La raison de ce geste demeure pour l'instant un mystère.

Par ailleurs, plusieurs auront sûrement remarqué la publicité que fait présentement la firme Goyette, concessionnaire GM à Chambly, dans le but de recueillir des clients dans la région de Granby.

Un placard publicitaire publié par l'entreprise en question dans notre édition d'hier indique qu'il faut "frapper à la bonne porte" et souhaite "bienvenue à tous les clients et futurs clients de Granby et région".

Cependant, M. Pierre Simard, co-proprétaire de la maison Goyette, affirme qu'il n'y a aucun rapport

entre les démêlés du garage Lussier avec General Motors, et les efforts de son entreprise pour recruter des clients à Granby. Il souligne que Goyette, fort d'un nombre toujours croissant de voitures, cherche constamment à étendre son marché et, quant à la phrase "frappez à la bonne porte", on ne peut y prêter un sens ironique, étant donnée qu'elle constitue le slogan de la maison Goyette depuis deux ans, a souligné M. Simard.

**En formation!**

La bonne forme, c'est de plus en plus courant chez nous.



POUR DE BONS RESULTATS!  
"AVEZ RECOURS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSEES

**La Voix de l'Est**

SIGNALEZ  
372-5433

Prenez l'tour du Québec...  
A table



PROGRAMME 1979

- 29 septembre BUFFET QUEBECOIS I à la Polyvalente J.-H.-Leclerc (Saguenay - Lac St-Jean, Bas St-Laurent, Estrie)
  - 5 octobre DÉGUSTATION DE FROMAGES au Club de Golf de Granby
  - 6 octobre BUFFET QUEBECOIS II à la Polyvalente J.-H.-Leclerc (Saguenay - Lac St-Jean, Bas St-Laurent, Estrie)
  - 7 octobre BUFFET GASTRONOMIQUE au Castel de l'Estrie
  - 2 octobre JOURNÉE DES FEMMES (Groupes seulement)
  - 4 octobre JOURNÉE DE L'ÂGE D'OR (Groupes seulement)
  - Du 29 septembre au 7 octobre SEMAINE DES RESTAURATEURS
  - Du 1er octobre au 5 octobre LE 5 À 7 DU BISTRO DU FESTIVAL au Café Terrasse
- AS-TU TON PASSEPORT**
- Billets en vente:  
Office du Tourisme de Granby  
650, rue Principale  
Granby Téléphone 372-7273
- Bistro du Festival (Café Terrasse)  
112, rue St-Jacques  
Granby Téléphone 372-9999

VENTE FERMETURE — LIQUIDATION TOTALE — VENTE FERMETURE

**LIQUIDATION COMPLÈTE  
LA GRANGE ROUGE À TAPIS**

South Stukely à 8 milles de Waterloo  
sortie 100 et 106 de l'autoroute.

**TOUT DOIT ÊTRE VENDU  
PRIX DÉRISOIRES**

**\$2.95 à \$5.95 LA VERGE CARRÉE**  
Rég: jusqu'à \$24.95 v.c.

**PAYEZ ET EMPORTEZ  
DU JAMAIS VU!!!**

**\$1.00 et plus** Des milliers de coupons pour roulottes, bureaux, passages, chalets, patios, véranda, etc...

Vente dirigée par  
**VENTES TRANS CANADA LTÉE**

LIQUIDATION TOTALE — LIQUIDATION TOTALE — LIQUIDATION TOTALE

**GAGNÉ & GUAY**  
Avocats & Procureurs

Paul Gagné, LL.L. 331 Principale  
Alois Guay, LL.L. (514) 372-2377  
Membres de l'Aide Juridique GRANBY


A compter du 1er octobre 1979

**Me Pierre Noiseux**  
notaire

aura son étude au

**9, rue Dufferin, Granby**  
Tél.: 375-3666

EAU POTABLE:  
Utiliser sans abuser



ILS SERONT PRÉSIDENTS DE MULTINATIONALES,  
AVOCATS, MINISTRES, SÉNATEURS...

MAIS AUJOURD'HUI, RIEN NE PEUT LES ARRÊTER.  
ILS METTENT EN PIÈCE TOUT CE QUI TOMBE  
SUR LEUR CHEMIN!

**COLLEGE AMERICAIN** 18ANS Adultes

ils sont pas vrais ces trouble-fête!

TIM MATHESON (VISON) JOHN BELUSHI (BLUTO) THOMAS HULCE (PINTO)

2<sup>e</sup> FILM

**BANDE DE FLIGS** La COMEDIE!... 18ANS Adultes

**Palace**  
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466

Horaire Dimanche: Collège à 1.15, 5.10, 9.10 Fligs à 3.15, 7.00  
Semaine: Fligs à 7.15, Collège à 9.15

**Special LIQUIDATION**

**JUSQU'AU 10 OCTOBRE**

**NOUS DEVONS LIQUIDER A TOUT PRIX**

Fiesta - Mustang - Fairmont - Granada  
Ltd II - LTD - Thunderbird - Econoline - Camions - Pick Ups

**62 UNITÉS DOIVENT PARTIR**

CADEAU! A tous les acheteurs d'autos et de camions 1979

**GRATUIT!**  
Nous vous paierons le coût d'achat ou de transfert de vos plaques

**GRANBY AUTORAMA FORD**  
GRANBY - TEL. 378-4636

# éditorial

## Les Québécois souhaitent de profonds changements

Si les Québécois rejettent l'indépendance, ils ne veulent pas davantage du statu quo en matière constitutionnelle. Aussi, seraient-ils disposés à donner le mandat de négocier un tout nouveau pacte confédératif en vertu duquel le Québec jouirait de tous les droits d'un peuple souverain à l'intérieur du Canada.

Cette conclusion tirée des résultats du sondage mené pour le compte du gouvernement Lévesque auprès de l'électorat porte à croire que le PQ pourrait obtenir un "oui", le jour du référendum, si la question est bien formulée et posée, si elle ne vise qu'à obtenir le mandat de négocier l'association, si elle écarte de façon indiscutable tout projet de faire du Québec un pays distinct à l'extérieur du Canada.

Il y a évidemment là une contradiction et ce n'est pas la seule qu'on puisse relever à la lecture des résultats dévoilés par M. Claude Morin, ministre responsable des Affaires intergouvernementales. Ce n'est toutefois pas la première fois que les Québécois nagent entre deux eaux. Qu'il suffise de rappeler qu'ils ont élu des souverainistes à Québec pendant qu'ils envoyaient des fédéralistes à Ottawa. Tous les politiciens tireront des informations bien utiles de ce sondage aussi complexe que long. Le PQ s'en servira certes pour fligoler une question capable de lui assurer un "oui" et les libéraux joueront la carte anti-indépendantiste qui s'en dégage si clairement.

Nul doute que MM. Lévesque et Morin s'efforceront d'établir que la souve-

raineté-association n'est rien d'autre qu'une refonte complète de la constitution canadienne où les deux peuples fondateurs traiteraient d'égal à égal pendant que les libéraux de M. Ryan diront qu'il s'agit là d'un camouflage. Mais devant des politiciens tirant la couverture chacun de leur côté, le peuple continuera à s'interroger quant à la différence entre la souveraineté-association et le fédéralisme renouvelé parce que les tenants des deux options ne fournissent pas l'éclairage auquel la population a droit.

Il est bien clair, à la lumière des réponses fournies, que le peuple ne sait pas encore le sens exact que le gouvernement péquiste prête à la souveraineté-association, puisque 38% des gens interrogés croient qu'elle ferait du Québec un pays distinct alors que 46% se voient toujours à l'intérieur du Canada.

Si le fédéralisme renouvelé reste l'option préférée, les Québécois croient cependant que leur gouvernement devrait tenter de négocier une entente complètement nouvelle avec le reste du pays plutôt que d'essayer d'accroître ses pouvoirs.

Tout cela témoigne de leur insatisfaction de la situation actuelle et même temps que de craintes fondées sur l'incertitude de l'avenir. S'ils souhaitent vivre dans un Québec disposant de presque tous les droits d'un pays, ils tiennent mordicus au lien sécurisant que constitue pour eux l'appartenance ou l'association à la fédération canadienne.

Valère Audy

### l'opinion des lecteurs

#### Négatif et injuste?

Monsieur Lapierre,

Je vous écris, non pas pour vous féliciter, mais pour vous dire le déplaisir que j'ai éprouvé en lisant votre article, hier matin. J'y ai beaucoup réfléchi depuis et j'ai contacté plusieurs des participants et plusieurs m'ont aussi appelé pour me dire leur dégoût.

Avant d'écrire votre texte, avez-vous bien pris le temps de penser à ce que vous aviez vécu de positif avec la soixantaine de participants, pendant ces heures?

Etiez-vous présent d'esprit ou juste de corps (si la foi, elle, n'y était pas)? Comment pouvez-vous ignorer tout ce qui se fait de beau et de bien autour de vous? N'auriez-vous pas essayé, dans votre article, de faire passer vos propres idées

plutôt que de livrer ce qui a été vécu? Tout juste huit ou neuf lignes de positif sur un texte qui n'en compte pas moins de cent cinquante.

Je regrette que ce soit vous qui ayez été invité à cette si belle rencontre dont la très grande majorité des participants paraissait si heureuse de cette initiative.

De plus, je ne peux m'expliquer comment vous avez pu coiffer votre article d'un pareil titre. Ça sent le jaunisme. J'aimerais bien que vous relisiez votre article afin de découvrir comment du commencement à la fin il est négatif et injuste envers un effort sincère et valable d'un groupe de soixante participants à cette rencontre.

Mme Rita Viens, commissaire et membre du comité d'éducation chrétienne

### l'opinion des autres

#### Une tolérance indue

The Winnipeg Free Press

L'affaire Gilbert Rondeau ne saurait manquer de poser de sérieuses questions sur le bien-fondé des règlements qui gouvernent l'appartenance à la Chambre des Communes. M. Rondeau, député d'abord créditiste, puis indépendant, de Shefford, a de nouveau fait parler de lui quand sa sentence d'emprisonnement pour incendie volontaire et conspiration a été augmentée à deux ans par la Cour d'Appel du Québec.

De tels cas, heureusement, sont rares, ce qui explique peut-être pourquoi les gouvernements successifs semblent hésiter à s'attaquer au problème qu'ils posent. M. Rondeau a été trouvé coupable, il y a un an, d'incendie volontaire et de conspiration en vue de commettre une fraude contre la Commission d'Assurance-Chômage. Il a continué, cependant, à occuper son siège aux Communes. Le fait d'être trouvé coupable d'un délit criminel ne mène à l'expulsion que si on présente une motion en règle déclarant que le député en question n'est plus en mesure de représenter ses électeurs.

Bien qu'à l'occasion le parti ait exercé des pressions pour forcer un député délinquant à démissionner, personne ne se souvient qu'une motion en règle ait été présentée depuis la condamnation de Fred

Rose en 1946, suite aux révélations de l'espion Gouzenko.

Les implications sont troublantes. Alors que les tribunaux l'ont trouvé coupable de délits criminels, un membre du Parlement conserve son salaire, ses privilèges, son droit de vote sur des lois affectant les autres citoyens.

Quand l'ancien Parlement a été troublé par des allusions à certaines irrégularités, M. Trudeau a réagi en établissant des directives s'appliquant aux ministres et autres hauts fonctionnaires. M. Clark, depuis son élection, a suivi la même ligne de conduite. Mais les citoyens s'attendent à ce que les députés aussi observent un standard élevé de conduite, comme le font indéniablement la plupart d'entre eux. Si le Parlement, en fait, ferme les yeux sur des condamnations pour délits criminels, il ne fera qu'encourager la population à être cynique vis-à-vis du gouvernement.

Le gouvernement qui devrait prendre l'initiative sur ces questions, ferait bien de promouvoir une nouvelle réforme. Quand un siège devient vacant pour une raison ou pour une autre, on devrait être tenu de décréter des élections partielles dans un délai raisonnable et stipulé d'avance, s'assurant ainsi que le droit de représentations ne peut être renversé par le parti au pouvoir pour des motifs de simple commodité politique.

#### "Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

## La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée  
136, Principale Granby 372-5433

Editeur et directeur général: **Alain GUILBERT**  
Secrétaires et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**  
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**  
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**  
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**  
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**



Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse Canadienne est seule autorisée à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679.

### réminiscence



## La Yamaska est polluée depuis deux siècles

Ce n'est pas d'hier que l'eau de la Yamaska est polluée. Elle l'était même au 18<sup>e</sup> siècle. Pour d'autres raisons qu'aujourd'hui peut-être, mais même les Indiens lui trouvaient mauvais goût.

La petite histoire du canton de Shefford rappelle qu'à l'époque où les tribus indiennes se livraient à la chasse ou à la pêche sur ce territoire, les Abénaquis lui avaient donné le nom de Yamaska. Ce qui signifiait, dans leur langue: "Là où il y a de l'herbe au fond de l'eau."

A l'époque de la colonisation, d'un autre côté, cette rivière servait à diverses fins sans que personne ne proteste. Scieries, usines de potasse, etc., y jetaient tous leurs résidus sans même penser que l'on polluerait ainsi davantage ce cours d'eau.

Les colons eux-mêmes y lançaient tous leurs déchets. C'était une façon pour eux de se débarrasser de tout ce qui ne leur servait plus. Que dire des abattoirs qui, un peu plus tard, y jetaient tout ce qui ne se vendait pas? En un mot, la pollution dans le temps semblait une expression dont on ignorait même la signification.

#### Un réseau d'aqueduc

Mais la population s'accroissant au village, il fut nécessaire de songer un bon jour à l'aménagement du réseau d'aqueduc, puis d'un réseau d'égouts et, enfin, d'une usine de filtration.

Fondé en 1859, trente ans après l'arrivée des premiers colons, le conseil du village étudia en 1883 une requête des citoyens demandant l'installation d'un réseau de distribution d'eau potable. Ce n'est, toutefois, qu'en 1895 que le premier réseau fut construit par une entreprise privée. Ce réseau s'alimentait au lac du mont Shefford dont l'eau était excellente. De la Yamaska, il n'en était nullement question. Puis le conseil acheta ces installations en 1906. Il en coûtait à peu près \$10 par année à chacun des contribuables.

Les années suivantes, on remplaça les tuyaux de bois par des tuyaux de fer, les premiers étant déjà inutilisables.

C'est vers les années 1930 que la municipalité décida d'installer une usine de pompage sur les rives de la Yamaska, mais non sans construire une usine de filtration que, par la suite, on agrandit et modernisa à plusieurs reprises avant d'en arriver à l'usine actuelle.

#### Hormidas Lasnier

Durant plusieurs années, c'est-à-dire jusqu'à ce que la ville engage un ingénieur spécialisé en ce domaine, un seul employé municipal savait où se trouvaient les conduites d'eau que l'on avait posées à droite ou à gauche de la rue Principale ou les autres artères pour répondre aux exigences du temps. Cet homme doué d'une mémoire formidable était le surintendant Hormidas Lasnier. A l'hôtel de ville, en effet, on ne possédait alors aucun plan du réseau, de sorte que l'on devait référer à M. Lasnier chaque fois qu'il était nécessaire de réparer une conduite d'eau. Point n'est nécessaire de le préciser, semblait-il, "Midas" Lasnier ne perdit jamais son emploi.

Aujourd'hui, Granby est doté d'un vaste réseau d'aqueduc et d'égouts et d'une usine de filtration moderne qui purifie l'eau pompée du lac Boivin ou provenant des deux réserves aménagées en ces dernières années. L'eau est de bonne qualité, même si nos citoyens en apprécient peu la saveur. Et pour cause...

#### Une eau polluée

Cette eau, stagnante la plupart du temps, provient d'un bassin dont le fonds est couvert d'algues ou d'autres matières.

Même l'eau retenue par l'énorme barrage Choinière est polluée à l'extrême. Et cela pour deux raisons: on n'a pas nettoyé le fonds où elle est emmagasinée, et l'eau provient non seulement des sources, mais de Waterloo où elle est déjà polluée.

Une entente est conclue en vue de l'aménagement d'une usine d'épuration

à Waterloo, ce qui contribuera à dépolluer l'eau dans une bonne mesure, mais cela ne sera pas suffisant pour l'épurer entièrement. Il faudra de plus la traiter chimiquement pour en arriver à l'utiliser sans aucun danger.

L'histoire de l'eau dans notre ville ne manque pas d'intérêt, car à certains moments cette question suscita de longues et pénibles discussions. On se rappellera en particulier que, lors de sa première campagne électorale, le maire Trépanier avait fait promener sur la rue Principale une voiture portant un baril d'eau. Il promettait alors de régler définitivement ce problème.

#### Filtre et épuration

Cette promesse ne se réalisa pas pour autant à ce moment, même si l'on s'y intéressa de plus près et que certaines mesures furent prises pour en améliorer la qualité et surtout assurer un approvisionnement d'eau suffisant en cas d'incendie.

Comme on s'en rend compte aujourd'hui, il fut nécessaire de construire une nouvelle réserve et d'agrandir ce filtre d'où il était impossible d'obtenir assez d'eau pour répondre à tous les besoins.

Le problème sera-t-il un jour réglé définitivement. Il faut l'espérer. Les gouvernements aidant, on amènera d'ici quelques années une usine d'épuration pour mettre fin à la pollution des eaux en aval de Granby. L'usine de Waterloo améliorera aussi la qualité de l'eau, surtout la nôtre. Disons que le creusage du lac Boivin serait une autre mesure bienfaisante qui permettrait, non seulement de dépolluer cette eau et de lui donner meilleur goût, mais aussi d'aménager sur ses rives des centres récréatifs. Mais il n'en est pas encore question en raison des coûts de ce projet.

Pour l'instant, la Yamaska demeure donc une rivière très polluée... probablement la plus polluée de la province. On a raison de dire qu'elle est un véritable "égout à ciel ouvert".

Roland Gagné

## Les pensées de Charles

### Un anniversaire

Le 24 septembre dernier, c'était l'anniversaire de naissance d'un célèbre citoyen de Granby... celui de M. Horace Boivin, maire de cette ville de 1939 à 1944. Bonne fête "Monsieur le maire".

### Au parc Miner

Chaudement vêtus, il vous est maintenant possible de vous asseoir sur les bancs du parc Miner. Le froid, non la police, en a chassé les jeunes qui inspiraient peu confiance aux gens de l'âge d'or.

### Deux erreurs

M. Lévesque dit avoir commis une erreur en nommant Tremblay ministre de l'Industrie en '76, mais OTremblay en a commis une également en acceptant l'offre de Lévesque. Tremblay est péquiste, mais non à la façon du premier ministre.

### Samson et Roy

Si ça continue, OFabien Roy sera à l'instat de Camil Samson un général sans soldats. OClark va même jusqu'à dérouler le tapis bleu pour attirer les créditistes dans son camp.

### Et Duplessis

"Si Duplessis vivait, me disait cette semaine l'un de mes amis, il aurait tôt fait d'atteler par les deux bottes les Lévesque, Morin, Pariseau, Landry, etc.. Mais Ryan est en voie de régler définitivement leur sort. Heureusement pour nous".

### La "piastre à Caouette"

La piastre à Clark attire plus les créditistes que la "piastre à Caouette", à en juger par le succès de Clark. La fameuse doctrine du crédit social en prend pour son rhume.

### Et les libéraux

Verra-t-on des libéraux passer dans le camp des conservateurs? Il en est question. Il y en a dont les principes valent peu cher, de même que leurs promesses à leurs électeurs.

Charles le Prince

## Fin de rire!

Cette fois, ça y est! Inutile de continuer à jouer les autruches qui cachent leur tête dans le sable pour ne pas voir le danger, la pénurie s'abat sur nous. Restrictions par ci, rationnements par là, augmentations partout.

Nous étions déjà habitués à lutter pour vivre, il faudra maintenant se débrouiller pour survivre.

Monsieur Clark, tel Joseph annonçant au Pharaon son maître l'arrivée des vaches maigres, nous l'a expliqué en long, en large et en travers. Il faut bien reconnaître qu'il est l'homme de la situation, il n'a qu'à paraître sur un écran de télévision pour qu'on sente immédiatement que la rigolade est terminée.

Si c'était Lévesque qui nous avait annoncé ça, nous aurions pu croire à une autre de ses bonnes petites plaisanteries, mais avec Clark-le-taciturne, on sent tout de suite que c'est du sérieux.

Car, même s'il nous chantait: "Tiens, voilà des binnes" ce serait nous pous apprendre que nous allons les payer plus cher.

Cela dit, puisque nous sommes dans le grand bain, il faudra bien nager pour ne pas perdre pied. Depuis le temps que les Canadiens se prétendent les champions du système R, l'heure est venue de le prouver.

Déjà, dans les foyers, on s'organise. L'huile à chauffage est chère, alors adieu-les petits plats mitonnés, vive le hamburger steak! L'électricité augmente, soupons aux chandelles et si le chauffage baisse, couchons-nous de bonne heure et faisons l'amour, il paraît que ça réchauffe.

De plus, tels les vieux "cultivateurs" qui se réunissaient jadis à la veillée, autour de l'unique cheminée de la ferme, invitons-nous les uns les autres devant un petit poêle à bois.

Déjà, Radio-Canada a trouvé le moyen de nous faire économiser l'essence en lançant sa campagne "Une voiture pour quatre".

Comme son nom l'indique, le procédé consiste à grouper quatre voisins qui n'utiliseront qu'une seule voiture pour se rendre à leur travail.

Mais puisque nous parlons de cet aimable poste canadien qui prône si bien l'économie, laissez-moi vous dire ma surprise en m'apercevant que la voluptueuse Mimi Lapo, qui se vautre dans la pornographie avec la délectation d'un canard barbotant dans une mare boueuse, ne nous a pas déjà suggéré, pour réduire nos frais, de prendre une femme pour deux. Rassurez-vous... ça viendra.

En tout cas, le mouvement est lancé et je vais proposer au gouvernement fédéral d'organiser un grand concours national où chacun ferait assaut d'imagination pour réduire les frais.

En guise de premier prix, je pense à une photo dédicacée de René Lévesque et, comme lot de consolation, la moustache de Symphonien.

Ce serait enfin l'occasion d'en caser une...

Gilles Goyette

## Waterloo en liesse Les Chevaliers de Colomb fêtent leur 60e anniversaire

Par Fernand BÉLANGER

WATERLOO — Le conseil 2077 des Chevaliers de Colomb célèbre au cours du mois de septembre son 60e anniversaire de fondation et pour marquer l'événement, il sera l'hôte des 23 conseils de la zone 3-B lors du congrès régional qui aura lieu le dimanche 30 septembre à Waterloo.

Le président du comité du congrès, M. Yvon Gauthier, a indiqué au cours d'une entrevue, que près de 400 participants sont attendus lors de cette réunion. M. Gauthier a aussi précisé que c'est la première fois de toute son existence que le conseil 2077 a le privilège d'organiser le congrès régional et il est d'ores et déjà assuré que le nombre de participants à ces assises atteindra de nouveaux sommets.

Le congrès sera placé sous le thème "Le Chevalier en l'église paroissiale" et regroupera des représentants de conseils en provenance de villes telles que Granby, Acton Vale, Cowansville, Bedford, Farnham ainsi que de plusieurs autres localités situées dans le territoire du diocèse de St-Hyacinthe.

Les congressistes oeuvreront dans trois ateliers de travail qui seront situés dans les écoles St-Bernardin, Notre-Dame et Sacré-Coeur. Le programme des activités comprend également une messe concélébrée présidée par le nouvel évêque du diocèse de St-Hyacinthe, Mgr Louis Langevin. 20 Chevaliers du 4e degré seront alors présents, en costume d'apparat, à la cérémonie religieuse.

Ce congrès régional ne constituera cependant que la première de plusieurs activités qui marqueront d'ici février le 60e anniversaire de fondation du conseil 2077.

### Participation variée

M. Gauthier a aussi mentionné que c'est sous l'égide de citoyens de Waterloo et des environs faisant partie des conseils de Granby et de Cowansville que le conseil 2077 a été formé en 1919.

La participation au nouveau conseil a été forte durant les premières décennies ainsi qu'en témoignent les statistiques révélant que durant les années 40, le conseil 2077 comptait 300 membres en règle, c'est-à-dire ceux ayant payé leurs cotisations.

Le mouvement a connu une période creuse au début des années 60 alors que le nombre de membres en règle a approché la cinquantaine avant de connaître un nouvel essor en 1966 avec l'achat d'une bâtisse et a alors vu le nombre de membres grimper à plus de 200. Par la suite, en 1973, un nouvel immeuble a été acquis et le recrutement a continué de connaître de bons résultats et aujourd'hui, le conseil 2077 compte 396 membres.

Au fil des années, le conseil 2077 a oeuvré à divers niveaux au service de la paroisse, en accord avec la philosophie des Chevaliers de Colomb, mouvement catholique fondé à la fin du XIXe siècle par l'abbé McGivney, un citoyen de New Haven, aux Etats-Unis mais qui avait poursuivi des études théologiques à St-Hyacinthe. Cet organisme, dont le "bureau suprême" est encore situé à New Haven, avait été formé afin de combattre la franc-maçonnerie.

Les diverses interventions ont consisté notamment dans l'aide aux familles peu fortunées, par le biais des paniers de Noël mais aussi par l'aide apportée à des jeunes, par une collaboration avec le club Optimiste au niveau du tournoi national pee-wee.

M. Gauthier a aussi mentionné qu'outre les cotisations des membres, les revenus du conseil 2077 proviennent aussi des bingos hebdomadaires, des déjeuners aux fêtes bi-mensuels et de la location de la salle.

D'autre part, depuis quelques années, le conseil 2077 a procédé à l'acquisition d'une disco-mobile et pour un coût minime, les jeunes de moins de 18 ans peuvent se divertir à intervalles réguliers. Puis, à la fin de l'année, si l'administration de cette activité suscite des profits, ceux-ci seront remis aux jeunes par le biais de bons d'achat.

Somme toute, le conseil 2077 fait sa large part au niveau de la vie communautaire et compte-tenu du nombre important de membres encore actifs devrait être en mesure de poursuivre son oeuvre durant encore plusieurs années.

Farnham n'avait pas de certificat n'autorisation

## Les SPE arrêtent les travaux du parc de la rue Meigs

Par Fernand BÉLANGER

FARNHAM — Les Services de protection de l'environnement (SPE) ont ordonné hier la cessation immédiate des travaux d'aménagement du parc de la rue Meigs prévu dans le cadre du programme d'amélioration de quartier (PAQ) du secteur centre-ouest.

Cette intervention de la Direction générale de la nature, une section des SPE dont le responsable est M. Tony LeSauter, fait suite à une demande en ce sens formulée par les représentants du Front de dépollution de la Yamaska.

Au cours d'une conversation téléphonique, M. LeSauter a indiqué qu'un télégramme avait immédiatement été envoyé aux autorités municipales leur demandant d'arrêter ces travaux sur le champs. De plus, un représentant de la Direction générale de la nature se rendra sur les lieux lundi afin de vérifier l'état exact des travaux réalisés jusqu'ici sur ce terrain situé en bordure de la rivière Yamaska, à l'extrémité de la rue Meigs.

M. LeSauter a en outre précisé qu'en vertu de l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'environnement adoptée en 1972, un certificat d'autorisation doit être émis par le Directeur des services de protection de l'environnement dans le cas de travaux susceptibles de modifier la qualité de l'environnement.

Il a poursuivi en mentionnant que l'absence d'arbres sur le littoral pouvait contribuer à l'érosion et au glissement de terrain dans la rivière Yamaska. Il a rappelé que dans de nom-

breux cas des travaux semblables ont été réalisés de bonne foi parce que les organismes n'étaient pas au courant de la réglementation dans ce domaine et des conséquences pouvant découler de tels travaux.

M. LeSauter a poursuivi en mentionnant qu'il ne sert à rien de commencer un processus d'assainissement des eaux si on endommage en même temps les rives de ce cours d'eau. Il a conclu en se montrant heureux de l'attitude du Front de dépollution de la Yamaska en signalant qu'il s'agis-

sait là d'un signe d'une nouvelle mentalité où les citoyens sont sensibilisés à la protection de leur environnement.

### Travaux non autorisés

Pour sa part, le secrétaire-trésorier de la ville, M. Jean-Bernard Luneau, qui agit également à titre de coordonnateur du PAQ, s'est montré surpris de cette situation, compte-tenu du fait que le programme du PAQ avait déjà été approuvé par la Société d'habitation du Québec.

Cependant, M. Luneau a précisé par la suite que si le principe de l'aménagement d'un parc avait été accepté, la ville n'avait pas soumis les plans à la SHQ puisque c'est la municipalité qui agit à titre de maître-d'oeuvre dans ce projet. C'est ainsi que seul l'estimé des coûts avait été présenté à la SHQ.

M. Luneau a aussi souligné que ces travaux avaient été accordés à la firme Lasalle de Montréal et ont débuté lundi pour se poursuivre durant toute la semaine.



Comme on peut le constater sur la vignette, les travaux étaient bien amorcés et une bonne partie du travail de base avait été effectué. Toutefois, il faudra l'autorisation des SPE pour continuer.

### FOURRURE

*Lucile Guertin*

Lucile Lemoine Guertin, prop.

130, COURT - GRANBY - TÉL.: 372-1474

SUÈDE - CUIR - POUR HOMMES ET FEMMES

**CINE-PARC**

Bromont Inc.  
Boul. Bromont, Pres sortie 78  
Horaire: 534-3245

OUVERT TOUS LES SOIRS A 7h.00 LA PROJECTION DEBUTE VERS 7h.30 - LES MOINS DE 14 ANS GRATUIT

**Cet homme est un vrai bulldozer!**  
Hélicoptères, motos en folie, autocars blindés

**CLINT EASTWOOD**

**"L'ÉPREUVE DE FORCE"**

Pourquoi sont-ils venus?  
Ils dépassent les limites  
de notre imagination

**L'INVASION  
DES  
SOUCOUPES  
VOLANTES**

**VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE  
28-29-30 SEPTEMBRE**

**CCA** JACQUES MORIN

CENTRE DE CONSULTATIONS ADMINISTRATIVES

**SERVICES BILINGUES DE  
COMPTABILITÉ GÉNÉRALE**  
Rapports d'impôt de tous genres

108 Wormal, Cowansville, Qué. J2K 3J1  
Tél. (514) 263-1647

C'est là toute la différence...

Le seul photographe qui finit ses  
photos couleurs

**Studio La Liberté**

"L'endroit où la photographie est un art"

203 Principale Granby 372-5841

Vous n'avez pas  
gagé aujourd'hui?  
Alors,  
à demain...

Au 6/36, on peut aussi gagner  
avec 5 et même 4 bons numéros!

**6/36**

**Cinemas**

**LES GALÉRIES DE GRANBY**

40-74 EVANGELINE 378-4623

<p>ADULTES 3,25 ADOLESCENTS 2,25 ENFANTS 1,50</p> <p>A L'AFFICHE VEN 28 SEP AQ JEU 04 OCT CHAQUE VENDREDI SOIR VOUS AVEZ LA CHANCE DE GAGNER UN LAISSEZ PASSER POUR 2 PERS; (UN LAISSEZ PASSER PAR SALLE)</p>	<p style="text-align: center;"><b>SHE WILL FIND YOU.</b></p> <p style="text-align: center;">14 YEARS</p> <p style="text-align: center;"><b>PROPHÉCY</b> The monster movie</p> <p style="text-align: center;">CINEMA 2</p>
<p>5 filles en furie aux armes mortelles!</p> <p style="text-align: right;">18 ANS Adultes</p> <p style="text-align: center;"><b>LES ANGES DE LA MORT</b></p> <p style="text-align: center;">CINEMA 1</p>	<p>Elles font TOUT pour gagner...</p> <p style="text-align: right;">18 ANS Adultes</p> <p style="text-align: center;"><b>APPRENTISSAGE SEXY à l'ÉCOLE</b></p> <p style="text-align: center;">CINEMA 3</p>

**Coup d'oeil**

**Fermières St-Césaire**

ST-CESAIRE — Il y aura assemblée des membres du Cercle des fermières de St-Césaire, le 9 octobre, 19 heures 30, à l'école St-Vincent. L'invitée sera Pierrette Lafleur. La date limite pour obtenir l'assurance et la carte de membre: le 15 octobre. En vue d'un projet futur, il est demandé aux dames n'ayant pas assisté à la première réunion d'apporter, par exemple, un objet fait à la main, une boîte de céréales, etc.

**Vêtements d'hiver à St-Césaire**

ST-CESAIRE — Il y aura une vente de vêtements usagés au sous-sol de l'église de St-Césaire, samedi le 29 septembre, de 9 heures à 15 heures.

**St-Paul et Valcourt à immuniser**

ST-PAUL d'ABBOTSFORD — Une clinique de puériculture et d'immunisation pour enfants aura lieu à la sacristie de l'église de Valcourt, jeudi le 4 octobre, de 13 heures 30 à 16 heures. Il y en aura une autre le lendemain, à l'Hôtel de Ville de St-Paul d'Abbotsford, de 9 heures 30 à 11 heures 30.

*Pour des résultats  
rapides*

**AYEZ RECOURS  
AUX PETITES ANNONCES  
DE  
La Voix de l'Est**

**Inter  
Union**

**774-4001**

La vie moderne dévore votre temps, réduit votre disponibilité. Vos relations se limitent aux personnes qui travaillent avec vous. Il n'y a aucune raison pour que l'être avec lequel vous pourriez construire un vrai couple ne se trouve parmi elles. C'est pour résoudre ce problème moderne que nous avons créé INTER-UNION: nous aidons à se rencontrer ceux qui peuvent s'entendre intellectuellement et physiquement, se comprendre... et, la chance aidant, s'aimer.

Chacun de nos membres inscrits peut trouver le parti idéal: Seuls les cas où nous pouvons garantir le succès seront pris en considération.

Professionnels (les), cadres, supérieurs, secrétaires, etc. de tout âge, de tout milieu et de toutes régions seront inscrits à notre organisation.

**SERVICE PERSONNEL et CONFIDENTIEL 774-4001**

**Succ. à SHERBROOKE, 3330, King ouest,  
suite 150, 566-7966**

**Succ. à ST-HYACINTHE, 540, Boul. Casavant  
suite 4, 774-4001**

Renseignez-vous dès aujourd'hui.

Nom.....  
Profession.....  
Âge.....  
Adresse..... Tél:.....  
Ville..... Code postal.....

**Super Sexe 3 films**

**ELLES DISENT  
TOUJOURS  
OUI!**

18 ANS  
Adultes

ces femmes mariées en vacances on les appelle.

2e FILM  
MARY KRISTAL  
ANNIE EDEL

**EMMANUELLE  
ET FRANCOISE**

PLUS **Le diable dans le corps de Mlle Jonas**

SALLE CLIMATISÉE

Tous les soirs 7.30 - Dimanche 1.00 et 7.30

**Cinéma LE PLAZA**

Centre d'achat Plaza, Granby 375 1826  
Affiliation: Ciné Agence

# La TVC de Granby: lentement mais sûrement

par Ginette LAURIN

GRANBY — Avec son tout nouveau conseil d'administration, dirigé par M. Daniel Laberge, la Télévision communautaire de Granby va connaître un certain regain de vie.

Pour l'instant, l'organisme fonctionne lentement mais sûrement, puisqu'une nouvelle programmation sera probablement annoncée en décembre, programmation qui sera uniquement ou à peu près composée de productions locales.

M. Laberge a signalé que la TVC de Granby ne peut pas

présentement offrir ce genre de programmation, n'ayant personne à son emploi. "Nous attendons des subventions qui devraient être octroyées durant le mois de novembre. Entre-temps, nous ne pouvons pas faire de productions puisque nous n'avons pas d'employés".

Les seules personnes qui travaillent à temps plein ou presque, payées par la TVC de Granby, sont le directeur général, M. Yvan Robitaille, et la secrétaire-trésorière, Mme Simone Ruel. Ensemble, ils font en sorte que l'organisme ne meurt pas de sa belle mort, se tenant au courant de toutes les possibilités de projets et donnant le coup d'envoi chaque fois qu'une occasion se présente.

L'occasion à l'heure actuelle est certes le nouveau conseil d'administration qui se propose d'étudier plusieurs questions, notamment la diffusion des assemblées du conseil municipal. "Les portes ne sont pas complètement fermées" a fait savoir M. Laberge.

Il n'a pas manqué d'expliquer, toutefois, que cette diffusion coûte énormément cher à la TVC, en temps et en argent. La durée des assemblées et le nombre de personnes qui doivent se déplacer équivaut, selon lui, au travail d'une personne durant "trois jours". C'est à y penser.

Pourtant, l'idée n'est pas rejetée même qu'il songe à réunir en table ronde les trois parties concernées dans l'affaire: le conseil municipal, les représentants de Transvi-

sion Granby Inc. et naturellement la Télévision communautaire.

"Nous allons d'abord nous donner des structures administratives solides et étudier différents projets qui permettraient à la TVC de prendre de l'expansion" a fait savoir M. Laberge, ajoutant que l'organisme devrait certainement se recycler surtout dans le domaine de la couleur!

Quant au télédiffuseur, la compagnie Transvision Granby Inc. il est toujours d'accord pour mettre à la disposition de la TVC plusieurs heures d'antenne, à condition que les émissions présentées soient des productions locales.

Le différend qui les a séparés cet été était justement à ce sujet, la télévision diffusant des émissions de Radio-Québec. "Le CRTC ne permet pas une telle pratique aux câblodistributeurs et nous avons dû éliminer les émissions" a précisé M. Laberge.

Somme toute, avec ses hauts et ses bas, la Télévision communautaire de Granby continue à se débattre pour survivre et elle pourra très bientôt faire connaître tous les nouvelles modifications et sa programmation.

Le canal 11 retrouvera ainsi de sa vigueur, au plus grand plaisir des citoyens, abonnés du câble.

### Nouveau conseil

Le nouveau conseil d'administration, outre son président Laberge, se compose de: Claude Nadeau, vice-président; Simone Ruel, secrétaire-trésorière; Yves Chaussé, Thérèse Couture et Daniel Beauregard, officiers.

Tout le monde est semble-t-il en excellente forme et fort dynamique.

## SPÉCIAL DE LA SEMAINE

**DEMI BOEUF**  
\$1.48 lb

**DERRIÈRE**  
\$1.79 lb

**LONGE DE PORC**  
\$1.69 lb

**POULET FRAIS**  
no. 4 - Cat. A  
73¢ lb

COUPON BONI DE \$10<sup>00</sup>  
sur achat 1/2 boeuf  
Marque rouge Cat. A 1

\*SPÉCIALITÉ COUPE FRANCAISE

\*CONGÉLATION SUR PLACE GRATUITEMENT

LES DISTRIBUTEURS

ALIMENTAIRES DE BROMONT INC.

Daniel & Denis Tarte, Prop.

1243 SHEFFORD 534-2022 BROMONT



**Festival de la Chanson de Granby Inc.**

NE PAS MANQUER

**SAMEDI 29 SEPTEMBRE**  
20 Heures

**A L'ESCALE**  
80 Albert Granby

<b>INTERPRETES</b>	<b>AUTEURS</b>
Lucie Grenier, Ange-Gardien	Helen Matteau, Ile Bizard
Judy Cohen, Montréal	Richard Massicotte, Hull
Pierre Tremblay, Montréal	Gisèle Poulin, Montréal
Bernice Malet, N. Brunswick	Raymond Quenneville, La Tuque

**Billets disponibles**  
Au Loisirs de Granby, 140 Dufferin 372-6629

## Le Babill-Art

### Festival de la chanson

GRANBY — Les spectateurs qui assisteront à la deuxième soirée du Festival de la chanson de Granby pourront entendre ce soir, à compter de 20 heures, Judy Cohen, Montréal; Paquerette Deschênes, Montréal; Bernice Mallet, Nouveau-Brunswick; Claire Tremblay, Montréal, tous des interprètes.

Du côté des auteurs compositeurs interprètes, monteront sur la scène: Richard Massicotte, Hull; Hélène Matteau, Ile Bizard; Gisèle Poulin, Montréal; et Raymond Quenneville, La Tuque.

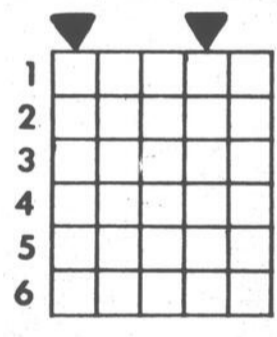
### Exposition artisanale

KNOWLTON — Une exposition artisanale, organisée par la Société historique du comté de Brome, aura lieu les samedi et dimanche 6 et 7 octobre. Cet événement est devenu une coutume annuelle afin de faire connaître artistes et artisans de la région. L'exposition se tiendra au Brome Lake Country Inn, entre Foster et Knowlton.

# LE COIN DES JEUNES

### ACROSTICHE

1 - Limite. 2 - Pâturage fixée à un hameçon. 3 - Suspension d'attaques. 4 - Passionné pour quelque chose. 5 - Il est difficile de lui arracher ses dollars. 6 - Boîtes de scrutin.



### PETIT MOTS CACHES

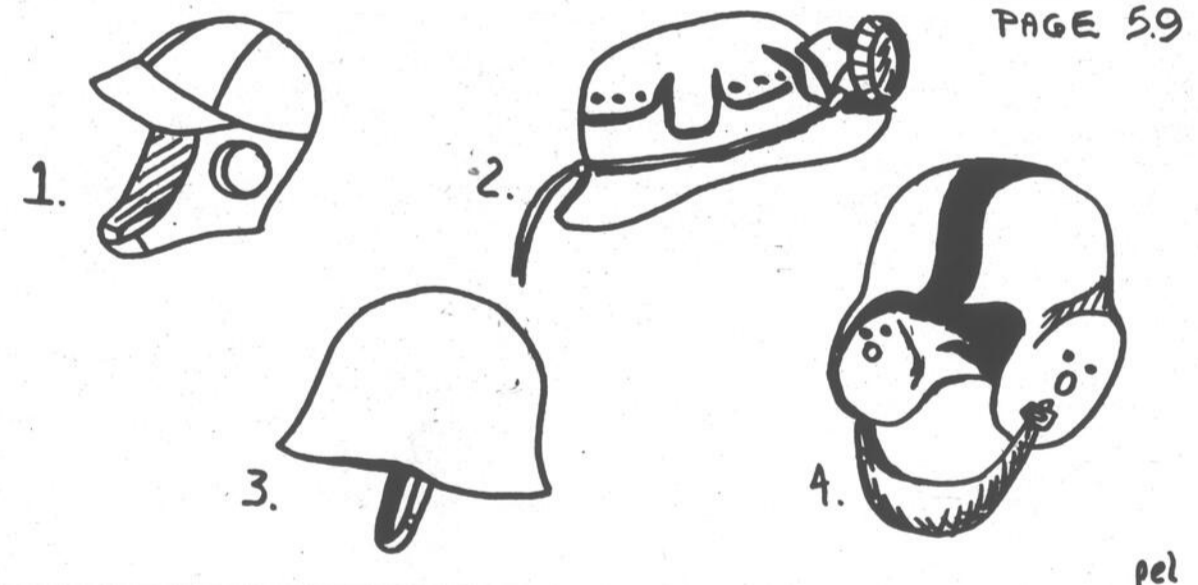
MOT DE 4 LETTRES  
LES FÊTES

- |          |              |         |           |           |
|----------|--------------|---------|-----------|-----------|
| A        | aimer        | culte   | M         | rêve      |
| D        | animé        | décorer | D         | mage      |
| B        | bénir        | dinde   | N         | mode      |
| blanc    | ébats        | E       | neige     | sages     |
| bonté    | étrennes     | P       | sohait    | sapin     |
| C        | cadeau       | gentil  | Père Noël | souhait   |
| cantique | grise        | Q       | poche     | T         |
| content  | H            | quête   | temps     | tradition |
| corsé    | hôte         | R       | réjouir   |           |
| coutume  | J            | rennes  | réunis    |           |
| crèche   | jour de l'An |         |           |           |

1	T	H	E	T	N	O	C	S	T	A	B	E
2	S	E	G	A	S	R	E	R	O	C	E	D
3	G	R	I	S	E	C	A	D	E	A	U	O
4	N	E	E	T	E	D	N	I	D	C	L	M
5	C	A	N	T	I	Q	U	E	T	E	H	S
6	J	O	L	T	R	A	O	P	O	C	H	E
7	B	U	I	E	I	B	H	N	O	S	S	N
8	C	O	M	G	D	L	E	U	I	R	E	N
9	N	I	P	A	S	R	T	N	O	I	N	E
10	A	N	I	M	E	U	U	C	I	S	N	R
11	L	E	S	P	M	E	T	O	H	R	E	T
12	B	E	V	E	R	I	U	O	J	E	R	E

### A qui appartiennent ces casques? No 16

SOLUTION  
PAGE 59



### JOUONS AVEC LES CHIFFRES

Utilise l'ADDITION et le nombre-code 200.

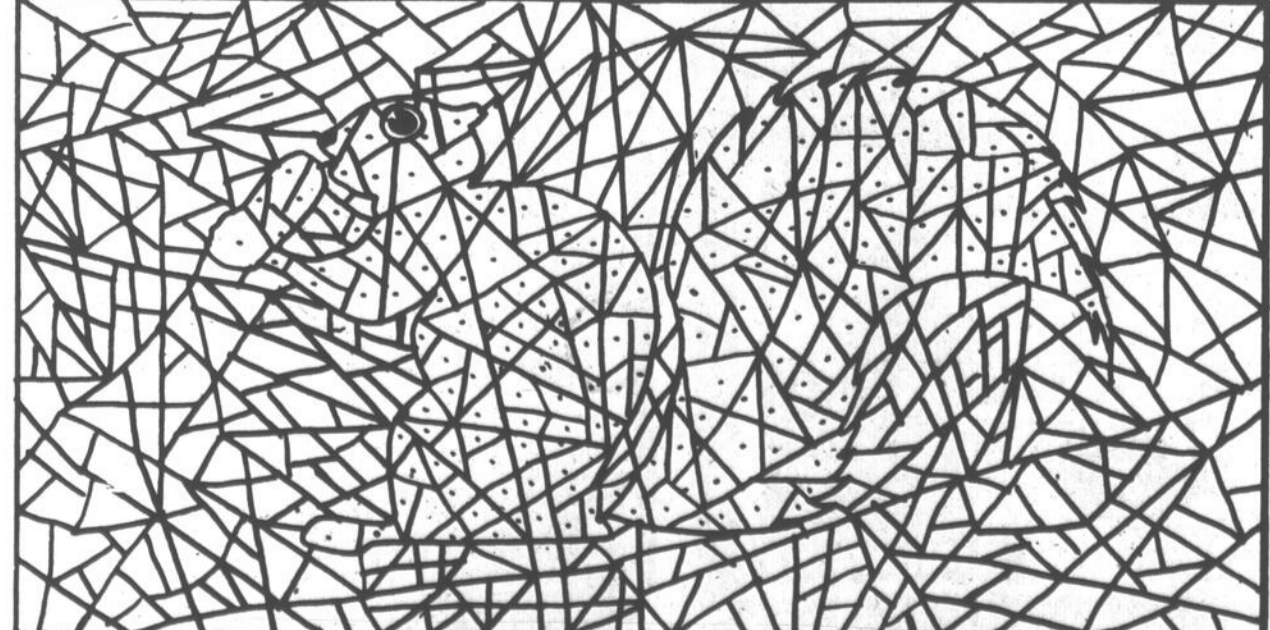
Trouve 2 nombres dont la somme est 200 et encerole-les (exemple: 60 et 140).

Répète cette opération jusqu'à ce qu'il ne reste, dans la grille, qu'un seul nombre qui ne peut être encerolé.

Ce dernier nombre est la solution que tu dois trouver.

132	108	43	81	166	92	126
104	181	88	129	135	5	188
175	109	34	68	142	51	71
123	197	139	77	14	85	25
149	96	163	76	172	3	61
186	65	157	19	91	28	112
115	12	58	119	195	74	37

### NOIRCIS OU COLORIE LES PARTIES MARQUÉES D'UN POINT ET TU VERRAS



VOIR LA LISTE DES GAGNANTS DE CETTE SEMAINE DANS LA VOIX DE L'EST DE LA SEMAINE PROCHAINE, EDITION DE SAMEDI



CHAQUE SEMAINE 25 LETTRES SERONT TIRÉES AU SORT POUR DETERMINER LES GAGNANTS.

NOM: .....  
ADRESSE: .....  
Expédiera à:  
**LA VOIX DE L'EST**  
136 PRINCIPALE  
GRANBY P.Q.

## Les pastels de Jacqueline

# Une technique peu ordinaire

par Ginette LAURIN

GRANBY — Jacqueline Lemieux-Mitchell possède une technique peu ordinaire. Elle applique le pastel d'une manière si parfaite que ses tableaux reflètent la réalité de tous les jours, les détails de la vie.

Jacqueline Lemieux-Mitchell, une artiste granbyenne, expose présentement 37 pastels, plutôt originaux, à la galerie Carrefour 100. Elle se fait connaître pour la première fois du public qui a semblé, lors du vernissage, fortement apprécier ses œuvres, certaines ayant le premier soir trouvé acquéreurs.

Sans les voir, le profane ne peut imaginer le travail qui existe dans chaque tableau. Chaque couleur, chaque ligne, chaque coup de crayon sont déposés sur le carton d'une façon si minutieuse que le résultat ne peut que s'avérer éclatant, magnifique.

L'artiste manie le pastel avec tant de dextérité que ses tableaux, en les

voyant de loin, apparaissent comme d'extraordinaires photographies cou-

leur. De près, les visiteurs remarquent alors les détails et l'habileté de l'ar-

tiste à reproduire des effets qui invitent presque à toucher.

Les vêtements de ses personnages, par exemple, sont si bien représen-

tés que les tissus semblent vrais, réels, palpables. Son tableau intitulé "Le potier" et celui du "Violoneux" attirent particulièrement l'attention. Son "Vieillard" aussi, d'ailleurs.

Dans tous ses pastels, on reconnaît, effectivement, cette touche méthodique, cette touche scrupuleuse, soignée. Sa marque de commerce sera d'autant plus intéressante le jour où Jacqueline Lemieux-Mitchell sortira de sa tête des sujets personnels et de son cœur des sentiments d'artiste.

À l'heure actuelle, ses reproductions sont techniquement parfaites. Avec une p'tit quelque chose venant des "tripes", cette Granbyenne pourra arborer bien haut ses œuvres et se frayer un chemin parmi les artistes de réputation.

L'exposition qui se déroule encore aujourd'hui à la galerie Carrefour 100, jusqu'à 22 heures, est, toutefois, à voir. À voir sans faute même.



Jacqueline Lemieux-Mitchell, que l'on aperçoit au centre de la discussion, explique sûrement la technique peu ordinaire qu'elle emploie pour réaliser de si beaux pastels. L'écouter attentivement: Guyane Hamel (extrême gauche), hôte de l'exposition à la galerie Carrefour 100; son mari Donald Mitchell (extrême droite) et des invités au vernissage.

(Photo Jeannot Petit)

## Le Babill-Art

### "Padre Padrone"

MONTREAL — A "Ciné-dimanche" demain, à 21 heures, la télévision de Radio-Québec présentera "Padre Padrone", un film italien (1977) de Paolo et Vittorio Taviani. L'histoire débute il y a trente ans, dans un village sarde. Le père de Gavino Ledda retire son fils de l'école à l'âge de six ans pour qu'il garde les moutons. Jusqu'à 20 ans, Gavino vivra seul avec ses bêtes. Mais ce berger illettré se révoltera et parviendra à obtenir un diplôme de linguistique. "Padre Padrone" méritait la palme d'or du Festival de Cannes en 1977.



## HOTEL SOUTH STUKELY

(Petit Canot)

Rte 112, South Stukely - 297-2574

Vous invite à toutes les fins de semaine vendredi, samedi et dimanche au son de l'Orchestre Féminine

### "LES TOURNESOLS"



**VENDREDI: SOIRÉE DES DAMES "DAME DE COEUR"**

\$25.00 à gagner chaque semaine. Cette semaine \$50.00 en banque.

**SAMEDI: Concours de danse.**

**DIMANCHE: à 3h00 P.M.**

Rigolade suivie du Programme d'amateurs.

Pour inscription et information:

**297-2574**

Le rendez-vous des gens heureux, sous une nouvelle administration. Venez rencontrer notre joli personnel féminin.

## A la recherche d'enclumes et d'outils d'artisans

par John HENEY

OTTAWA (PC) — Faute de clientèle, un grand nombre de forgerons et de ferblantiers à la retraite, et dont le métier représentait toute leur vie, auraient difficilement pu refuser l'offre de M. Jean-Pierre Hardy de préserver le souvenir de ce métier.

"Plusieurs refusaient de se séparer de leurs outils si je ne consentais pas à les prendre au complet, parce que ces outils avaient une telle signification pour eux", dit M. Hardy qui vient de parcourir tout l'est du Canada à la recherche d'enclumes, d'outils et autres accessoires de ces métiers en voie de disparition.

Après quatre ans de recherches, M. Hardy a mis sur pied une exposition, intitulée "L'art du marteau: le forgeron et

le ferblantier au travail", qui a débuté récemment au Musée national de l'Homme. La collection comprendra une tournée du Canada en octobre.

L'exposition comprend un modèle en miniature d'une boutique de forge du 19<sup>ème</sup> siècle, et un rouleau utilisé autrefois pour fabriquer des assiettes de fer blanc. La légèreté et la souplesse de ce métal le rendaient particulièrement adéquat pour les ustensiles de cuisine.

### Evolution et disparition

Le thème de l'exposition est l'évolution et la disparition de ces deux métiers dans la campagne québécoise, d'où proviennent presque tous les objets exposés.

"Ces outils, c'était toute leur vie, a déclaré M. Hardy, parlant des artisans qui lui ont cédé leur équipement. J'ai obtenu une bonne collaboration de plusieurs artisans qui ont préféré voir leurs instruments dans un musée que de les laisser rouiller et pourrir."

On trouve encore des forgerons aujourd'hui, cependant. La pose des fers à cheval et la fabrication des harnais, qui étaient une de leurs principales sources de revenus autrefois, sont encore suffisamment en demande pour occuper quelques artisans. Mais la fabrication des outils, des instruments aratoires et des ustensiles de ménage a complètement disparu.

Le métier de ferblantier fut instauré tardive-

ment au Canada, et il est disparu tout aussi rapidement. Comme il n'y avait jamais assez de travail dans un seul endroit pour faire vivre un ferblantier, ce métier devint saisonnier. Au Québec, le ferblantier passait l'hiver à la maison, à fabriquer des lampes, des bidons à lait et des ustensiles de cuisine, pour les maisons et les camps de bûcherons. Pendant l'été, ils vendaient leur marchandise sur les routes.



### Qui aime le western?

M. Denis Marin, de Granby, n'est pas seulement un spécialiste dans la réparation de violons, archets et guitares. C'est aussi un inventeur. Et cette fois-ci, il a pensé aux amateurs de musique western, en créant un amplificateur dont la forme se passe de commentaires. Il est aussi fier de l'apparence de cette pièce d'équipement que de sa puissance de 200 watts. L'an dernier, M. Mo-

rin avait réalisé un violon à deux têtes qui avait eu sa part de popularité. Quant à l'amplificateur, il montre des signes qu'on pourrait qualifier d'inaccoutumés, comme par exemple les enjoliveurs qui servent de haut-parleur... Il faut le faire!

**NOUVELLE ADRESSE**  
712 PRINCIPALE, GRANBY  
(Voisin MOTEL GRANBIEN)

**BOUTIQUE UNIFORMES**

**UNIFORMES ET ACCESSOIRES**

Pour mieux vous servir, nous vous offrons maintenant • Le slip "PANTIES" 100% coton, les jupons, les souliers orthopédiques et une ligne complète de bas nylon.

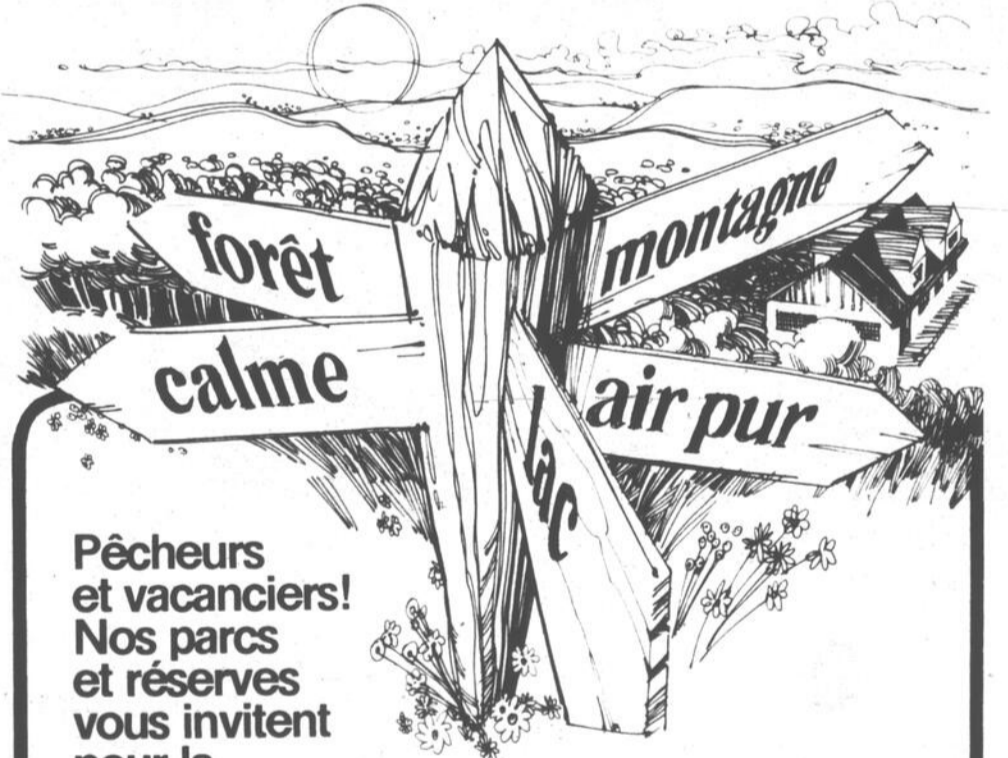
**SPÉCIALITÉ TAILLE FORTE**

A BIENTOT  
JANINE & LYNE

The  
**Village Restaurant**  
**FRUITS DE MER & STEAK**



ENOSBURG FALLS, VERMONT  
(802) 933-5590



**Pêcheurs et vacanciers! Nos parcs et réserves vous invitent pour la saison de pêche 1980.**

Si vous êtes âgé d'au moins 18 ans au 1<sup>er</sup> octobre 1979, voici comment vous pourriez être l'un des 6,000 chanceux qui auront le privilège de choisir à l'avance un séjour de pêche ou de villégiature dans les auberges, chalets ou pavillons de nos magnifiques parcs et réserves fauniques.

● Complétez une formule d'inscription que vous trouverez dans les bureaux du ministère à compter du 1<sup>er</sup> octobre et faites-la parvenir au Service de l'Accueil et des Réservations avant le 1<sup>er</sup> novembre 1979.

● Parmi les inscriptions reçues et valides, on choisira par tirage au sort, à l'aide d'un ordinateur, une liste de 6,000 noms en ordre numérique.

● Que vous soyez gagnant ou non, vous en serez avisé par écrit.

● Les gagnants seront contactés, pour choisir leur réservation, suivant l'ordre prioritaire établi lors du tirage. Cette opération se déroulera en janvier et février 1980, et les appels logés hors du Québec seront aux frais de l'usager.

**Réservations par le réseau téléphonique.**

Les disponibilités restantes dans les parcs et réserves fauniques y compris les auberges Gîte du Mont-Albert et Fort-Prével seront mises à la disposition du public par le réseau de réservation téléphonique à compter du 15 mars 1980. Les numéros à composer sont:

A QUÉBEC: 643-5349  
A MONTREAL: 873-5349  
AILLEURS AU QUÉBEC:  
1-800-462-5349  
EXTÉRIEUR DU QUÉBEC:  
(frais d'appel)  
1-418-643-5349

Gouvernement du Québec  
Ministère du Tourisme,  
de la Chasse et de la Pêche

**5** prix de \$1 million offerts  
Diffusé au réseau TVA  
de 22h à 22h06

**8** jours avant le tirage du 7 octobre  
**Faites vite!**

**Loto Canada**  
La loterie nationale

## Le Babill-Art

### Folklore pour adultes

GRANBY — Les Loisirs de Granby Inc. offrent cette année un cours tout à fait nouveau, soit celui du folklore pour adultes. Ce cours a lieu les mardis, à l'école Notre-Dame. Il est donné par Alain Tardif, des Katrevents. Le cours s'étend sur 10 semaines, à raison de trois heures par session.

Tous ceux et celles qui désirent s'y inscrire peuvent encore le faire, les Loisirs prenant encore des inscriptions et ce, jusqu'au vendredi 5 octobre.

A noter que le cours se divisera en deux étapes: l'apprentissage de danses québécoises et de danses internationales. Pour plus d'information, il suffit de s'adresser aux Loisirs, 140, rue Dufferin, tél.: 372-6629.

## Granby et Bromont à l'écran

# Plusieurs nouveautés à la télé de Radio-Québec

par Ginette LAURIN

GRANBY — Plusieurs

nouveautés marqueront, demain, l'ouverture de la nouvelle saison de la télévision

de Radio-Québec. Divisé en quatre volets -affaires publiques, culture

générale, vie quotidienne et identité québécoise -l'horaire propose une série d'émissions qui ont été réalisées un peu partout en province et même à l'étranger et qui ont un caractère presque purement québécois même si à l'occasion on déborde quelque peu du

sujet. Ainsi, l'émission d'affaires publiques "L'objectif", animée par Simon Durivage, Gilles Gougeon et Marie-Hélène Poirier, analysera en profondeur un sujet ou un événement qui peut avoir un impact sur les citoyens québécois.

Parmi les premiers dossiers, par exemple, "L'objectif" traitera d'un sujet plutôt d'actualité, celui des réfugiés indochinois. Un reportage sur film a, d'ailleurs, été tourné en partie à Granby où la communauté a accueilli 70 Vietnamiens en mars dernier. Le film, qui a aussi valu un petit saut au Texas de la part des réalisateurs et animateurs, sera suivi d'un débat en studio réunissant plusieurs personnes.

"C'est notre émission d'importance" a souligné M. Pierre Sheridan, responsable de l'information, lors de son passage à Granby. Radio-Québec mise donc énormément sur la popularité de l'émission et de plusieurs autres également.

Notamment, la télévision escompte le succès de "Les lundis de Pierre Nadeau", "La chute des aigles", "Les livres et nous", "Spéciaux du samedi" et du "Ciné-dimanche".

"L'é-té-show", enregistré à Bromont cet été, saura certes trouver sa part d'éclat, les spectacles retransmis à Radio-Québec étant ceux de Marie-Claire Séguin, Serge Fiori, Richard Séguin, Louise Forestier, Paul Piché, Garolou, Cassonade, Maneige, Zachary Richard, Offenbach, Octobre, Plume et Michel Rivard, tous aussi populaires les uns que les autres.

Par ailleurs, les émissions spéciales et mini-séries marqueront aussi la nouvelle programmation automnale. Cette dernière s'ouvrira sur "Les servantes du Bon Dieu", un film particulièrement touchant selon M. Sheridan, réalisé en 1978 par Diane Létourneau. Ce document-témoignage décrit la vie quotidienne d'une communauté religieuse de Sherbrooke, vivant en marge de la société.

Suivront ensuite "Le grand remue-ménage", un documentaire qui remet en question les stéréotypes et les rôles masculins et féminins traditionnels; "Avec l'URSS pour l'éternité", un témoignage de quelques intellectuels et ouvriers tchèques qui continuent de réclamer le droit à la liberté d'expression...

Ainsi, Radio-Québec revient cette année en excellente forme, mettant à la disposition des téléspectateurs tout un éventail d'émissions. Jeunes et moins jeunes sauront découvrir chaque jour l'émission qui les concerne, qui les intéresse. Des émissions pour enfants du ministère de l'Éducation le matin et voilà la journée qui débute pour se terminer par les débats de l'Assemblée nationale à 22 heures 30.

Toute une saison en perspective!



Gilles Gougeon, Simon Durivage et Marie-Hélène Poirier animeront "L'objectif", une émission d'affaires publiques, tous les mercredis, à 20 heures.



Le samedi à 20 heures, la télévision de Radio-Québec présentera des émissions spéciales. La saison d'automne s'ouvrira le samedi 6 octobre avec "Les servantes du Bon Dieu", un film tourné à Sherbrooke, par Diane Létourneau, chez les Petites sœurs de la Sainte-Famille.



Marie-Claire Séguin (sur la vignette), Serge Fiori et Richard Séguin seront les invités des deux premiers spectacles de "L'é-té-show", produit à Bromont et présenté à partir du samedi 6 octobre, à 19 heures.

?????



HUILE?...  
HUILE?...

VOUS ENVISAGEZ  
CHAUFFER  
A L'ELECTRICITE?

Pourquoi détruire votre  
installation actuelle?

Par quelques transformations, Comeau & Fils peut modifier votre système actuel, qu'il soit à air chaud ou à eau chaude, entièrement à l'électricité.

Consultation gratuite:

**Comeau & Fils Inc.**

JACQUES COMEAU, TECH. P.

PLOMBERIE-CHAUFFAGE  
VENTILATION-BRÛLEURS A L'HUILE

226 Principale - 372-2142

# AVIS

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS  
DU QUÉBEC

RECENSEMENT ANNUEL DES  
ÉLECTEURS DU QUÉBEC 1979

1, 2, 3, 4 OCTOBRE

35.000 recenseurs dûment identifiés visiteront tous les foyers du Québec les 1, 2, 3, et 4 octobre afin de dresser les listes électorales. On vous demandera vos nom, prénom, adresse, profession et âge.

Vous devez absolument être inscrit sur les listes électorales pour pouvoir exercer votre droit de vote à tout scrutin provincial, qu'il s'agisse d'une élection générale, d'une élection partielle ou d'un référendum.

La Loi électorale stipule que toute personne possède les qualités requises pour être électeur:

- lorsqu'elle est domiciliée au Québec depuis le 2 novembre 1978.
- lorsqu'elle est domiciliée dans une section de vote le 1er octobre 1979.
- lorsqu'elle est âgée de 18 ans accomplis le 3 novembre 1979.
- lorsqu'elle est de citoyenneté canadienne au moment de la demande d'inscription de son nom.
- lorsqu'elle n'est frappée d'aucune des incapacités de voter prévues par la Loi électorale.

Les recenseurs vous questionneront sur ces qualités d'électeurs. Vous devez répondre verbalement et de façon précise.

Les 1er, 2, 3 et 4 octobre, soyez présent chez vous pour accueillir les recenseurs.

(En milieu urbain, deux recenseurs doivent visiter chaque foyer tandis qu'en milieu rural, un recenseur peut effectuer ce travail seul ou utiliser tout autre moyen jugé convenable pour recueillir les noms des électeurs.)

Pierre-F. Côté, C.R.  
Directeur général des élections



L'INDUSTRIELLE

Compagnie d'assurance sur la vie  
et d'assurance générale

POUR TOUS  
VOS BESOINS  
D'ASSURANCE  
VOYEZ  
M. GILLES  
GALIPEAU



ASSURANCE INDIVIDUELLE:  
Vie — Retraite enregistrée —  
Gains de Capital — Fonds de pension

Tél: 372-1608  
372-4054

Ainsi, Radio-Québec revient cette année en excellente forme, mettant à la disposition des téléspectateurs tout un éventail d'émissions. Jeunes et moins jeunes sauront découvrir chaque jour l'émission qui les concerne, qui les intéresse. Des émissions pour enfants du ministère de l'Éducation le matin et voilà la journée qui débute pour se terminer par les débats de l'Assemblée nationale à 22 heures 30.

Toute une saison en perspective!

## CHEFS D'ENTREPRISES



Pierre Gagnon



Daniel Brault



Jean Beaudoin

FAISONS CONNAISSANCE

Nous sommes une banque de ressources humaines et financières au service des gens d'affaires de la région. Donnez-nous un coup de fil ou venez nous rencontrer pour discuter de vos projets.

SERVICES FINANCIERS

- prêt à terme
- capital de risque

GESTION-CONSEIL

- consultation
- information
- formation en gestion



BANQUE FÉDÉRALE  
DE DÉVELOPPEMENT

161 rue Principale, Granby, J2G 2V5 (514) 372-5202

## Coup d'oeil

### Information sur le Guatemala

GRANBY — Dans le cadre d'un échange culturel et éducatif, des jeunes provenant du Guatemala et de plusieurs villes canadiennes, se trouvent présentement en nos murs. A cette occasion, Jeunesse Canada Monde, organisme promoteur de l'échange, tient une réunion d'information sur le Guatemala, ce soir, à l'école Saint-Benoit, rue York, à compter de 19 heures 30. Toute la population est invitée à y participer. Les jeunes visiteurs seront sur place, ainsi que les parents des familles qui les accueillent. Il y aura notamment une présentation de diapositives.

### Au Zoo gratuitement

La Société zoologique de Granby fait sa part à l'occasion de l'Année de l'enfant. Elle a distribué dans les écoles élémentaires de Granby plus de 4,000 billets d'admission au Jardin zoologique, valables d'aujourd'hui jusqu'à la fermeture, prévue pour le 8 octobre. Normalement, les enfants devraient déboursier \$1. D'autre part, Québec-Lait distribuera au Zoo une portion de crème glacée aux premiers 1,200 enfants. Enfin, pour les deux dernières fins de semaine, le monorail sera gratuit pour les enfants.

### C'est le temps de s'inscrire pour un logement

L'Office municipal d'habitation de Granby annonce que la période de candidature pour ses logements se tiendra du 1er au 15 octobre. Une liste d'attente existe pour les petits et moyens logements, mais pas pour les plus vastes et il devrait s'en libérer quelques-uns prochainement a-t-on laissé savoir. Les inscriptions se font au Carré joyeux, rue St-Joseph.

### Les retraités auront leur pension

Le mouvement des Caisses Populaires Desjardins a pris la décision d'avancer sans frais le montant de la pension versée par le gouvernement du Québec à ses fonctionnaires retraités.

Suite à plusieurs demandes individuelles et de groupes et à des manifestations de panique de personnes concernées qui dépendent de ce revenu pour leur subsistance, les unions régionales et la fédération des caisses d'économie du Québec, dans

un esprit de solidarité et dans un objectif de service de la caisse à ses membres, ont demandé à leurs caisses de participer à ce geste. Les retraités du gouvernement du Québec sont invités à s'adresser à leur caisse populaire locale où ils reçoivent leur paiement par dépôt direct. Les retraités qui sont payés par chèque peuvent également s'adresser soit à leur caisse populaire, soit à leur caisse d'économie pour bénéficier du même service.

### Pratique de chant

GRANBY — Une pratique de chant, en préparation de la messe solennelle du 21 octobre pour le centenaire de la Présentation de Marie, aura lieu le mardi 9 octobre, à 19 heures, à l'église Notre-Dame.

### Croissance à deux

GRANBY — Les couples de la région désireux de profiter d'une fin de semaine de croissance à deux, dans une atmosphère de paix et de tranquillité, pourront faire cette expérience les 9, 10 et 11 novembre. La fin de semaine se tiendra à la maison Bethleem de Saint-Liboire. Pour plus d'information: Denise Gaudreau, tél.: 372-5838.

### Au bridge duplicata

A la dernière séance du club de bridge duplicata, les résultats ont été les suivants: nord-sud: Mme Lucille Paquette et M. O. St-Amant, 126 points; Mmes G. Messier et B. Dalpé, 124 points; Mmes T. Langlois et G. Lasalle, 118 points. Est-ouest: Mmes C. Singfield et J. B. Bergeron, 138.5 points; M. et Mme Marcel Villeneuve, 137 points; M. et Mme Gérard Munier, 128 points.

### Immunisation pour enfants

GRANBY — Des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants auront lieu à Granby, aux dates et endroits suivants. Mardi le 2 octobre, au Service de prévention, 52 Centre, de 9 heures 30 à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures. Mercredi le 3 octobre, au sous-sol de l'église Assomption, de 9 heures 30 à 11 heures 30.

### Les gens du 6 à l'Hôtel de ville

GRANBY — Le comité de citoyens du quartier no.6 invite tous les gens du quartier à une réunion à l'Hôtel de ville de Granby, mercredi le 3 octobre, à 19 heures 30, à la salle no. 20.

Nous remboursons tous les coupons de produits de magasins d'alimentation!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités aux besoins normaux de chaque famille!



Tous les prix dans cette annonce sont en vigueur lundi et mardi le 1er et 2 octobre 1979 seulement

# Lundi et mardi AUBAINES du début de semaine

Épargnez 37¢

Notre prix rég 1.66

**CRÈME GLACÉE**  
3 saveurs, Wesgate

Cont 2 litre

**1.29**

Épargnez 22¢

Notre prix rég 1.21

**SUCRE BLANC**  
Fin granulé

2 kg

**99¢**

Épargnez 22¢

Notre prix rég 91c

**JUS DE TOMATES**  
Libby

Boîte 48 oz

**69¢**

Achetez-en 4  
Épargnez 49¢

Notre prix rég 37c ch

**BREUVAGES ALLAN**  
Variétés assorties

Bout consignée 30 oz

pour

**4.99**

Plus 25c de dépôt sur bout consignée

Épargnez 39¢ lb

Notre prix rég 1.88

**BOEUF HACHE**  
Ordinaire

lb

**1.49**

Épargnez 60¢

Notre prix rég 1.29

**POMMES McINTOSH**

Sac 3 lb

**69¢**

Provenance du Québec, Canada No.1

Ces prix sont en vigueur aux locations ci-dessous

# GALERIE DE COWANSVILLE

175 rue Principale  
(Entrée Boul. Dieppe)  
Grand Stationnement gratuit

AUBAINES DU DEBUT DE SEMAINE

LA VOIX DE L'EST — SAMEDI 29 SEPTEMBRE 1979 — PAGE 9

## gagnez au concours

**SOLEIL**

**\$50.** d'épicerie chaque semaine

AU MARCHÉ METRO G. BRETON  
600, rue Principale Granby



Chaque jeudi 25 lettres seront pignées au hasard, le signataire de la première lettre recevra un bon de \$50.00 d'épicerie au marché Métro G. Breton. Les 25 lettres pignées seront accumulées pour le tirage des 10 grands prix en Octobre. Les autres lettres seront détruites chaque semaine.

**GAGNANTE DU \$50.00 D'ÉPICERIE**

**SEMAINE du 17 au 22 SEPTEMBRE**

**Pierre G. LACOSTE,**  
823 Shefford, Bromont

24 AUTRES NOMS PIGÉS AU SORT QUI SERONT ÉLIGIBLES POUR LE TIRAGE DU GRÉS LOT

Cécile F. Tétrault  
25 ave. Jutras, Granby

Jeannette Gagné  
1213 Ch. Gagné, Granby

Francine Bessette  
R.R. 1, Granby

Mme Georges Roy  
84 Aikman, Farnham

Mme Denis Beaudry  
348 Robinson sud, Granby

Claire Rouillard  
315 Grégoire, Adamsville

Lucette Racine  
2 Gino, St-Alphonse

Mme Monique Deslandes  
385 Bégin, Granby

Reine Cadioux  
192 St-Jean Baptiste, Granby

Nicole A. Lacroix  
231 Québec, Cowansville

Mme Jeannot Lacoursière  
322 York, Granby

Mme Simone Gagné  
59 Principale, Sutton

Mme A. Dion  
260 St-Jacques, Granby

Geneviève Deschamps  
113 Jetté, Dunham

Jeanne Malo  
220 Bellevue, Waterloo

Cécile Lachapelle  
171 Ste-Anne sud, Ste-Anne-de-la-Rochelle

Andrée Bernard  
C.P. 1235, Waterloo

Mme Lise Nadeau  
110 Westmount, Cowansville

David Labrecque  
109 Roberge, Adamsville

Mme Jacques Desroches  
1061 Dufferin, Granby

Grégoire Couture  
5756 Foster, Waterloo

Noëlla Authier  
R.R. 5, Granby

Mme Lucille Cordeau  
Roxton Falls

Mme Germaine Pigeon  
Rougemont

Découpez, mettez sous enveloppe et postez à:

### CONCOURS SOLEIL

La Voix de l'Est Ltée,  
Case Postale 605, Granby  
J2G 2V4

NOM .....  
ADRESSE .....  
VILLE .....  
TÉL. ....

LUNDI .....  
MARDI .....  
MERCREDI .....  
JEUDI .....  
VENDREDI .....

Les employés de La Voix de l'Est et leur famille immédiate ne sont pas éligibles à ce concours.

## Mais que d'amertume "Nous sommes péquistes et nous le resterons"

MONTREAL (PC) — "Nous sommes péquistes et nous le resterons."

C'est par ces mots que commence le manifeste de 24 partisans de M. Michel Bourdon, qui n'ont pas apprécié la façon avec laquelle M. Jacques Desmarais a défait leur candidat et a été choisi dans Maisonneuve pour l'élection prévue en novembre.

Dans ce manifeste, les protestataires affirment notamment que deux fonctionnaires ont travaillé à plein temps pour M. Desmarais.

Ces fonctionnaires ont eu accès au bureau du député.

c'est-à-dire l'ex-ministre Robert Burns, qui a démissionné pour raisons de santé.

On souligne, d'un autre côté, la campagne de dénigrement contre M. Bourdon, "style chasse aux sorcières".

On rappelle, également, "la promesse que des portes du gouvernement du Québec seront grandes ouvertes pour différentes subventions dans le comté pour le candidat Desmarais, tandis que ces mêmes portes seront fermées pour le candidat Bourdon".

Rumeur

On reproche aussi aux

partisans de M. Desmarais d'avoir fait circuler la rumeur que M. Michel Bourdon avait été congédié de la CSN.

On blâme enfin le premier ministre René Lévesque d'être entré dans la salle du congrès au moment même où M. Bourdon parlait, ce qui serait "un manque de savoir-vivre calculé".

Pour les protestataires, il faut que le PQ "réalise avant qu'il soit trop tard que la force de ce mouvement repose sur la volonté des membres de défendre d'une façon démocratique leur idéal de société".

"Nous respectons trop ce parti, lit-on, pour accepter que cette démocratie interne qui nous caractérisait tellement avant 1976 disparaisse totalement pour faire place à la raison d'Etat."

Si ces protestataires élèvent la voix, c'est "qu'à la veille du référendum, il est essentiel que les militants retrouvent cet enthousiasme des années 1970".



## Barbe à Trudeau

Après avoir arboré une magnifique barbe durant plusieurs semaines, M. Pierre Trudeau est apparu vendredi matin tout frais rasé. "Je me suis secoué et je me suis dit que les vacances étaient choses du passé," a expliqué le chef de l'Opposition. Le temps est venu de se remettre à la tâche, a-t-il ajouté, en se préparant à quitter la capitale fédérale pour aller rencontrer les libéraux du Nouveau-Brunswick, durant deux jours à Chatham et à Fredericton. Il se serait débarrassé de sa barbe dans la soirée de jeudi. Il l'avait laissé pousser en août durant une excursion en canot dans les Territoires du Nord-Ouest. Pour rire, il avait déjà déclaré qu'il la laisserait pousser jusque ce qu'il sorte vainqueur de la prochaine élection fédérale.

## Parizeau heureux de signer l'entente sur Loto-Canada

Par Françoise COTE

MONTREAL (PC) — C'est un ministre québécois des Finances à la mine réjouie qui a signé, hier après-midi, l'entente de transfert de Loto-Canada au nom du Québec.

M. Jacques Parizeau a apposé sa signature au côté de celle du ministre d'Etat fédéral à la Condition physique et au Sport amateur, M. Steve Paproski, qui terminait ainsi à Montréal une tournée-éclair de neuf des dix provinces en quatre jours pour la finalisation de l'entente intervenue en août dernier lors de la première conférence fédérale-provinciale tenue depuis l'élection du gouvernement conservateur, le 22 mai.

En vertu de cette entente, les provinces consentent à remettre une somme garantie de \$24 millions au gouvernement d'Ottawa payable en versements trimestriels de \$6 millions, le premier devant être fait le 1er avril 1980. De plus l'entente prévoit que chaque versement trimestriel sera ajusté de façon à refléter les effets de l'inflation, en utilisant comme base de calcul l'indice des prix à la consommation avec comme

année de base 1979.

De plus les provinces de l'Alberta, du Manitoba et de Québec ont consenti à accepter la responsabilité de la partie fédérale des coûts relatifs à l'amélioration des arènes de la LNII à Québec, Winnipeg, et Edmonton. Cette part totale du fédéral est de \$13,5 millions. Pour le Québec, cela signifie que le gouvernement affectera \$5 millions de plus que les \$7,5 millions qu'il avait déjà consenti à consacrer à l'agrandissement du Colisée de Québec, où joue l'équipe de hockey des Nordiques. Le Québec participera donc pour un total de \$12,5 millions à ces travaux.

dans les prévisions lors du lancement de cette loterie canadienne.

Pour sa part, le ministre Paproski a tenu à souligner que depuis le début de l'aventure olympique de Montréal, le gouvernement fédéral a contribué quelque \$500 millions au financement olympique. M. Parizeau est intervenu pour dire que cela peut être le cas si on tient compte, outre les \$135 millions de Loto-Canada, des recettes obtenues avec la vente de timbres, de monnaies, etc.

Après Loto-Canada

Avec le démantèlement de Loto-Canada, dès 1980, le gouvernement fédéral se retire complètement du champ des loteries, comme l'avait promis le parti conservateur lors de l'élection du 22 mai. La nouvelle entente signée avec les provinces ne pourra se terminer qu'avec le consentement de toutes les parties en cause.

M. Parizeau estime qu'avec le départ de Loto-Canada en occupant entièrement le champ des loteries au Québec, on pourra récupérer environ \$30 millions des recettes que Loto Canada récoltait auprès des Québécois.

Le dernier tirage

Le dernier tirage de Loto-Canada aura lieu le 31 décembre 1979, soit la veille du jour de l'An, a précisé M. Parizeau, qui a invité les Québécois à y participer largement, car, dit-il, ce sera "notre dernière chance d'obtenir quelques millions de dollars de plus pour éponger le déficit olympique." Présentement le Québec a reçu \$135 millions de Loto-Canada, ce qui est bien en deça des \$250 millions mentionnés

### DEEP STEAM EXTRACTION DE GRANBY ENR.

nettoyage de tapis à la vapeur  
LOCATION DE MACHINES  
Estimation gratuite sur demande  
Jacques Daigneault, prop.  
527 Robinson sud Granby 378-7381

### CHEVEUX et PEAU

La BIOCOSMÉTOLOGIE capillaire et esthétique de Montréal peut régler vos problèmes.

- Cheveux gras
- Cheveux secs
- Pellicule
- Croûtes
- Démangeaison
- Chute de cheveux

### ESTHÉTIQUE

- Peau grasse
- Peau sèche
- Peau mixte
- Rides

Pour de plus amples informations, appelez pour un rendez-vous

M. Robert  
au tél.:  
263-4165

Si c'est brisé,  
Nous réparons  
Vous avez une idée,  
Nous fabriquons

### J. REGINALD GRONDIN INC.

Atelier de bricolage  
Bois - Métal - Soudure

782 - 1er Rang Est - 378-1543 - Ste-Cécile de Milton  
P.S. nous ramassons et livrons



EAU POTABLE:  
Utiliser sans abuser

### ISOLATION du QUÉBEC Inc.

COWANSVILLE - SHERBROOKE  
et la région

ISOLATIONS DE TOUS GENRES

- Estimation gratuite
  - Subventions fédérale et provinciale (\$500. chacune)
- Tél.: Cowansville 263-6441 GRANBY —  
Sherbrooke: (819) 566-8761 ou 563-9410

## GIBELLOTTE NOUVEAU \* NOUVEAU \* NOUVEAU au RESTAURANT 68

Gibelotte des Iles de Sorel servie avec barbotte et filets de perchaude  
Vend. soir \* Sam. soir & Dim. toute la journée.

Sortie 68  
de l'autoroute  
sur Voie d'accès

MANGEZ  
A VOLONTÉ

Pour informations  
378-7524



# BRICOLAGE

Par  
Louis  
Thivierge



GUY LAGLOIRE  
6 RUE COURT, GRANBY 372-3324

Toute demande de copie ou de reproduction des articles de cette chronique doit être adressée à: Louis Thivierge, C.P. 244 Beloeil, J3G 1Y5

## A l'intérieur, la peinture convient au contreplaqué

La finition du contreplaqué de sapin Douglas ou d'épinette (comme de tout autre bois d'aileurs) utilisée à l'intérieur pour couvrir les murs ou qui entre dans la fabrication de pièces de mobilier est moins exigeante, en ce qui concerne le choix des enduits, que la finition pour l'extérieur.

Le principal risque, c'est-à-dire les intempéries, est éliminé. Il reste évidemment d'autres risques, saletés diverses, égratignures, coups, etc. Le choix du mode de finition doit tenir compte de ces risques, plus ou moins grands selon les locaux où le contreplaqué sera exposé.

Pour utilisation à l'intérieur, on recourt habituellement aux catégories de contreplaqué poncées ou dont la texture ne demande que très peu de préparatifs en dehors d'un nettoyage parfait de la surface, de l'obturation des défauts divers au moyen d'un obturant à bois, et, finalement d'un ponçage soigné de la surface.

Le Conseil des industries forestières de Colombie-Britannique (COFI) conseille de toujours obturer, lorsque la chose est possible, le grain de rive du contreplaqué avant d'appliquer une peinture.

On utilise un papier abrasif à grain fin et on ponce toujours dans le sens du fil du bois, jamais en travers, car on risque d'y laisser des fines rayures difficiles à faire disparaître.

Avant de peindre, il faut s'assurer que la surface soit parfaitement dépolissée et qu'il n'y ait aucune tache d'huile, de colle ou autre produit susceptible de nuire à la finition.

Une fois la surface prête, on applique un apprêt-obturator sur les noeuds et les poches résineuses afin de les empêcher de décolorer plus tard la surface peinte.

### Peintures et émaux

Les peintures et émaux ser-

vant à la finition habituelle des murs et boiseries conviennent au contreplaqué. Comme en toutes choses, les produits de bonne qualité sont toujours préférables. Quel que soit le genre de peinture ou d'émail, il faut suivre à la lettre les recommandations du fabricant en ce qui concerne les couches d'apprêt et de finition.

Les surfaces de contreplaqué exposées dans des locaux où elles doivent être nettoyées fréquemment sont recouvertes de peintures ou d'émaux lavables.

On applique tout d'abord une couche mince de peinture ou d'émail et on la fait suivre d'une deuxième couche de la même teinte que la couche finale.

Pour obtenir un fini lustré, on mélange en parties égales une couche d'apprêt mat et un émail lustré. On se sert de ce mélange pour la deuxième couche. Pour la couche de finition, on utilise la peinture telle qu'elle est dans la boîte. On peut également déposer deux couches de finition en omettant la deuxième couche d'apprêt.

On peut obtenir des effets spéciaux en faisant suivre les premières couches d'un enduit épais de peinture granulée dans lequel on fait des motifs à l'aide d'un pinceau, d'une brosse ou d'une éponge.

Si l'on veut recourir à une peinture à l'eau, il faut tout d'abord sceller le contreplaqué avec un produit à base de résine claire de gomme laque ou une peinture à l'huile de couleur blanche. La peinture à l'eau est ensuite appliquée selon les directives du fabricant.

### Finis naturels

A l'intérieur, si la peinture est tout indiquée pour revêtir les panneaux de contreplaqué de sapin de Douglas et le contreplaqué d'épinette, on peut également recourir à toute la gamme des enduits incolores dont l'emploi à l'extérieur est proscrit.

Ainsi, on peut se servir de polyuréthane, de gomme-laque, de laque, de cire, de vernis, etc.

Si, pour des raisons particulières, on veut utiliser de la cire, il est préférable d'appliquer tout d'abord une couche de laque. Si jamais, on désire modifier la finition, la cire sur laque pourra s'enlever assez facilement au moyen d'essence minérale. Par contre, il est à peu près impossible ou du moins très ardu d'extraire du bois la cire qui y est appliquée directement.

Les vernis et les polyuréthanes sont très résistants, durables et se nettoient facilement. Ce mode de finition peut être adopté pour n'importe quel local de la maison. Les finis à la laque ou laque et cire sont réservés aux endroits moins passants.

Les finis clairs ou transparents sont faciles d'application mais ils présentent, entre autres, le désavantage d'amplifier parfois les défauts du bois au lieu de les cacher.

De plus, les contreplaqués de sapin et d'épinette ne présentent pas toujours un grain intéressant et, plutôt que d'utiliser des finis clairs, il pourrait être préférable de recourir à une forme de teinture pour amoindrir les contrastes trop voyants et peu esthétiques entre les veinures du bois.

### Les teintures

Les teintures, plus ou moins transparentes, disponibles dans une grande variété de couleurs, uniformisent la surface du bois, cachent les défauts et permettent d'obtenir de bons résultats si l'on sait choisir les bonnes teintures.

Pour réduire les contrastes du grain, surtout si l'on prévoit se servir de teinture foncée, on utilise tout d'abord sur le bois une couche de scellant à résine clair.

On peut se servir de teintures à base d'huile qui laisseront la surface mate. Dans les endroits exposés, la surface teinte doit

être protégée par une couche ou deux de polyuréthane, à la condition que la teinture se prête à une telle finition.

Il y a aussi les teintures à base de cire. Elles donnent également des résultats satisfaisants.

Les teintures s'appliquent au pinceau ou au chiffon et, pour distribuer également la couleur, on les essuie avant qu'elles n'aient séché à la surface du bois. L'essuyage permet de contrôler la densité de la teinture.

On peut se fabriquer soi-même ses propres teintures à l'huile, si on le désire. Il s'agit tout simplement de mélanger à parties égales une peinture blanche avec de la térébenthine ou de l'essence minérale. On colore le mélange au goût.

Pour «blondir» le bois, on s'en tient au mélange sans couleur.

Le mélange est appliqué au pinceau et on essuie plus ou moins, selon l'effet à obtenir. La surface est ensuite protégée au moyen d'un polyuréthane ou d'un vernis mat.

Pour obtenir un fini brillant, coloré et léger à la fois, COFI recommande la recette suivante: appliquer une première couche constituée d'un apprêt blanc dilué à parties égales avec de la térébenthine ou de l'essence minérale. Essuyer ou brosser pour que le bois devienne plus apparent.

Appliquer ensuite une couche de gomme laque diluée ou de scellant clair à la résine.

Pour donner de la couleur, donner une troisième couche constituée d'un apprêt pour intérieur ou d'un émail réduit moitié moitié avec térébenthine ou essence minérale. Essuyer ou brosser pour atteindre la teinte voulue.

Enfin, déposer une quatrième couche qui consiste, celle-là, en vernis mat. Si l'on désire donner plus de lustre à la surface, on la frotte avec de la laine d'acier.



# Canadair Ltée, de Havilland, Eldorado Nucléaire Ltée et la Société des transports du Nord Ltée

## Le gouvernement Clark vendra quatre sociétés de la Couronne au privé

Par Patricia POIRIER

OTTAWA (PC) — Le président du Conseil du Trésor, M. Sinclair Stevens, a confirmé, vendredi, que le gouvernement a l'intention de rendre au secteur privé quatre autres sociétés de la Couronne, mais il ne s'est pas fixé d'échéance pour le faire.

La liste des sociétés de la Couronne qui pourraient être vendues comprend désormais: Canadair Ltée, de Havilland, Eldorado Nucléaire Ltée, la Société des transports du Nord Ltée, en plus de Péro-Canada et Nordair. Le cas de la société

de Télélobe Ltée est toujours à l'étude.

M. Stevens a précisé qu'un comité composé de haut-fonctionnaires et de représentants du monde des affaires sera constitué sous peu pour conseiller le gouvernement quant aux meilleurs moyens à prendre pour céder ces sociétés au secteur privé.

Il a fait savoir dans la même veine que le gouvernement conservateur est disposé, "en principe", à vendre ces sociétés de la Couronne, mais il se réserve le droit de garder certaines responsabilités en attendant une étude plus poussée de la question.

Des conditions

Par ailleurs, le fédéral pourrait poser certaines conditions aux futurs acheteurs de la Société de transports du Nord Ltée, afin que cette compagnie continue à s'occuper du développement du Nord canadien. Constituée en 1931, la Société des transports du Nord s'occupe du transport maritime sur plus de 5,000 milles de voies d'eau dans la vallée du Mackenzie, la côte occidentale et dans les îles de l'Arctique.

Le président du Conseil du Trésor a aussi fait savoir que le gouvernement "préférerait" ne pas céder

ces sociétés à des intérêts étrangers. Il a ajouté qu'il n'était pas impossible non plus que le gouvernement conserve quelques actions dans ces sociétés.

Il n'a pas été décidé comment le gouvernement s'y prendra pour vendre ces sociétés. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor doivent se pencher sur ces questions, ainsi que sur une éventuelle stratégie de négociation, mais M. Stevens a fait savoir qu'il ne leur a pas fixé d'échéance pour compléter ce travail.

Les raisons

M. Stevens a soutenu hier qu'il y avait plusieurs raisons qui poussaient son gouvernement à se départir de ces sociétés.

"Dans plusieurs cas, le gouvernement n'administre pas bien les affaires", a-t-il

affirmé.

Selon lui, les conseils d'administration de ces sociétés ne veulent plus être sous la tutelle gouvernementale et craignent toujours des interventions regrettables.

Il a laissé entendre que certains conseils d'administration se retrouvaient à l'occasion avec un président dont ils ne voulaient pas mais qui leur avait été imposé par le gouvernement. Il s'agissait d'une allusion assez directe au cas de l'ancien ministre libéral, Bryce Mackassey nommé à la direction du conseil d'administration d'Air Canada mais limogé la semaine dernière par les conservateurs.

Les sociétés

M. Stevens a aussi soutenu que la tutelle gouvernementale est un obstacle au développement de ces so-

ciétés.

Cela ne l'a pas empêché de dire toutefois que la société Canadair est une entreprise en pleine expansion qui a d'énormes possibilités grâce à l'avion Challenger, le premier avion d'affaires gros porteur.

Canadair compte quelque 5,600 employés travaillant pour la plupart au Québec et M. Stevens a déclaré que le gouvernement croit que le siège social demeurerait à Montréal advenant sa vente à des intérêts privés.

Les avoirs de Canadair représentent quelque \$246.5 millions et en 1978, ces ventes se chiffraient à \$82.8 millions.

Par ailleurs la société de Havilland compte 4,500 employés en Ontario et ses avoirs s'élevaient à \$184.2 millions. Au 31 mai 1978, les ventes s'élevaient à \$124.8 millions.

Au 30 avril 1979, Eldorado comptait 1,668 employés à travers le Canada. Eldorado Nucléaire Ltée exploite une usine d'uranium ainsi que l'unique raffinerie d'uranium canadienne.

Eldorado Aviation à Edmonton et Eldor Resources qui a participé à l'exploitation de l'uranium dans le nord de la Saskatchewan, ses avoirs représentent \$314.9 millions et ses ventes ont été de \$124 millions en 1978.

La Société des transports du Nord Ltée compte quelque 700 employés et possède une compagnie de camionnage, la Grimshaw Trucking and Distributing Limited. Ses avoirs sont de

\$58.7 millions et ses recettes représentaient \$26.5 millions en 1978.

Le président du Conseil du Trésor a répété que le gouvernement veut vendre ces sociétés afin de réduire le déficit du Canada.

Selon les chiffres publiés vendredi, l'engagement total du gouvernement en 1978 se chiffrait à \$804 millions et les profits nets totaux étaient de \$22 millions pour ces quatre sociétés et leurs filiales.

### LE MEILLEUR REFUGE FISCAL DISPONIBLE

- \* Appartements approuvés de la "Classe 32", situés à Granby
  - \* Placement individuel d'un ou plusieurs appartements.
  - \* Une réduction substantielle des impôts personnels qui servira à financer la propriété.
  - \* Un excellent rendement après impôt sur l'investissement.
  - \* Garantie d'un premier locataire.
  - \* Gestion de la propriété, disponible.
- APPELER: 534-2840**



Le président du Conseil du Trésor, M. Sinclair Stevens, semble réjouï d'annoncer la vente d'Canadair à l'entreprise privée.

## D'affirmer les libéraux Une "absurdité consommée"

OTTAWA (PC) — La décision du gouvernement conservateur de procéder à la vente de quatre sociétés de la Couronne constitue une "absurdité consommée" parce qu'elle ne repose sur aucun motif valable et que, en définitive, elle entraînera des déboursés de plusieurs millions de dollars en crédits d'impôt et en subventions aux acheteurs.

Réagissant à l'annonce par le président du Conseil du Trésor, M. Sinclair Stevens de la mise en vente des sociétés Canadair, de Havilland, Eldorado Nucléaire et Northern Transportation, le président du comité libéral sur le commerce et la stratégie industrielle, M. John Munro, a prédit que le gouvernement ferait marche-arrière dans ce dossier comme dans plusieurs autres.

Pour M. Munro, le gouvernement du premier ministre Joe Clark va de l'avant avec sa promesse de "privatiser" certaines sociétés de la Couronne, non pas pour appliquer une stratégie de développement industriel mais plutôt pour ne pas accentuer son manque de crédibilité auprès de la population.

Véritables aubaines

Le porte-parole libéral a mis au défi M. Stevens de nommer une seule compagnie, un seul homme d'affaires intéressés à se porter acquéreur de ces sociétés. Il a aussi noté l'absence des ministres chargés des questions industrielles et économiques du cabinet Clark.

Comme la vente de ces quatre corporations n'amoindrirait pas le déficit du gouvernement fédéral, qu'elle ne réduira pas le nombre de fonctionnaires et que le secteur privé n'a manifesté aucun intérêt pour ce projet, M. Munro estime que M. Stevens et ses collègues devront se lancer dans une "chasse aux acheteurs". Il croit en outre qu'ils devront céder ces compagnies à prix d'aubaine après s'être engagés à fournir une importante aide financière sous forme de subventions et de concessions fiscales.

Pierre Trudeau

L'opposition libérale veillera également à ce que les deux avionneries qui seront mises aux enchères,

Canadair et de Havilland, demeureront entre les mains d'intérêts canadiens, a déclaré le chef libéral Pierre Trudeau alors qu'il s'appretait à quitter Ottawa pour les Maritimes.

M. Trudeau a fait remarquer que son gouvernement avait acheté ces deux compagnies afin de les sauver de la faillite et de développer une industrie aéronautique canadienne pour les vendre une fois ces objectifs atteints.

Pour la critique néo-démocrate des questions économiques, M. Bob Rae, le gouvernement Clark commet une "erreur majeure" en se départissant de ces quatre sociétés de la Couronne.

Selon M. Rae, les Conservateurs font preuve d'une grande ignorance en ne comprenant pas l'importance

d'un secteur public fort dans une économie mixte. A son avis, les compagnies offertes en vente contribuent considérablement au mieux-être de la population.

"Il s'agit d'une marche forcée vers le 18<sup>e</sup> siècle", a-t-il lancé, ajoutant que certaines personnes au gouvernement accordaient plus d'importance à leurs conceptions idéologiques qu'à l'intérêt des Canadiens.

Pour sa part, l'Association des manufacturiers canadiens a accueilli favorablement la nouvelle de la vente des quatre sociétés de la Couronne. Son directeur exécutif, M. Roy Philipps a soutenu que le gouvernement pourrait mieux utiliser ses ressources financières à réduire la dette publique et à amoindrir son déficit.



## comment emprisonner la chaleur

avec l'un des meilleurs produits mis au point aujourd'hui pour aider à la Conservation de l'Énergie.

\* Nos matériaux sont approuvés pour les subventions gouvernementales.

\* Une économie possible de 30% à 50% sur le chauffage. ISOLEZ MAINTENANT AVEC

**INTER-MOUSSE (RAPCO II) ISOLATION YOLY**

div. Eugène Marcoux Inc.

378-4671

625, Georges Cros - Granby

Préservez notre énergie, aujourd'hui même!

**NOTRE KIOSQUE D'INFORMATION**

SERA A

**GRANBY**

(Plaza Granby)

Du 1<sup>er</sup> au 6 OCTOBRE 1979

## MEFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

Il n'existe qu'une sorte d'isolant de marque STYROFOAM SM. S'il ne porte pas la marque STYROFOAM SM, CE N'EN EST PAS



STYROFOAM SM L'ISOLANT PERMANENT

Distributeur autorisé pour Granby et la région

**Granby LUMBER & SUPPLY LTD.**  
Bois et Matériaux de Construction  
100, rue St-Patrick, C.P. 213  
Granby J2G 8E4, Que.



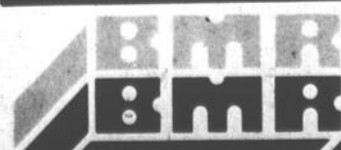
## MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS

Il n'existe qu'une sorte d'isolant de marque STYROFOAM SM. S'il ne porte pas la marque STYROFOAM SM, CE N'EN EST PAS



STYROFOAM SM L'ISOLANT PERMANENT

Distributeur autorisé pour Granby et la région

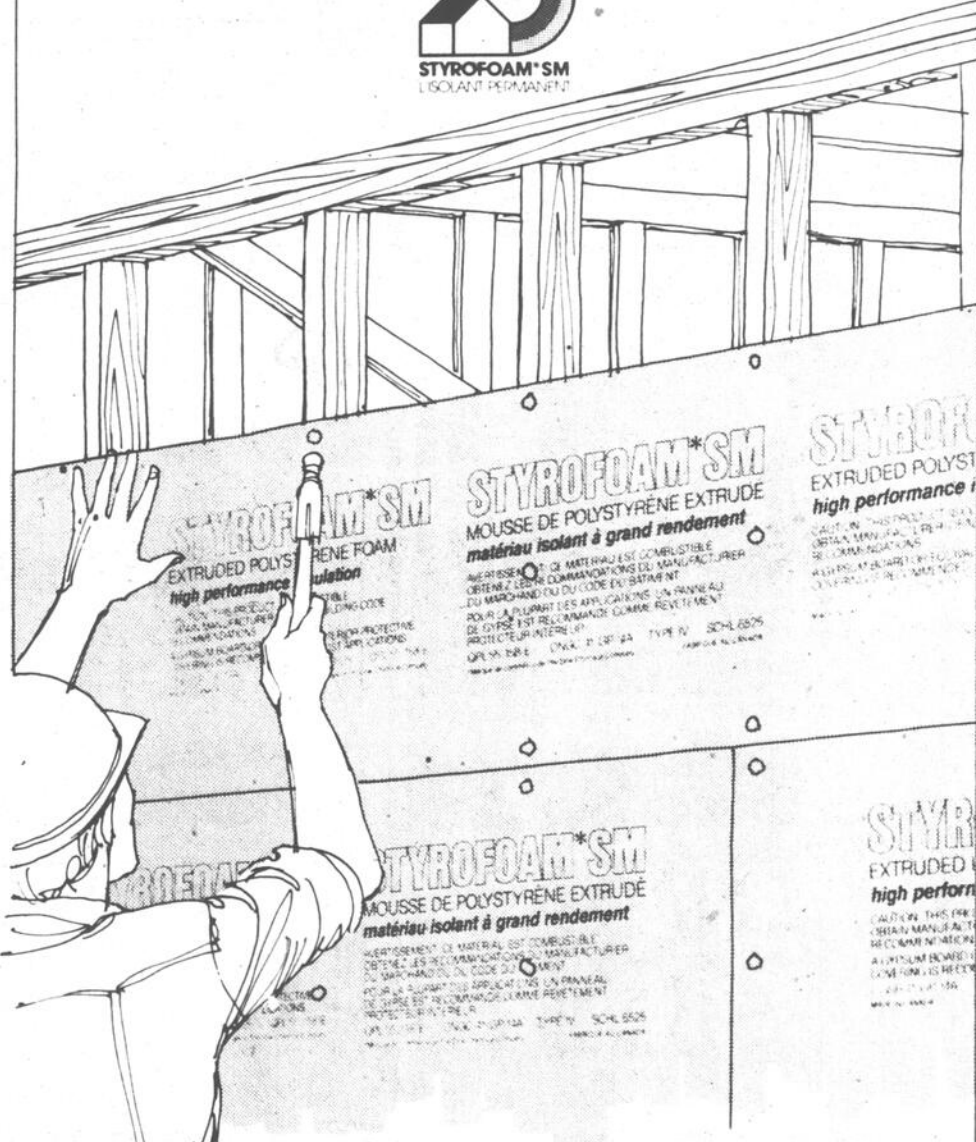


**A. MESSIER (1970) LTÉE**

423 rue Principale, Granby 378-4666

Michel Godbout, Prop.

## SPÉCIFIEZ L'ISOLANT STYROFOAM\*SM POUR VOTRE NOUVELLE MAISON



Cela veut dire des économies permanentes. Comme vous voudrez un confort maximal à des coûts de chauffage minimaux de votre nouvelle maison, l'isolant de marque STYROFOAM\*SM s'impose comme revêtement au lieu du revêtement ordinaire.

Rappelez les avantages du STYROFOAM\*SM à votre constructeur: des avantages tels que sa combinaison unique de propriétés isolantes, pourquoi on le recommande depuis les trente dernières années, et d'autres avantages tels que le fait qu'il ne peut s'imbrimer ni se saturer, qu'il ne moisira pas ni ne pourrira, il ne peut se désagréger ni se briser facilement: il est robuste tout en étant léger et facile à utiliser. Le STYROFOAM\*SM conservera pendant des années sa grande valeur isolante de R-5 par pouce d'épaisseur: peu importe le genre d'application, intérieure ou extérieure, même des applications dans le sol ou aucun autre matériau ne donnera un rendement aussi bon.

Tout matériau aussi bon que le STYROFOAM\*SM sera sûrement imité. Voilà pourquoi nous imprimons la marque de commerce sur chaque panneau de STYROFOAM\*SM.

**S'IL NE PORTE PAS LA MARQUE STYROFOAM\*SM CE N'EN EST PAS.**

**DOW** DOW CHEMICAL OF CANADA LIMITED

L'isolant de marque STYROFOAM est combustible et devrait être appliqué adéquatement. Un fini au placoplâtre devrait être utilisé pour la construction résidentielle. Pour des directives spécifiques, voir les publications de Dow, disponibles chez votre fournisseur ou de Dow.

# Woolco

**RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE  
FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME  
DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'**

# LUNDI JOUR 1.44

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock - Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## VETEMENTS HOMMES JEUNES GENS

- TEE-SHIRTS POUR HOMMES. 100% coton, manches courtes. Teintes unies. Tailles P.M.G.T.G.  
SPECIAL ..... 1.44
- SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. Caleçon et veste en coton. Teintes assorties. Tailles P.M.G.T.G.  
SPECIAL ..... 1.44
- SOUS-VETEMENTS POUR HOMMES. En coton. Style boxeur. Teintes unies ou à motifs. Tailles P.M.G.T.G.  
SPECIAL ..... 1.44
- TEE-SHIRTS POUR GARÇONS. En coton et polyester. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS SPORT POUR HOMMES. En acrylique. Choix de teintes. Pointure 10-12. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. Textures assorties. Paquet de 2 paires. Pointure universelle. Le paquet.  
SPECIAL ..... 1.44
- SEMELLES. Pour hommes et garçons. En feutre. Marine seulement. Pointures 7 à 12. La paire.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- TIQUES POUR GARÇONS. En acrylique. Choix de modèles et de teintes. Une seule grandeur.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- TIQUES POUR HOMMES. En acrylique. Extensible. Choix de couleurs.  
SPECIAL ..... 1.44
- GANTS POUR HOMMES. En vinyle. Noir, brun. Pointures P.M.G.T.G.  
SPECIAL ..... 1.44

## PRODUITS BEAUTÉ-SANTÉ

- REVITALISANT. "Short and Sassy" aux protéines pour cheveux courts. Format 300 ml.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- DEODORANT. "Ban" antiodorifique qui ne colle pas. En bâton, format 75 g.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- RONDELLES D'OUATE. "Soft-Ex" pour le démaquillage. Paquet de 100.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- RASOIRS JETABLES. "Bic". Paquet de 5 + 1 en prime.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- COMPRIMÉS. "Aspirin" aromatisés pour enfants. Format de 24.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- ALCOOL A FRICTION. "Matthieu" pour le massage. Format 455 ml.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- DEODORISANT. "Aromatic" pour la maison. Format solide 170 g.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- HUILE DE BAIN. "Jouvence" aux algues marines. Format de 32 onces.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BAUMES POUR LES LÈVRES. "Chapstick" pour les lèvres gercées.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44

## TAPIS-TENTURES

- PROTEGE-MOQUETTE. Parfait pour le hall d'entrée, l'escalier. En vinyle. Antidérapant. Jaune, clair, beige. 27" de large. La verge.  
SPECIAL ..... 1.44
- TAPIS. Nattés. Choix de couleurs. Lavable à la machine. 18x30 po.  
SPECIAL ..... 1.44
- TOILES. En vinyle lavable. Blanc seulement. 37" ou moins de large.  
SPECIAL ..... 1.44

## BIJOUTERIE-CADEAUX

- CARBURANT. Pour fondue. Contenant de 32 onces.  
SPECIAL ..... 1.44
- CHAÎNES. Modèle plaqué ou avec initiales. 16 po. de long.  
SPECIAL ..... 1.44

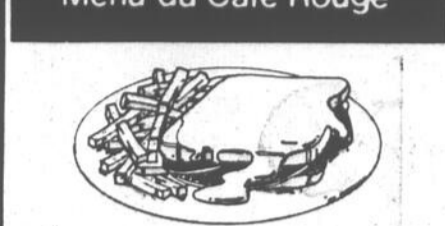
## PAPIER PEINT-PEINTURE

- PEINTURE PAR NUMÉROS. Pour toute la famille, choix de sujets. Une aubaine à ne pas manquer.  
SPECIAL ..... 1.44
- VINYLE. Vinyle décoratif et auto-adhésif très facile à utiliser. Rouleau de 2 vges x 18".  
SPECIAL ..... 1.44

## PANTOUFLES, ESPADRILLES

- Au choix: pantoufles pour dames en vinyle dans les pointures et couleurs assorties, espadrilles pour enfants en canevas bleu dans les pointures 11 à 3. La paire.  
SPECIAL ..... 2.44

## Menu du Café Rouge



**SANDWICH CHAUD A LA DINDE**  
Du blanc de dinde rôtie, entre deux tranches de pain, accompagné de sauce de dinde chaude, de sauce canneberges, de pommes de terre.

SPECIAL ..... 1.44

## PAPETERIE

- TISSU HYGIENIQUE. Paquet de 2 rouleaux. Limite de 6 paquets par client.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- SACS A ORDURES. "Nester". Paquet de 10 sacs pour la cuisine. Blanc.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- PAPIER ALUMINIUM. Rouleau de 25 pi. Limite de 2 par client.  
SPECIAL ..... 1.44
- SERVIETTES DE TABLE. Paquet de 60. Blanc ou couleurs assorties.  
SPECIAL ..... 4 pour 1.44
- PELLICULE TRANSPARENTE. "Stretch & Seal" pour conserver les aliments.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- VERRES A BIÈRE. Paquet de 30 verres de 13 onces.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- SACS A SANDWICH. Boîte de 100 sacs. Limite de 4 boîtes par client.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- ENVELOPPES. Pour le bureau ou la maison. Paquet de 60.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- RUBAN ADHESIF. Transparent. 1/2" x 1010".  
SPECIAL ..... 4 pour 1.44
- PROTEGE-CUVETTES. Pour la cuisinière. Petite ou grande. Limite de 6 paquets par client.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- ALBUMS A PHOTOS. Feuilles adhésives pour bien protéger vos photos.  
SPECIAL ..... 1.44
- SACS A LUNCH. Paquet de 10 sacs.  
SPECIAL ..... 6 pour 1.44
- COLLE. "Just a Drop". Format de 3 g.  
SPECIAL ..... 1.44
- ARTICLES POUR L'HALLOWE'EN. Choix d'ensembles de maquillage et de déguisement.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## ARTICLES DE SPORT

- CARTOUCHES. "IVI" de calibre 22. Longue ou l'escalier. En vinyle. Antidérapant. Jaune, clair, beige. 27" de large. La verge.  
SPECIAL ..... 1.44
- VESTES DE SÉCURITÉ. Orange fluorescent. Taille universelle.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS SPORT. "Adidas" pour hommes et garçons. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- CARTOUCHIÈRES. Pour cartouches de calibres 12-22-30.  
SPECIAL ..... 1.44
- PALETTES DE HOCKEY. En plastique. Idéal pour le hockey de rue.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## QUINCAILLERIE

- SACS A ORDURES. "Woolcrest", très robuste. 26x36 po.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- AMPOULES. "Sylvania" 40-60-100 watts. Paquet de 2.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- PILES. "Woolcrest", grosseur c-d. Paquet de 4.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## PAPIERS MOUCHOIRS

- "Scotties" choix de couleurs. Format petite boîte  
SPECIAL ..... 6 pour 2.44

## BAS ET ACCESSOIRES

- CHAUSSETTES POUR HOMMES. En laine et nylon. Choix de couleurs. Pointure 10-12. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS SPORT POUR HOMMES. En coton et nylon. Choix de couleurs. Pointure universelle. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS DE TRAVAIL POUR HOMMES. En laine, nylon et viscose. Gris seulement. Pointure universelle. La paire.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- FOULARDS POUR DAMES. En polyester. Choix de couleurs.  
SPECIAL ..... 1.44
- FOULARDS POUR DAMES. Choix de couleurs.  
SPECIAL ..... 4 pour 1.44
- GANTS POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. Grandeur 4 à 7 ans. La paire.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- MITAINES POUR FILLETES. En acrylique. Choix de couleurs. Grandeur extensible pour 8 à 12.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS AU GENOU POUR DAMES. En nylon, beige, épice. Taille universelle. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS-CULOTTES POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. Pour taille forte 160-200 lb.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BAS-CULOTTES POUR DAMES. En nylon. Choix de couleurs. Pointure universelle.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- NI-BAS POUR FILLETES. En laine et nylon. Choix de couleurs. Pointure 7-9 1/2. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS AU GENOU POUR DAMES. En acrylique et nylon. Choix de couleurs. Pointure 9-11. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- BAS POUR GARÇONS. En coton et nylon. Choix de couleurs. Pointure 8-10. La paire.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BAS-CULOTTES POUR DAMES. En nylon. Beige, épice. Taille universelle.  
SPECIAL ..... 4 pour 1.44

## Offre vedette du jour

**ASSOUPLISEUR**  
"La parisienne" format de 128 onces. Limite de 4 par client.  
SPECIAL 2 pour 2.44

## VÊTEMENTS POUR DAMES JEUNES FILLES

- CULOTTES POUR DAMES. En nylon et coton extensible, gousset de coton. Choix de couleurs. Taille universelle.  
SPECIAL ..... 1.44
- CULOTTES POUR DAMES. En coton. Style bikini. Beige, blanc. Tailles P.M.G.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- CULOTTES POUR DAMES. En acétate, style bikini. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- CULOTTES POUR DAMES. En coton et polyester. Choix de couleurs. Tailles P.M.G.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- SOUTIEN-GORGE POUR DAMES. En polyester et coton. Blanc. 34B à 40c.  
SPECIAL ..... 1.44
- CULOTTES POUR JEUNES FILLES. En acétate. Bleu, blanc, rose. Tailles 8 à 14.  
SPECIAL ..... 4 pour 1.44
- CULOTTES POUR JEUNES FILLES. En nylon. Bleu, blanc, rose. Tailles 7 à 14.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## COIN DU FUMEUR

- TUBES A CIGARETTES. Au choix: Filterite, Premier, Century, Embassy, Players.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- BRIQUETS. "Génie".  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- JEUX DE CARTES. "Bonus"  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## POELES

- "Algofer" anti-adhésif. Brun, orange.  
10" diam. 7" diam.  
3.44 2.44

## ALIMENTS PRÊTS A EMPORTER



**JAMBON CUIT**  
Extra maigre. Tranché tel que vous l'aimez. 16 onces.

SPECIAL ..... 2.44

## ARTICLES MÉNAGERS

- PLATS POUR LE POISSON. "Fire King" forme de poisson. Allant au four.  
SPECIAL ..... 1.44
- ASSORTIMENT DE PLATS. "Fire King" choix de tasses graduées, casseroles, plats utilitaires et assiettes à tarte 9".  
SPECIAL ..... 1.44
- TASSES A CAFÉ. Blanc seulement.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- COUTEAUX. Pour le steak, manche en bois.  
SPECIAL ..... 8 pour 1.44
- DEODORANT POUR LA MAISON. "Aromatic" choix de fragrances. Format solide 170 g.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- EAU DE JAVEL. "Lavo" format de 2 litres. Limite de 6 par client.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- TAMPONS A RECUPERER. "Jets" Paquet de 12. Limite de 6 paquets par client.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- CINTRES. "Colorfull" en plastique. Choix de couleurs. Paquet de 3.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- RAFRAICHISSEUR D'AIR. "Wizard" choix de fragrances. Format aérosol de 6 onces.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- DETERGENT A VAISSELLE. "Dove" format de 24 onces. Limite de 4 par client.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- ASSOUPLISEUR. "Cling Free" pour le linge. Boîte de 24 feuilles. Limite de 2 par client.  
SPECIAL ..... 1.44
- VADROUILLES A LAVER. 8 onces, manche en bois.  
SPECIAL ..... 1.44

## DIVERS

- TERREAU. Idéal pour les plantes vertes. Sac de 25 lb.  
SPECIAL ..... 1.44
- PLANTES VERTES. Variété de plantes en pot de 4 1/2".  
SPECIAL ..... 1.44
- AUTOS MINIATURES. "Hot Wheels". Choix de modèles et de couleurs.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- JOUETS. Variété de jouets pour des heures de plaisir.  
SPECIAL ..... 1.44
- LIVRES-DISQUES. Ecoutez le disque et lisez le livre.  
SPECIAL ..... 1.44
- PILES. "Woolco", grosseur c-d. (rayon de la caméra).  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## ARTICLES POUR ENFANTS

- SOUS-VETEMENTS POUR GARÇONS. Polyester et coton, isothermes. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x.  
SPECIAL ..... 1.44
- JOUETS. En vinyle. Choix de modèles.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- TIQUES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs et de modèles.  
SPECIAL ..... 1.44
- MITAINES POUR ENFANTS. En acrylique. Choix de couleurs. Ages 6 à 24M.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- CULOTTES POUR FILLETES. En coton et polyester. Choix de couleurs. Tailles 4 à 6x.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## ESSUIE-TOUT

- Paquet de 2 rouleaux. Limite de 6 paquets par client.  
SPECIAL 3 pour 3.44

## ALIMENTATION

- BOITES DE CHOCOLAT. "Vesta" de Lowneys. Chocolat assorti. 300 g.  
SPECIAL ..... 1.44
- BONBONS. "Kerr's" fruits assortis, menthes cristall. Paquet de 2 lb.  
SPECIAL ..... 1.44
- PIZZA. Paquet de 3. 5 1/2" de diamètre.  
SPECIAL ..... 1.44
- PAPILLOTES. Sac de 250 g.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BARRES DE CHOCOLAT. Junior. Idéal pour l'hallo-we'en.  
SPECIAL ..... 1.44
- BACON. "Taillefer" maigre. 16 onces.  
SPECIAL ..... 1.44
- FROMAGE. "Edam", doux et importé. Paquet de 12 onces.  
SPECIAL ..... 1.44
- POUDING. "Nestlé", vanille, chocolat, tapioca, riz. Paquet de 3.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BOEUF FUMÉ. Tranché tel que vous l'aimez. 8 onces.  
SPECIAL ..... 1.44
- BOLOGNE. Ciré ou en cello. Tranché tel que vous l'aimez. 24 onces.  
SPECIAL ..... 1.44
- PÂTES ALIMENTAIRES. Spaghetti, spaghettini, macaroni. Paquet de 2 lb.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- PATATES CHIPS. Sel et vinaigre, régulier, bar-b-q.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- CRUSTILLES. "Humpty Dumpty", faites votre choix parmi notre vaste sélection.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- TARTES. Saveurs assorties.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BEIGNES. Boîte de 12 succulents beignes.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- PÂTE DE TOMATE. Produit du Portugal. Boîte de 5 1/2 oz.  
SPECIAL ..... 5 pour 1.44
- SAUCE A SPAGHETTI. Viande ou champignon. Contenant de 14 oz.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44
- BISCUITS. "Woolcrest", saveurs assorties. Paquet de 2 lb.  
SPECIAL ..... 1.44
- BATONNETS. Au fromage. 175 g.  
SPECIAL ..... 2 pour 1.44

## LITERIE-TISSUS

- LAVETTES. En coton. Choix de couleurs. Paquet de 6.  
SPECIAL ..... 1.44
- DEBARBOUILLETES. 100% coton. Choix de couleurs. Paquet de 3.  
SPECIAL ..... 1.44
- SERVIETTES. 100% coton. Choix de couleurs.  
SPECIAL ..... 1.44
- ASSORTIMENT DE TISSUS. En coton. Idéal pour confectionner des rideaux. 140 cm de large.  
SPECIAL ..... 1.44
- FINETTE. 100% coton. Choix de motifs et de teintes. 99 cm de large.  
SPECIAL ..... 1.44

## CHAUSSURES

- PANTOUFLES POUR DAMES. En ratine, lavable à la machine. Choix de couleurs et de pointures. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- MOCASSINS POUR ENFANTS. Empêgne en similicuir et bordure de fourrure synthétique. Tan. Pointures 5 à 10. La paire.  
SPECIAL ..... 1.44
- PANTOUFLES POUR DAMES. Empeigne pelucheuse. Bleu, beige, rose. Pointures assorties.  
SPECIAL ..... 1.44
- PANTOUFLES POUR DAMES. En orlon, talon plat. Pointures et couleurs assorties.  
SPECIAL ..... 1.44
- SEMELLES. En feutre. Bleu. Pointures assorties pour toute la famille. La paire.  
SPECIAL ..... 3 pour 1.44
- LACETS. En coton. Paquet de 12 paires de lacets. 24", 27", 36" de long. Brun, noir, blanc.  
SPECIAL ..... 1.44

## Papier point

- Moins que le 1/2 prix! Lavable et préencollé. Choix de couleurs et motifs. Rouleau double de 72 pi. ca.  
SPECIAL ..... 2.44

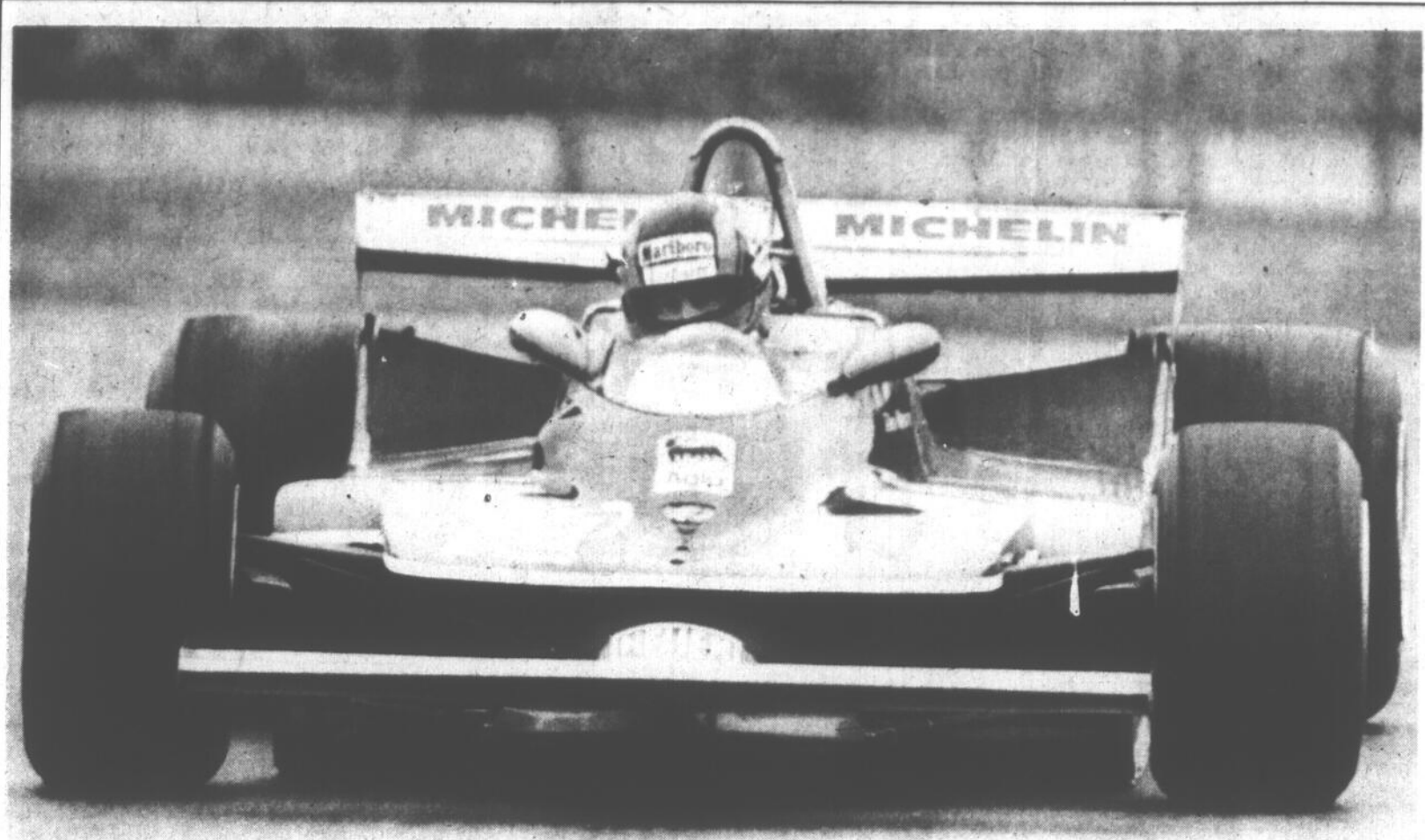


# PLAZA GRANBY

370 St-Jacques,  
Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE  
POUR UN GOÛTER FRUGAL  
OU UN COPIEUX REPAS!

HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h.



Pendant que Nicki Lauda, champion des conducteurs de formule 1 en 1975 et 1977, décidait de retourner en Europe sans demander son reste avant la séance de qualification pour le Grand Prix du Canada, hier à Montréal, le Québécois Gilles Villeneuve au volant de sa Ferrari 312 T.4 prenait la quatrième place de ces épreuves.

## NICKI LAUDA claque la porte

MONTREAL (PC) — Coup de théâtre en début d'après-midi sur l'île Notre-Dame, où ont eu lieu les premières qualifications en vue du Grand Prix du Canada qui sera couru demain. Nicki Lauda, champion des conducteurs de formules 1 en 1975 et 1977, sort en trombe de sa voiture. Il lance son casque et dit: "J'en ai assez... les courses c'est fini pour moi. Il y a dans ma vie des choses plus importantes que de tourner en rond dans une automobile."

Plutôt lent aux épreuves non chronométrées du matin, Lauda est disparu du site comme par enchantement. Tout ce qu'il a ajouté, c'est qu'il quittait Montréal pour rentrer chez lui en Europe.

Au tout début, on croyait à une fugue de sa part, mais après quelques minutes, Lauda avait bel et bien pris le bord de l'aérogare et mettait son plan à exécution.

Ce qui est assez difficile à expliquer, c'est qu'en piste on voyait bien la voiture de Lauda qui roulait toujours et le chauffeur portait bien le casque où on pouvait lire: "Nicki Lauda". Mais ce n'était pas lui qui était aux commandes du bolide. C'était l'Argentin Ricardo Zunino, qui avait coiffé le casque de son partenaire. Ce n'est que quelques minutes plus tard que la foule a été informée que Lauda avait quitté la piste parce qu'il ne se sentait pas bien.

Pour en revenir aux essais libres du Grand Prix sur la piste modifiée de l'île Notre-Dame, il faut souligner que les records du tour ont été plusieurs fois éclipsés. A la fin de la journée, l' Australien Alan Jones (William) avait réussi le meilleur temps. Son coéquipier Clau Reggazoni le suivait de près et venait ensuite Jacques Lafitte et le Québécois Gilles Villeneuve.

Jody Scheckter, le champion de 1979 s'est classé cinquième, derrière son coéquipier Villeneuve.

**Voitures trop rapides**

Après cette première tentative en piste, les meilleurs pilotes ont admis que le tracé ressemblait étrangement à celui de Monaco. "C'est un circuit qui a été conçu dans le but de s'amuser, a souligné le meneur australien Alan Jones. J'ai déjà conduit sur des circuits plus rapides et beaucoup plus dangereux, mais il faudra faire attention à celui de Montréal. Il est dangereux par bout, surtout dans le droit où nous filons à toute vitesse. Un de ces jours, il va falloir songer à freiner la puissance de nos moteurs. C'est devenu terrible surtout en arrivant dans les tournants. Les voitures sont devenues si rapides que les tracés ne sont plus adéquats".

Son coéquipier, Clay

Reggazoni a abondé dans le même sens tout comme le Français Jacques Lafitte. Gilles Villeneuve, le vainqueur du Grand Prix de l'an dernier, est allé encore plus loin en ajoutant: "Si jamais l'un d'entre nous devait arriver dans un coin où il y aurait une fuite d'huile sur la piste, il pourrait y avoir de la casse. Nous arrivons trop vite et pratiquement aveugles dans les courbes pour pouvoir ralentir assez pour éviter un accident".

Clay Reggazoni, qui a déjà conduit sur le circuit du Mont Tremblant en 1970 fait la comparaison avec le tracé de l'île Notre-Dame.

"Je ne veux pas critiquer ce circuit, c'est plaisant d'y conduire une voiture, mais il est démodé face aux Formules 1 d'aujourd'hui. Il est encore plus dangereux que le Mont Tremblant et c'est facile à comprendre. C'est

qu'en 1970 nos voitures n'étaient pas aussi rapides qu'aujourd'hui. Il faudra être très très prudents avant de négocier la chicane".

**Plus rapide**

Le nouveau circuit de l'île Notre-Dame est beaucoup plus rapide que l'an dernier. D'ailleurs, Alan Jones a déjà retranché près de huit secondes sur le meilleur temps de 1978, enregistré par Jean Pierre Jarier.

"Ce n'est pas surprenant, d'expliquer Gilles Villeneuve. Souvenez-vous que l'an dernier, nous avions été ralentis par la pluie. Or, donnez deux secondes et demi pour les nouvelles voitures et deux autres secondes et demi pour la transformation du tracé. Ajoutez à cela le beau temps d'aujourd'hui et vous arrivez à peu près au même temps que l'an dernier".

## Jim Palmer encore au centre du problème

BALTIMORE (AP) — Les Orioles de Baltimore ont remporté le championnat dans la division est de la ligue Américaine, mais ils connaissent des problèmes.

Le gérant Earl Weaver et le lanceur Jim Palmer ont encore eu une prise de bec au sujet du choix des artilleurs par le gérant dans les séries éliminatoires.

Tout a commencé lorsque Palmer, qui a raté quelque 15 départs cette saison en raison de malaises physiques, a déclaré qu'il avait mal à l'avant-

bras après avoir lancé pendant une manche dans un match remis par la pluie samedi.

"J'ai été fort surpris, a dit Weaver. Je voulais qu'il commence le premier match éliminatoire, mais il est maintenant inquiet de sa condition physique."

A la suite d'une rencontre privée avec Weaver et le directeur-gérant Hank Peters, Palmer a déclaré qu'il avait posé l'ultimatum de lancer le premier match de la série ou être inscrit sur la liste des blessés. Weaver et Peters ont nié tout ultimatum.

"Il ne s'agit pas de cela du tout, a dit Weaver. Jim s'inquiète du fait que, s'il commence le premier match, il ne pourra commencer le cinquième. Je lui ai dit qu'il n'y aurait peut-être pas de cinquième match. Nous avons participé à quatre séries éliminatoires, une seule ayant nécessité cinq parties."

Même si la fiche de Palmer n'est que 9-6 cette saison, Weaver veut profiter de son expérience dans les séries éliminatoires avec une fiche de 5-2, en commençant une série de 3 de 5.

## La guillotine passe chez les Nordiques

QUEBEC (PC) — Il ne reste plus que 31 des 54 joueurs qui avaient été invités au camp d'entraînement des Nordiques de Québec et la direction devra procéder à sept ou huit autres coupures d'ici le début de la saison de la ligue Nationale de hockey, le 10 octobre.

A la suite de la première partie hors-concours, mercredi dernier, contre les North Stars du Minnesota, la guillotine est tombée sur un régulier de l'année dernière, Bob Fitchner, qui poursuivra sa carrière à Halifax, et sur un autre vétéran, Normand Dubé, qui jouera pour les Voyageurs de la Nouvelle-Ecosse, filiale des Canadiens de Montréal.

Le passage de ces deux hockeyeurs à Halifax donne ainsi suite à une entente entre le Canadien et les

Nordiques en vertu de laquelle l'équipe de la Vieille capitale devait céder deux joueurs aux Voyageurs. Les éclaireurs du Canadien ont choisi Fitchner et Dubé.

Les autres joueurs retranchés de l'alignement sont tous des jeunes qui iront parfaire leurs connaissances à Syracuse de la Ligue américaine. Il s'agit de Roland Cloutier, Barry Legge, Nelson Burton, Louis Sleighter et Gregg Tebbutt. Quant à Lee Norwood, un jeune homme de 19 ans, il a été retourné à son équipe junior, les Generals d'Oshawa.

Entretemps, les Nordiques se préparent en vue de leur deuxième match pré-saison, samedi soir au Colisée, contre les Rockies du Colorado.

Mardi prochain, ils disputeront une autre partie

à Syracuse contre les Penguins de Pittsburgh et seuls les joueurs qui formeront l'alignement régulier de la saison reviendront à Québec après le match.

La station de télévision Télé-Capitale diffusera 15 parties de hockey des Nordiques dont six seront disputées à Québec.

C'est ce qu'on a annoncé jeudi, en conférence de presse, M. Michel Petit, vice-président des programmes à Télé-4 et M. Marcel Aubut, président du club de hockey les Nordiques.

Selon l'entente, la description des matches sera faite par M. Claude Bédard, journaliste chevronné dans le domaine du sport. Charles Tiffault, professeur en éducation physique à l'université Laval et entraîneur du club de hockey Rouge et Or sera l'analyste officiel.

## NEGLIGENCE

NEW YORK (AFP) — L'Américain Ted Turner, vainqueur à bord de Tenacious de la dernière "Fasnet", estime que de nombreux capitaines ayant participé à cette course-croisière ont été négligents.

La "Fasnet", 1979 fut endeuillée le 13 août, au troisième jour de course, par une violente tempête qui causa la disparition de

15 marins et la perte de 23 voiliers.

Dans la revue "Motor Boating and Sailing Magazine", il écrit notamment "plusieurs capitaines n'avaient pas équipé comme ils auraient dû le faire leurs voiliers. Ils sont les premiers à blâmer. Vous êtes supposés posséder un voilier résistant, un équipement et des équipements parés pour tous les temps".

## Encore "Sugar"

LAS VEGAS (Reuters) - Sugar Ray Leonard a conservé vendredi, à Las Vegas, son titre de champion poids welter de la Fédé-

ration de boxe nord-américaine en battant Andy Price par k.o. à la première après seulement 2:52 minutes de combat.

## Carter opéré

MONTREAL — Mauvaise nouvelle pour les Expos et leurs partisans.

Le receveur Gary Carter, au rancart depuis quelques joutes à cause d'une blessure à un pouce, sera vraisemblablement au rancart pour le reste de la saison, étant opéré aujourd'hui.

La nouvelle arrive dans un bien mauvais moment, les Expos étant au plus fort de la course au championnat de la section est de la ligue Nationale de baseball.

## Avis public

Gouvernement du Québec  
Ministère de l'Industrie et du Commerce

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX DE VENTE AU DÉTAIL

Le ministère de l'Industrie et du Commerce, responsable de l'application de la Loi des heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, tient à aviser les propriétaires, les gérants et les employés des établissements commerciaux de vente au détail que le lundi 8 octobre, Jour de l'action de grâce est un jour férié visé par la Loi des heures d'affaires et qu'aucun client ne doit être admis dans leur établissement ce jour-là. Selon les termes de la loi, toute infraction est passible d'une amende pouvant s'élever jusqu'à \$1,000, imposée au gérant ou au propriétaire et jusqu'à \$100, à l'employé.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer:  
A Montréal: 873-5564  
A Québec: 643-5045



## HUILE MOTEUR

Payez et Emporter

(Cette offre est valable du 10 octobre au 15 octobre 1979)

seulement **79¢** le litre

maximum de 5 litres par coupon

LIBRE SERVICE GULF, 815, Principale, Galeries de Granby  
Provisoir / GULF 223, St-Hubert (coin Leclerc) Granby

annonce paru le 27 sept. nous aurons du lire "cette offre est valable du 1 au 15 Octobre et non du 1 au 15 septembre 1979"

**NOUVEAU**

**UN SERVICE UNIQUE POUR NOS CLIENTS!**

**LE BÉTON PRÉPARÉ ET PRÊT À EMPORTER.**

RÉALISEZ VOS PROJETS - FAITES-LE VOUS MÊME.

- Prêt à verser
- Aucune préparation
- Aussi peu qu'1% de verges
- Des remorques qui ont une capacité d'une verge

**Aussi:**

- Vente de foyers et d'articles de foyers

**SPECIALITÉS:**

**BRIQUE PIERRE MORTIER**

Spécialiste de la brique et pierre pour Granby et région

**MACONNERIE ROLLAND INC.**  
1400 RTE 112 GRANBY  
TEL: 378-1142

## Ti-Cats: protêt perdu

HAMILTON (PC) — Les Tiger Cats de Hamilton n'ont pas obtenu gain de cause auprès des officiels de la ligue Canadienne de football concernant leur protêt de dimanche dernier, suite à leur défaite aux mains des Eskimos d'Edmonton.

Bill Fry, le directeur des officiels a soutenu, après avoir visionné les films du match qu'il n'y avait aucun doute dans son esprit: "L'arbitre a agi sagement en punissant les Tiger Cats pour s'être débarrassés intentionnellement du ballon"; a-t-il souligné.

Cette décision de l'arbitre a valu un touché de sûreté de deux points aux Eskimos, lorsque le quart Tom Clements est supposé avoir lancé le ballon vers un receveur qui n'existait

pas, alors qu'il ne restait que 99 secondes à jouer dans la partie. Par le fait même, les Eskimos l'emportaient 22-21.

Naturellement, les Tiger Cats ont débattu leur point prétextant que Clements lançait bel et bien à un receveur éventuel.

"J'ai visionné le film au moins une douzaine de fois, d'expliquer Fry. Lorsque Clements s'est débarrassé du ballon, il était sur le point d'être plaqué solidement. D'ailleurs, c'est ce qui est arrivé et c'est pour cela qu'il a effectué son tir".

Fry a ajouté que la seule personne qui était dans un rayon de dix à 12 verges du ballon était l'officiel Ross Perrier, celui qui a laissé tomber le mouchoir. "Dans mon li-

vre, et celui qui est officiel, soit celui de la ligue Canadienne, il n'y a aucun doute, il y avait bel et bien matière à punition.

Toutefois, l'instructeur des Tiger Cats, John Payne, n'est pas du tout du même avis. Lui aussi a bien étudié les films et il prétend que son ailier rapproché Craig Labbett avait été victime d'obstruction et c'est l'unique raison pour laquelle il n'était pas à l'endroit où Clements a lancé le ballon.

"Je suis vraiment étonné par cette punition, de souligner Payne. Je croyais que l'arbitre avait puni les Eskimos pour obstruction car un joueur a poussé et tiré sur Labbett pendant qu'il tentait de regagner l'endroit où il devait être".

## Autre Munson

NEW YORK (AP) — Greg Nettles, le joueur de troisième but, surnommé "l'homme au gant doré", vient de signer un contrat de trois ans avec les Yankees de New York.

Même si les termes monétaires du contrat n'ont pas été dévoilés, on croit que Nettles touchera \$1,2 million au cours des trois prochaines années.

Vainqueur du titre du "Gant doré" en 1978-1979, Nettles terminait une année de surplus sur son ancien contrat signé avec les Yankees en 1976. Depuis quelque temps, plusieurs prétendaient qu'ils ne porteraient plus les couleurs des Yankees après 1979.

Ces rumeurs ont pris fin quand le vétéran de 35 ans, avec déjà 13 saisons derrière lui dans les maillots, sept avec les Yankees, a finalement apposé sa signature au bas d'un contrat qu'il négociait depuis déjà huit mois. Finalement, c'est le président

des Yankees, George Steinbrenner, qui en est venu à une entente avec les négociateurs de Nettles, Jerry et Dan Kapstein.

Au cours d'une conférence de nouvelles, Nettles a admis qu'il était à une semaine près de devenir agent-libre.

Un changement qui est anticipé chez les représentants de la Métropole américaine est une plus grande part de responsabilités pour Nettles.

"Je sais que je lui mets une charge sur les épaules, d'admettre Steinbrenner. Mais je le paie pour cela et je m'attends à ce qu'il devienne le leader que nous recherchons".

Pour sa part, Nettles a admis qu'il n'avait aucune objection à prendre la commande des Yankees l'an prochain. Au contraire, il souhaite prendre la relève du regretté Thurman Munson, décédé dans un accident d'avion le 2 août dernier.

## LE TENNIS/Raquettes en bois



## Qui terminera DERNIER ?

La traditionnelle bataille pour le dernier rang du classement de la section Est de la ligue Canadienne de football reprendra samedi après-midi dans la Ville-reine alors que les Tiger Cats visiteront les Argonauts de Toronto.

Pourtant, il n'y a pas si longtemps, on croyait que les Argonauts étaient pratiquement assurés de participer aux séries de fin de saison et déjà on avait dit adieu et à l'an prochain aux Tiger Cats.

Mais les temps ont changé. Depuis l'arrivée du quart-arrière Tom Clements, les Tiger Cats n'ont jamais aussi bien paru. Par contre, chez les Argos, c'est le contraire.

Ces deux mêmes clubs s'affronteront dans les deux prochaines parties et s'il faut se fier à Harold Ballard, le propriétaire des Tiger Cats, son club parviendra à faire partie des séries tandis que les Argos seront éliminés.

"C'est insensé de croire que les Argonauts se sont améliorés sur l'an dernier, prétend Ballard. C'est le club le plus surestimé que je connaisse. Ils ne sont pas meilleurs que l'an dernier. Et selon moi, Forest Gregg est l'instructeur le plus surestimé de toute la ligue Canadienne de Football."

Ballard n'a pas été tendre à l'égard des Argonauts. Il a même demandé: "Dites-moi, qui ont-ils battus cette saison? (Les Argonauts sont 4-6). Ils nous ont vaincus quand nous étions un club minable. Maintenant, c'est différent. Ensuite, ils ont eu raison des Roughriders de la Saskatchewan qui n'ont pas encore gagné une seule partie et enfin, ils ont pu avoir le milleur sur les Rough Riders d'Ottawa, mais par chance. Il a fallu

que le quart-arrière Conredge Holloway soit blessé pour qu'ils arrivent à leurs fins".

Tagge de retour

Dans l'Ouest, les Lions de Vancouver, qui recevront la visite des Blue Bombers de Winnipeg samedi, salueront le retour de leur quart-arrière Jerry Tagge totalement remis d'une blessure à un genou. Malgré tout, c'est le jeune Joe Pao Pao qui sera le partant.

Dimanche, les Alouettes visiteront les Rough Riders, à Ottawa pendant que les Eskimos d'Edmonton, toujours vaincus, se rendront à Calgary y affronter les Stampedeers.

Pour revenir à Joe Pao Pao, soulignons qu'il a inscrit un nouveau record de la ligue Canadienne le 22 septembre dernier en complétant 18 passes successives contre les Argonauts de Toronto.

Les Lions ont déjà battu les Blue Bombers deux fois cette saison, mais il faut dire que les Blue Bombers se sont améliorés depuis quelques semaines.

Durant ce temps à Hamilton, on parle toujours de cette fameuse punition contre Tom Clements, celle qui a valu un touché de sûreté aux Eskimos d'Edmonton et éventuellement un triomphe de 22-21.

Clements a totalement transformé l'attaque des Tiger Cats et qui sait, peut-être sera-t-il de retour l'an prochain? On sait qu'il a l'intention de quitter le football canadien pour regagner la ligue Nationale, plus précisément les Chiefs de Kansas City, mais Harold Ballard n'a pas dit son dernier. Avec de l'argent, bien des gens changent d'idée.

"Ce n'est pas le moment de songer à mon avenir, a prétendu Clements au cours de la semaine. Quand la saison prendra fin, alors j'étudierai vraiment la situation".

ment de songer à mon avenir, a prétendu Clements au cours de la semaine. Quand la saison prendra fin, alors j'étudierai vraiment la situation".

Un nettoyage

Comme c'est l'habitude à chaque saison, les Argonauts viennent de faire un grand ménage dans leur formation. Le vétéran ailier défensif Wayne Smith a été échangé aux Roughriders de la Saskatchewan contre des considérations futures. L'instructeur Forests Gregg a aussi congédié le demi défensif Jim Marshall, le porteur de ballon Eddie Payton et le receveur de passes, Vic Ansonen.

Le nom du porteur de ballon Terry Metcalfe a été placé sur la liste des blessés pour au moins 30 jours des suites d'une entorse à une cheville qu'il s'est infligée la semaine dernière à Vancouver.

Enfin, il reste les Rough Riders d'Ottawa, et l'instructeur George Brancato n'est pas plus pressé que cela de faire face aux Alouettes, même si son club les a battus le mois dernier.

"Plus ils jouent plus ils s'améliorent, prétend Brancato. Ils ne commettent pratiquement jamais d'erreurs".

Richard Crump, acquis récemment des Stampedeers de Calgary, effectuera son entrée au champ-arrière offensif des Riders dimanche contre les Alouettes à côté de Callin Prince.

A Calgary, les Stampedeers devront effectuer au moins un changement à cause d'une blessure au second de ligne Ollie Bakken. On croit que c'est Mike Horton, ancienement des Chiefs de Kansas City qui prendra sa place.

## RABAIS EXCEPTIONNELS

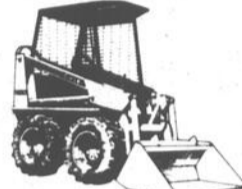
SUR LES NOUVEAUX MATÉRIELS CASE UNI-LOADER



**MODÈLE 1816B**  
commande hydrostatique  
16 HP (11 kW)  
moteur refroidi par air

ACHÉTEZ-EN UN MAINTENANT! et recevez un chèque de

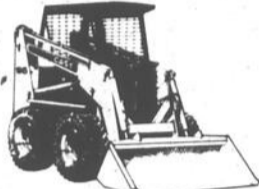
**\$400**  
de CASE



**MODÈLE 1830**  
commande hydrostatique  
32 HP (23 kW)  
refroidi par eau

ACHÉTEZ-EN UN MAINTENANT! et recevez un chèque de

**\$500**  
de CASE



**MODÈLE 1845**  
commandes hydrostatiques jumelées  
45 HP (34 kW)  
moteur refroidi par eau, de type diesel ou à essence

ACHÉTEZ-EN UN MAINTENANT! et recevez un chèque de

**\$600**  
de CASE

Agissez dès aujourd'hui! Vous devez entériner votre commande et prendre livraison du matériel entre le 1er août et le 31 octobre 1979. Pour être éligible, vous n'avez qu'à posséder une adresse d'affaires en Amérique du Nord. Vous pouvez faire votre achat par l'entremise de tout concessionnaire Case autorisé en Amérique du Nord. Faites la meilleure transaction possible avec votre concessionnaire Case, et dès que la société J.I. Case Company de Racine au Wisconsin recevra la preuve du règlement final de votre achat d'un nouveau matériel Case Uni-Loader tout neuf, elle vous enverra directement un chèque.

Nota: les agences et ministères gouvernementaux ne sont pas admissibles à ces rabais.

Les **ÉQUIPEMENTS G. COMEAU Inc.** **case**  
T-THOMAS D'AQUIN, C16 ST-HYACINTHE  
TEL.: 796-3666, Mtl.: 464-2351, Longueuil 679-9515

## CAMELOT DU MOIS D'AOUT '79



Patrice Perras, un de nos 300 camelots, distribue votre quotidien "LA VOIX DE L'EST" depuis 2 ans déjà.

Beau temps, mauvais temps, il livre à chaque matin le journal à ses 37 clients.

Patrice est présentement en Secondaire I au Mont Sacré-Coeur.

Il est un adepte du Handball et de l'athlétisme.

Il a reçu pour ses efforts un "CERTIFICAT DE MÉRITE" pour le camelot du mois d'Août, ainsi qu'un radio Réveil-matin.

**BRAVO PATRICE!**

(PUBLI REPORTAGE)

## RESTAURANT PETITE CHAUMIERE

8 PRINCIPALE GRANBY (ouvert 24 heures)

NOUVEAU

### METS VIETNAMIENS

SAMEDI/DIMANCHE

6H. P.M. à 1H. A.M.

SUR RESERVATION 372-8294

Aussi

METS. CANADIENS, STEAKS, FRUITS DE MER. BAR A VOTRE DISPOSITION.

## HOTEL ST-PAUL

St-Paul Abbotsford

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

PLAISIR POUR TOUS

ORCHESTRE TOUTES LES FINS DE SEMAINES  
TOUS LES VENDREDIS

LES TEENAGERS  
TOUS LES SAMEDIS  
LES DYNAMIQUES

LILIANE et RÉJEAN TÊTREAU

et leur personnel se feront un plaisir de vous rencontrer et vous servir

ALORS, C'EST UN RENDEZ-VOUS

L'HOTEL ST-PAUL D'ABBOTTFORD

Ca va swinger et on vous attend  
POUR NOCES, SHOWER, RÉCEPTIONS

RÉSERVATIONS 379-5252

Possédez un  
**"CENTRE DE L'AUTO"**  
DEVENEZ MARCHAND ASSOCIÉ  
**HANDY ANDY**

Investissez votre argent dans un "Centre de l'Auto" Handy Andy, vendant des pièces et des accessoires d'auto, de la quincaillerie, des outils, des appareils ménagers, des bicyclettes, des pièces et des accessoires pour bicyclettes, etc.

Joignez-vous à une organisation canadienne progressiste de franchise au détail, en affaires depuis plus de 45 ans et desservant des millions de clients satisfaits grâce à ses 140 centres Handy Andy.

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS,  
DECOUPEZ ET ENVOYEZ.

Envoyez au Vice-président de l'expansion.

**HANDY ANDY INC.**  
8300 CHEMIN DEVONSHIRE,  
MONTREAL, QUE. H4P 2K8

J'aimerais avoir plus d'information sur "Possédez un Centre de l'Auto". Envoyez de plus amples informations s'il-vous-plait.

(Nom) (Caractères d'imprimerie)

(Adresse)

(Ville)

(Province) (Code postal) (Tel)

## Au terrain de la JHL à 14 heures Le champ arrière à l'attaque est fin prêt

GRANBY — Une équipe de football est composée de plusieurs groupes, ou départements. L'offensive et la défensive peuvent se subdiviser en petits groupes, qui ont chacun un travail à exécuter. Le travail du champ arrière offensif est de marquer des points...

Une bonne occasion de constater le travail du champ arrière offensif serait de se rendre au terrain du parc Dubuc, samedi à compter de 14 heures, alors que les Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc recevront la visite du Drummondville.

Les joueurs qui composent le champ arrière offensif sont ceux dont on entend le plus souvent parler dans les journaux puisqu'ils inscrivent les points. Cependant, ils payent cher cette publicité, étant donné qu'ils sont ceux qui transportent le ballon et qui se font frapper, quelquefois par trois ou quatre défenseurs.

Le pivot de ce champ arrière offensif est le quart-arrière. Il est un peu le général de sa troupe. Si son instructeur lui en laisse le loisir, c'est lui qui décide quel jeu effectuer et c'est lui qui le met en marche.

Le quart doit posséder une bonne mémoire car il lui faut savoir exactement ce que chaque joueur fait sur chaque jeu. Il doit également posséder des nerfs d'acier et être capable d'improviser si quelque chose ne va pas.

Pour faire progresser l'attaque et pour marquer

des points, le quart est secondé de coéquipiers. Ce sont les demis offensifs principalement pour les jeux au sol et les ailiers pour les jeux de passe. A l'occasion, un demi captera une passe et un ailier portera le ballon.

Quand l'attaque ne parvient plus à avancer, il faut repousser l'adversaire le plus loin possible. C'est là qu'intervient le botteur de dégagement. Si l'attaque est arrêtée près des buts adverses, on pourra alors tenter un botte de placement (passer le ballon entre les poteaux des buts à l'aide d'un coup de pied) bon pour trois points. Le même geste après un touché s'appelle un converti et ne vaut qu'un point.



Voici les joueurs qui forment le champ arrière des Incroyables de J.-H. Leclerc: sur un genou, Jean-François Proulx, ailier; Luc Prémont et Louis Boulerice, demis; Debout, Robert Hamel, ailier et quart substitut; Louis Imbault, demi; Sylvain Ménard, quart-arrière; Guy Harnois, réserviste; Jocelyn Ménard, botteur et Sylvain Landry, ailier.

## Etoiles au Japon

NEW YORK (AP) — On a fait connaître hier les alignements des ligues majeures de baseball qui se rendent au Japon du 3 au 21 novembre.

### LIGUE AMERICAINE

**Lanceurs**  
Floyd Bannister, Seattle; Mark Clear, Californie; Aurelio Lopez, Detroit; Dennis Martinez, Baltimore; Sid Monge, Cleveland; Larry Sorensen, Milwaukee.

**Receveurs**  
Rick Dempsey, Baltimore; Lance Parrish, Detroit; Jim Sundberg, Texas.

**Intérieurs**  
Rick Burleson, Boston; Rod Carew, Californie; Paul Molitor, Milwaukee; Roy Smalley, Minnesota.

**Voltigeurs**  
Don Baylor, Californie; Steve Kemp, Detroit; Chet Lemon, Chicago; Jim Rice, Boston; Ken Singleton, Baltimore.

### LIGUE NATIONALE

**Lanceurs**  
Jim Bibby, Pittsburgh; John Candelaria, Pittsburgh; Bob Forsch, St. Louis; Gene Garber, Atlanta; Tug McGraw, Philadelphie; Phil Niekro, Atlanta; Dick Tidrow, Chicago.

**Receveurs**  
Gary Carter, Montréal; Ted Simmons, St. Louis; John Stearns, New York.

**Intérieur**  
Larry Bowa, Philadelphie; Steve Garvey, Los Angeles; Davey Lopes, Los Angeles; Bill Madlock, Pittsburgh; Pete Rose, Philadelphie; Ozzie Smith, San Diego.

**Voltigeurs**  
Lou Brock, St. Louis; Jack Clark, San Francisco; George Foster, Cincinnati; Dave Kingman, Chicago; Greg Luzinski, Philadelphie.

## LANCEURS

### LIGUE AMERICAINE

Milwaukee (Mitchell 3-7) à Minnesota (Zahn 13-7) 11:30 a.m.  
Toronto (Huffman 6-17) à New York (John 20-9) 2 p.m.  
Baltimore (Flanagan 23-8) à Cleveland (Spillner 8-5) 2:05 p.m.  
Boston (Eckersley 21-10) à Detroit (Petty 6-5) 2:15 p.m.  
Seattle (Bannister 9-15) à Chicago (Wortham 14-13) 2:15 p.m.  
Oakland (Morgan 2-9) à Kansas City (Leonard 14-11) 8:35 p.m.  
Californie (Frost 16-9) à Texas (Medich 10-7) 8:35 p.m.

### LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Espinosa 14-12) à Montréal (Lee 16-10) 2:15 p.m.  
Chicago (Lamp 11-10) à Pittsburgh (Blyleven 12-5) 2:15 p.m.  
New York (Swan 13-13) à St. Louis (Vukovich 15-10) 2:15 p.m.  
Atlanta (Solomon 7-16) à Cincinnati (Bonham 9-6) 2:15 p.m.  
Houston (Richard 17-13) à Los Angeles (Reuss 7-13) 4 p.m.  
San Diego (Rasmussen 5-9) à San Francisco (Knepper 9-12) 4:05 p.m.

## ESSAIS DU GRAND PRIX

- Alan Jones (Aus) Williams, les 4km 410 en 1:30.625 (moy 1.175 km 228)
- Clay Regazzoni (Sui) Williams 1:31.577
- Jacques Laffite (Fr) Ligier 1:31.895
- Gilles Villeneuve (Can) Ferrari 1:32.091
- René Arnoux (Fr) Renault-Turbo 1:32.127
- Jody Scheckter (AfSud) Ferrari 1:32.300
- Nelson Piquet (Bré) Brabham 1:32.332
- Carlos Reutemann (Arg) Lotus 1:33.234
- Jacky Ickx (Bel) Ligier 1:33.355
- Jean-Pierre Jabouille (Fr) Renault-Turbo 1:33.442
- Patrick Tambay (Fr) McLaren 1:33.603
- Didier Pironi (Fr) Tyrrell 1:33.877
- Ricardo Patrese (Ita) Arrows 1:34.267
- Jean-Pierre Jarier (Fr) Tyrrell 1:34.307
- Hans Stuck (All) A1s 1:34.627
- Mario Andretti (EU) Lotus 1:34.685
- Elio de Angelis (Ita) Shadow 1:34.904
- Jochen Mass (All) Arrows 1:34.926
- Keke Rosberg (Fin) Wolf 1:35.061
- Ian Lammers (Hol) Shadow 1:35.173
- Derek Daly (Irl) Tyrrell 1:35.473
- Emerson Fittipaldi (Bra) Copersucar 1:35.531
- Bruno Giacomelli (It) Alfa-Romeo 1:35.561
- Hector Rebaque (Mex) Lotus 1:36.036
- Arturo Merzario (It) Merzario 1:37.839
- Alex Ribeiro (Bré) Copersucar 1:40.122
- Ricardo Zunino (Arg) Brabham 1:44.537
- Marc Surer (Sui) Ensign 1:44.933

L'Autrichien Niki Lauda n'a pas participé à cette première séance d'essais. Il a repris l'avion pour l'Europe et a été remplacé par l'Argentin Ricardo Zunino.

## Vilas bat Victor Pecci

RIO DE JANEIRO — L'Argentin Guillermo Vilas a battu le Paraguayen Victor Pecci en deux sets de 6-4 et 6-1 au cours de la première journée du tournoi de tennis quadrangulaire de Rio de Janeiro.

## McEnroe ne lâche pas

SAN FRANCISCO — L'Américain John McEnroe, champion de l'Omnium des Etats-Unis et tête de série numéro un, s'est qualifié pour les quarts-de-finale du tournoi de tennis de San Francisco en éliminant son compatriote John Sadri en trois sets de 6-4, 5-7 et 6-4.

En quart-de-finale, il jouera contre Butch Waltz, vainqueur de Gene Meyer 6-2 et 6-3.

Les autres qualifiés sont les Américains Hank Pfister, Tim Gullikson, Pat Dupre, Billy Martin et Peter Fleming ainsi que le Sud-Africain Ray Moore.

## Evert-Lloyd surprise

ATLANTA — Les quarts-de-finale du tournoi de tennis féminin d'Atlanta ont été marqués par la surprenante victoire de l'Australienne Wendy Turnbull en trois sets de 6-4, 1-6 et 6-4 sur l'Américaine Chris Evert-Lloyd.

Dans les autres matches, la Tchèque Martina Navratilova a battu la Britannique Virginia Wade 6-4 et 6-1; l'Américaine Tracy Austin a vaincu l'Australienne Dianne Fromholtz 6-7, 6-2 et 6-3; et l'Australienne Evonne Goolagong-Cawley a éliminé la Sud-Africaine Marise Kruger 6-1 et 6-2.

## Garcia sera de retour

CLEVELAND — Le directeur-gérant des Indiens de Cleveland, Phil Seghi, a annoncé que le vétérain instructeur Dave Garcia, qui avait pris la barre du club le 18 juillet, avait signé son contrat en vue de la saison 1980 de la ligue Américaine de baseball.

A 59 ans, Dave Garcia obtient ainsi une seconde chance comme gérant d'un club du baseball majeur.

Il y a deux ans, les Angels de la Californie, après l'avoir promu du poste d'instructeur à celui de gérant à la mi-saison, lui avait offert un contrat pour la saison 1978, mais l'avait congédié peu après le début de cette saison.

Sous ses ordres, les Indiens ont obtenu une moyenne de .571, gagnant 36 matches et en perdant 27.

## Tracy Austin est choisie

NEW YORK — L'association de tennis des Etats-Unis a annoncé que Tracy Austin et Chris Evert-Lloyd avaient été sélectionnées dans l'équipe américaine de la coupe Wightman de tennis, qui sera opposée à celle de la Grande-Bretagne à West Palm Beach, en Floride, du 2 au 4 novembre.

Les autres membres de l'équipe sont Rosemary Casals, Kathy Jordan et Ann Kiyomura alors que Vicki Berner en sera la capitaine.

## Stenmark de retour

STOCKHOLM — Le skieur suédois Ingemar Stenmark est rentré en Suède en provenance d'Innsbruck, en Autriche, où il avait été hospitalisé pendant deux semaines à la suite d'un traumatisme crânien dû à un accident en descente.

Stenmark s'était blessé le 15 septembre, en Italie du Nord, alors qu'il effectuait, pour la première fois de sa carrière, un entraînement de descente. On avait convaincu le spécialiste de slalom et de géant de s'essayer à cette discipline afin de tenter de reconquérir, grâce aux points acquis en combiné, la Coupe du Monde de ski alpin.

Ingemar Stenmark sera admis, ce matin, à l'hôpital d'Umeaa, dans le nord de la Suède, pour un contrôle médical après son voyage en avion et il se rendra ensuite chez ses parents à Taernaby.

On prévoit qu'il pourra reprendre un entraînement très léger d'ici 15

jours environ et que sa participation à la Coupe du Monde, qui commence début décembre à Val d'Isère, ne sera pas remise en cause.

## Colorado congédie

DENVER — Les Rockies du Colorado, de la ligue Nationale de hockey, ont congédié cinq joueurs, dont la recrue Steve Peters, leur quatrième choix au dernier repêchage.

Les autres sont les avants Bob Lekun, Stan Gulutzan et Randy Irving ainsi que le gardien de but Carey Walker.

Steve Peters, un junior, retournera avec son ancienne équipe, les Generals d'Oshawa, de la Ligue junior majeure de l'Ontario, tandis que les autres rejoindront les Mohawks de Muskegon, de la Ligue internationale.

## Roche pas à la Davis

SYDNEY — Le capitaine de l'équipe australienne de la coupe Davis, Neale Fraser, a révélé la composition de l'équipe, qui sera opposée à celle des Etats-Unis en demi-finale interzone de la coupe Davis, au stade White-City de Sydney, à partir du 5 octobre.

Privé des services du vétéran Tony Roche, qui vient de subir une nouvelle opération au tendon d'Achille, Fraser a retenu John Alexander, Phil Dent, Mark Edmondson, et Brad Drewett, éliminant ainsi les champions 77 de double à Wimbledon, Geoff Masters et Ross Case.

## Canadiens aux Antilles

KINGSTON, Jamaïque — C'est en Jamaïque qu'aura lieu la rencontre de tennis de la coupe Davis entre les Antilles britanniques et le Canada.

Le président de l'association de tennis de la Jamaïque, Lloys Allen, a précisé que cette rencontre se tiendra du 5 au 7 octobre.

Le capitaine non-joueur Richard Russell a retenu les services de Leo Rolle et John Antonas, des Bahamas, Gewan Maharak, de Trinidad et Tobago, et de Steward Sarnia, de la Jamaïque.

# Howe: un nom de retour dans la LNH

MONTREAL (PC) — En 1971, après une carrière de 25 saisons dans la ligue de hockey Nationale, avec les Red Wings de Detroit, le nom du vénérable Gordie Howe est soudainement disparu d'une section du livre des records. Mais on pouvait quand même le trouver ailleurs, dans la colonne des meilleurs compteurs de la ligue.

Pour la saison 1979-80, les exploits annuels de ce vétéran qui a maintenant joué au hockey professionnel pendant 32 ans, noirciront à nouveau quelques pages du livre des records.

Au cours des six saisons qu'il a passées dans l'Association Mondiale, quatre avec les Aéros de Houston et deux autres avec les Whalers de Hartford, le nom de Howe était toujours inscrit chez les pointeurs de la ligue Nationale, où il mène dans pratiquement toutes les catégories, mais ses exploits individuels de chaque saison dans l'ex-circuit Campbell avaient été rayés du guide.

Maintenant que la paix a été signée entre les deux ligues et que les Whalers font partie du circuit Ziegler, le nom de Howe ainsi que tous ses exploits depuis ses débuts en 1945 réapparaîtront.

Il a souffert d'étourdissements au cours de la période d'entraînement, mais il a tout de même participé aux matches pré-saison de son club. Après avoir subi de nombreux tests, ses médecins lui ont laissé libre-choix de poursuivre son illustre carrière ou de se retirer. Médicalement parlant, il a le feu vert.

### Il jouera

Selon Jack Kelly, le directeur des opérations des Whalers, Gordie Howe jouera de nouveau dans la ligue Nationale. "Tous ses pl ans sont basés sur une autre saison de hockey", prétend Kelly.

Par contre, il est certain que comme tous les autres joueurs de la défunte Association Mondiale, ses records dans ce circuit seront inscrits en caractères plus pâles que ceux de la ligue Nationale. D'ailleurs, il n'est pas question de totaliser les points accumulés dans les deux ligues différentes.

Elu au Temple de la Reconnue du hockey en 1972, Howe domine toujours pour le plus grand nombre de parties jouées, le plus de buts marqués et le plus de points accumulés en carrière. D'ailleurs, seul Jean Béliveau, le vice-président du Canadien, mon-

tre une fiche supérieure à la sienne dans les séries de la coupe Stanley.

Durant les 25 années qu'il a passées avec les Red Wings de Detroit, il a gagné le trophée Art Ross en six occasions, de façon consécutive de 1951 à 1954 inclusivement, il s'est assuré le titre des pointeurs du circuit.

En tout, il a disputé 1,687 parties dans l'uniforme des Red Wings de Detroit, avec qui il a enregistré 786 buts et 1,023 mentions d'aides pour un total de 1,809 points.

Dans les séries de la coupe Stanley, il a participé à 154 parties, marqué 67 b

uts, fourni 91 passes. De son côté, Jean Béliveau a joué dans 162 matches, en enregistrant 79 buts et 97 mentions d'aides pour un total de 176 points, 18 de plus que Howe.

Son plus fort total de buts en saison fut de 49 à l'issue de la campagne 1952-53. Il avait aussi ajouté 46 passes pour 95 points, 15 ans plus tard, en 1968-69, il surprit tout le monde par son endurance en accumulant pas moins de 103 points à l'issue de la saison, avec une fiche de 44 buts et 59 passes.

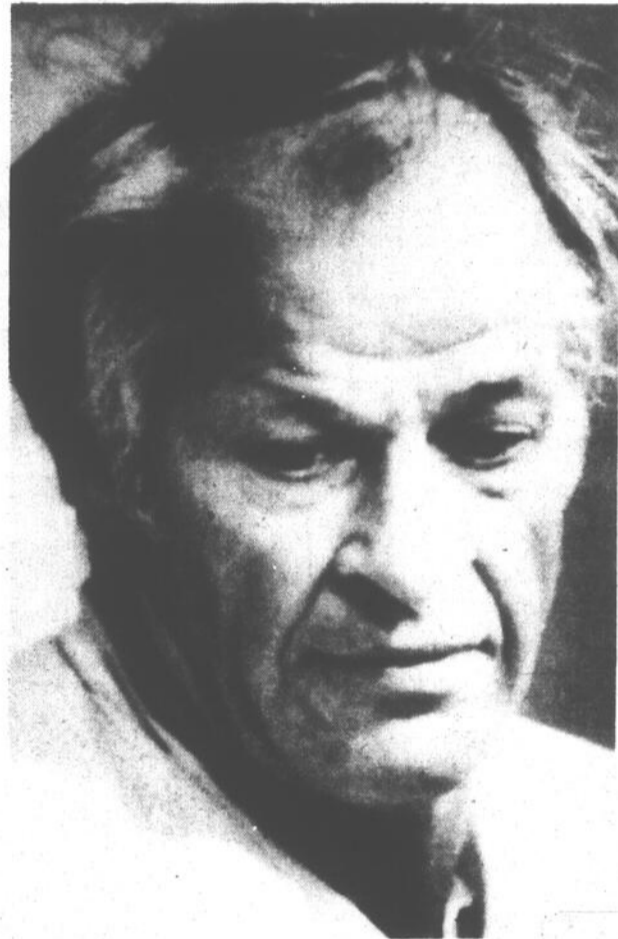
Durant ses six saisons dans l'Association Mondiale, Howe a pris part à 418 parties en saisons régulières. Sa fiche dans ce défunt circuit est de 174 buts et 334 mentions d'aides pour un total de 508 points.

Dans les séries de l'AMH, il s'est payé le luxe d'une fiche de 28 buts et 43 passes dans 78 parties.

Howe n'a jamais été gentil comme un agneau sur la patinoire. D'ailleurs, tous ses rivaux connaissent sa façon de montrer ses coudes dans les coins de patinoires. D'ailleurs, sa fiche prouve qu'il a passé 1,643 minutes au banc des pénalités dans 1,687 matches. Dans l'Association mondiale, il a ajouté 399 autres minutes, y compris les 51 de la saison dernière.

Kelly a souligné que les Whalers ne mettaient aucune pression sur les épaules de leur illustre immortel du hockey.

"Je pense que les gens apprécient ce geste de notre part et ils comprennent que si Gordie Howe porte encore les couleurs de notre club cette saison, ce sera entièrement sa décision à lui, personne d'autre, d'admettre Kelly. Si vous m' demandez mon opinion personnelle, je crois vraiment que nous le reverrons encore une fois sur la glace en 1979-80".



Le vieux Gordie fera un retour dans la Nationale et réinscrira du même coup son nom en tête de plusieurs colonnes des records.

# Pour vivre ensemble il faut savoir choisir...

Nous avons choisi **Harvey Racine**

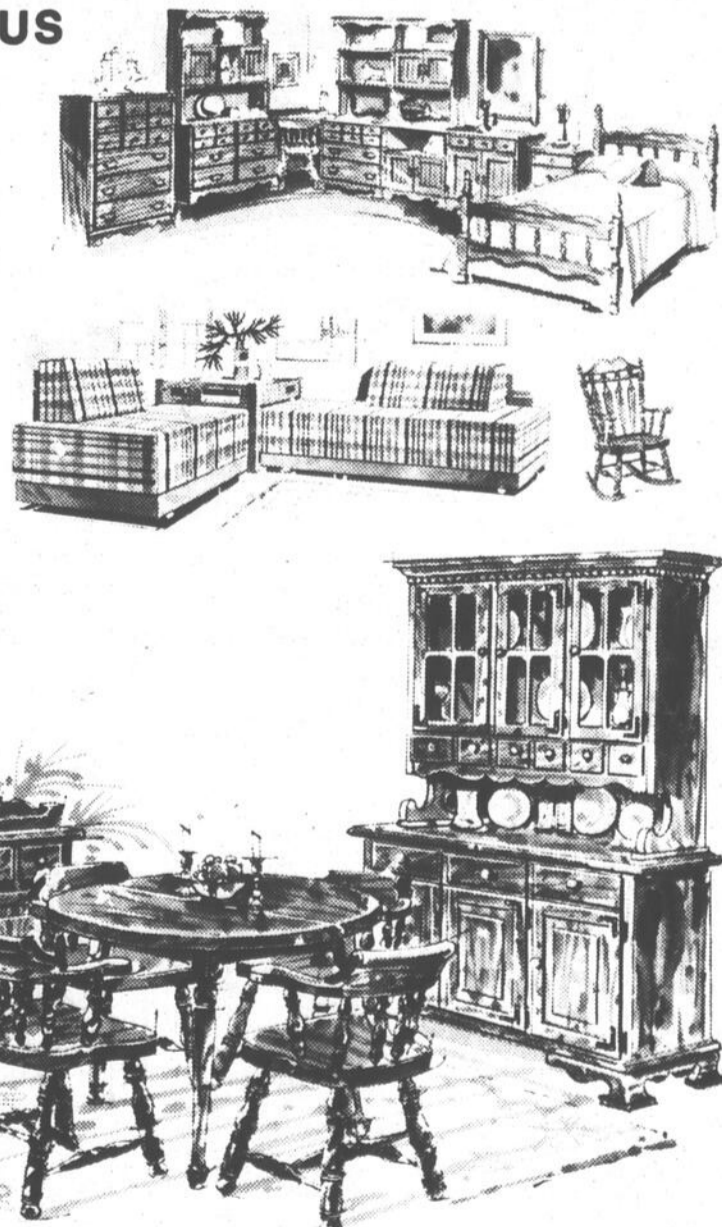
PARMI UN CHOIX DE PLUS D'UN MILLION DE

DOLLARS EN MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES

DÉCOREZ EN BEAUTÉ TOUT VOTRE INTÉRIEUR

TOUT POUR PLAIRE

MEILLEURE QUALITE AU MEILLEUR CHOIX



**Harvey Racine INC.**



Si vous le désirez, jusqu'à 100 jours pour payer, sans intérêt

HEURES D'AFFAIRES  
Mardi et mercredi: 9 hres à 18 hres  
Jeudi et vendredi: 9 hres à 21 hres  
Samedi: 9 hres à 17 hres  
TOUJOURS FERMÉ LES LUNDIS

Plus grand pouvoir d'achat  
Plus grand choix  
Des prix incroyables  
Meilleur accueil  
Meilleur service  
Meilleure livraison  
Plan mise de côté  
Entreposage gratuit  
Livraison gratuite  
Facilités de paiement  
disponibles au taux bancaire



633 Dufferin

Granby

372-5896

Malgré des installations non complétées

# Ouverture de Tennis Plus

Par Gaëtan Roy

GRANBY — Toutes les installations ne seront pas prêtes, mais le centre sportif Tennis Plus inaugurera officiellement ses locaux, du moins ceux praticables, samedi soir, à la grande satisfaction des gens qui sont déjà membres du club.

Le grand responsable du projet, François Gougeon, nous a confirmé que les travaux ne seront pas complétés samedi, mais au moins deux terrains de tennis, un terrain de squash et un de raquetball pourront être foulés.

"Je pense que les gens patientent depuis assez longtemps qu'ils ne nous tiendront pas rigueur du fait que tous les terrains ne pourront être utilisés dès le départ. Même chose pour les douches; que les joueurs ne puissent pas utiliser les douches pour quelques jours n'est

pas la fin du monde", de souligner M. Gougeon, qui nous a également dit qu'il aimerait retarder l'ouverture d'une semaine mais comme tout a été prévu pour le 29 septembre...

Lorsque toutes les installations seront en place, quatre terrains de tennis, trois terrains de badminton, trois salles de raquetball et une salle de squash seront disponibles.

D'après ce que nous avons appris, un grand nombre de cartes de membre ont déjà été vendues. On se rappellera que Tennis Plus a nécessité un investissement de plus d'un million de dollars et que le projet donne de l'emploi à 15 personnes.

Comme le soulignait M. Gougeon, il paraît dispendieux d'être membre au Tennis Plus. Pour ne donner que l'exemple le plus cher, soulignons qu'il coûte \$110 à un homme pour la carte de membre d'un

an. De plus, il faut déboursier \$12 pour réserver un terrain de tennis pendant une heure, le soir.

"On ne s'attend pas à un profit dès la première année. Nous croyons à un déficit, même avec ces prix", d'affirmer M. Gougeon. "C'est que nous avons des revenus limités puisque nous louons les

terrains à l'heure. Il faut aussi dire que ces prix sont inférieurs à la moyenne des autres clubs de la province, qui sont une trentaine en tout", de poursuivre le responsable.

Pour sa part, Eugène Lapière, qui sera le premier professionnel de Tennis Plus, avouait que "c'est pas mal cher. Ce

n'est pas à la portée de tout le monde. C'est pourtant la demande qui fait grimper les prix. De toute façon, ce n'est pas plus dispendieux qu'ailleurs, même que les prix sont plus bas qu'à bien des endroits".

Les autres clubs de la province ont en moyenne huit terrains de tennis, comparativement aux quatre de Granby. Tous ces clubs n'offrent cependant pas les autres disciplines sportives.

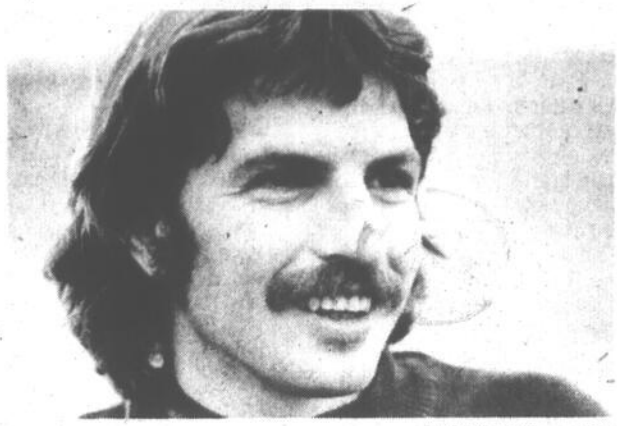
D'autre part, Tennis Plus sera le deuxième club de tennis intérieur à utiliser le "Mod Sod" comme surface de terrain. Il s'agit d'un genre de gazon artificiel, qui sera mouillé et parsemé de sable. Tout ceci donnera, pour les bonds, le même effet que la terre battue. Selon le docteur Gougeon, "cette surface évitera beaucoup de blessures, dont une quantité

de foulures".

Enfin, le professionnel du club sera Eugène Lapière, le meilleur joueur de tennis à émerger de Granby. Eugène a travaillé pendant six ans aux Loisirs de Granby. Il compte également un an et demi d'expérience dans un club de tennis intérieur de Québec, à titre d'assistant-instructeur.

Eugène, à qui il ne reste qu'une session à faire pour obtenir un bac en psychologie à l'université Belhaven, au Mississipi, est classé parmi les dix meilleurs raquettes au Québec présentement.

"Je vais essayer de présenter d'ici quelques mois un tournoi réunissant à Granby les gros noms du Québec", de lancer Eugène, qui a reçu plusieurs offres d'autres clubs intérieurs de la province, mais qui a préféré attendre l'offre du club granbyen.



(Photo C-Line Jobin) Eugène Lapière agit comme professionnel du Tennis Plus.

Demain à St-Césaire

# Le Lys à l'action

GRANBY — Le Club de hockey Intermédiaire "B" à Fleur de Lys, débutera ses rencontres pré-saison en affrontant les Canonnières de St-Césaire demain à l'aréna Guy Nadeau de St-Césaire à compter de 20 heures.

Les sommes du pilote Luc Simard sont prêtes pour ce match qui permettra de prouver à leur instructeur leur valeur sur la glace. Trois tris seront en oeuvre: Gaëtan Rheault Richard Fortin et Mario Lachance pour un; Robert Rheault, Paul Thibert et Daniel Mc Kennon; et finalement Jean-Claude Duguay, Pierre Ouellet et Yves Lallier pour l'autre.

A la défensive, cinq arrières seront là, Normand Tessier et Merry Gould pour un duo; Claude Déragon et Pierre Leclerc pour l'autre, Alain gravel complètera la défensive.

Dans les filets René Ferland et Yvon Roy se partageront la besogne.

En résumé, le Fleur de Lys a subi de sérieux changements si on se réfère à l'édition de la saison dernière. Dans le camp du St-Césaire il y a trois nouveaux venus dont le joueur de centre Pierre Bessette du Plaza de Marieville et le cerbère Daniel Comptois; au sujet du troisième venu, l'équipe St-Césaire est muette, en plus des Thériault et des autres qui ont mené les Canonnières à la septième rencontre des séries de fin de saison contre les Jets de Farnham.

En résumé, un St-Césaire amélioré et un Fleur de Lys presque nouveau sous la direction de Luc Simard s'affronteront lors de ce premier match du Fleur de Lys.

# Gain de Ouellette

GRANBY — A l'ouverture de la saison de la ligue de hockey Gingras-Molson, le club Ouellette a surclassé le Motel de Farnham-est au compte de 15 à 2. Pour les vainqueurs, Alain Blanchet y est allé de six buts.

Dans un autre match, le Auclair a défait Dumas 9 à 5. Gaëtan Gendron a réussi trois buts et Alain Drouin également trois buts pour les perdants.

Finalement, les Armoires de l'Estrie ont blanchi Bromont Terrasse 5 à 0. Roger Pagé a réussi deux buts, Rod Keer, Richard Sherrer et Claude Paquet les autres.

# Remontée d'ICI

GRANBY — Dans la ligue Industrielle-Labatt de balon-balais de Granby, le club ICI a surmonté un déficit de quatre buts pour finalement annuler 4 à 4. Pour ICI, Alain Fontaine a réussi deux buts, Gaëtan Arès et Denis Russel les autres. Pour Denis Richard, Christian Houle a deux filets, Luc Arès et Paul Forand chacun un.

Dans la seconde rencontre, la Taverne François a eu raison du Centre Mécanique 3 à 0. Larry Weir, Daniel Guillette et Bertrand Allard ont marqué.

Bolo Bar a eu raison de Chez Clovis 8 à 0. Luc Martin et Luc Dorval ont réussi chacun deux buts, Richard Hébert, Denis Coté, Patrice Lemire et Pierre Martin chacun un.

Finalement, l'Hôtel Roxton a défait Ste-Sabine 1 à 0 sur le but de Carol Tremblay.

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

Mlle LYSE DUMOUCHEL

Nombre de donateurs: 2

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: \$160.00

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$243.74

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$243.74

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Gilles Benjamin, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 12 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

A M. Gilles Benjamin

Agent officiel de Mlle Lyse Dumouchel, candidate à l'élection de député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

J'ai vérifié le Rapport de la candidate concernant les dépenses d'élection et le sommaire que contient ce rapport, pour la candidature de Mlle Lyse Dumouchel dans l'élection mentionnée ci-dessus. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances. Lorsqu'il s'agit d'une candidature, quelle qu'elle soit, les procédés de vérification ne permettent pas de déterminer l'ampleur des opérations qui auraient pu être omises des registres comptables et j'ai donc axé ma vérification sur les opérations financières consignées dans les registres comptables de la candidate.

A mon avis, le rapport concernant les dépenses d'élection de Mlle Lyse Dumouchel présente fidèlement les opérations à l'égard desquelles l'article 63 exige la présentation d'états détaillés dans le rapport du candidat qui sont consignées dans les registres comptables de la candidate. Je déclare, de plus, que les montants paraissant dans le sommaire des dépenses d'élection, notamment des contributions de \$160.00 et un montant total des dépenses d'élection de \$243.74 sont les mêmes que les totaux correspondants paraissant dans le rapport.

Fernand Prévost, C.G.A.

Expert-comptable

Granby, le 18 juillet 1979

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

GILBERT RONDEAU

Nombre de donateurs: 139

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: \$9,729.60

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$13,534.10

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$13,534.10

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Mme Belva Healey, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 14 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

A Dame Belva Healey

Agent officiel de M. Gilbert Rondeau, candidat à l'élection de député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

J'ai vérifié le Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection et le sommaire que contient ce rapport, pour la candidature de M. Gilbert Rondeau dans l'élection mentionnée ci-dessus. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances. Lorsqu'il s'agit d'une candidature, quelle qu'elle soit, les procédés de vérification ne permettent pas de déterminer l'ampleur des opérations qui auraient pu être omises des registres comptables et j'ai donc axé ma vérification sur les opérations financières consignées dans les registres comptables du candidat.

A mon avis, le rapport concernant les dépenses d'élection de M. Gilbert Rondeau présente fidèlement les opérations à l'égard desquelles l'article 63 exige la présentation d'états détaillés dans le rapport du candidat qui sont consignées dans les registres comptables du candidat. Je déclare, de plus, que les montants paraissant dans le sommaire des dépenses d'élection, notamment des contributions de \$9,729.60 et un montant total des dépenses d'élection de \$13,534.10 sont les mêmes que les totaux correspondants paraissant dans le rapport.

JEAN-PIERRE PICOTTE, C.A.

Granby, le 27 août 1979

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

GÉRALD R. SCOTT

Nombre de donateurs: 36

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: \$20,884.00

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$26,995.21

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$26,995.21

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Louis Normandin, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 20 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

A Me Louis Normandin

Agent officiel de M. Gérald Scott, candidat à l'élection de député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

J'ai vérifié le Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection et le sommaire que contient ce rapport, pour la candidature de M. Gérald Scott dans l'élection mentionnée ci-dessus. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances. Lorsqu'il s'agit d'une candidature, quelle qu'elle soit, les procédés de vérification ne permettent pas de déterminer l'ampleur des opérations qui auraient pu être omises des registres comptables et j'ai donc axé ma vérification sur les opérations financières consignées dans les registres comptables du candidat.

A mon avis, le rapport concernant les dépenses d'élection de M. Gérald Scott présente fidèlement les opérations à l'égard desquelles l'article 63 exige la présentation d'états détaillés dans le rapport du candidat qui sont consignées dans les registres comptables du candidat. Je déclare, de plus, que les montants paraissant dans le sommaire des dépenses d'élection, notamment des contributions de \$20,884.00 et un montant total des dépenses d'élection de \$26,995.21 sont les mêmes que les totaux correspondants paraissant dans le rapport.

GÉRALD ALLAIRE,

Comptable agréé

Granby, le 19 septembre 1979

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

JEAN LAPIÈRE

Nombre de donateurs: 100

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: \$23,314.00

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$28,322.19

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$28,322.19

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Pierre Noisieux, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 17 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

A Me Pierre Noisieux

Agent officiel de M. Jean C. Lapière, candidat à l'élection de député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

J'ai vérifié le Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection et le sommaire que contient ce rapport, pour la candidature de M. Jean C. Lapière dans l'élection mentionnée ci-dessus. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances. Lorsqu'il s'agit d'une candidature, quelle qu'elle soit, les procédés de vérification ne permettent pas de déterminer l'ampleur des opérations qui auraient pu être omises des registres comptables et j'ai donc axé ma vérification sur les opérations financières consignées dans les registres comptables du candidat.

A mon avis, le rapport concernant les dépenses d'élection de M. Jean C. Lapière présente fidèlement les opérations à l'égard desquelles l'article 63 exige la présentation d'états détaillés dans le rapport du candidat qui sont consignées dans les registres comptables du candidat. Je déclare, de plus, que les montants paraissant dans le sommaire des dépenses d'élection, notamment des contributions de \$23,314.00 et un montant total des dépenses d'élection de \$28,322.19 sont les mêmes que les totaux correspondants paraissant dans le rapport.

YVES RACINE, C.A.

Granby, le 17 septembre 1979

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

GILLES MAILLÉ

Nombre de donateurs: 139

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: nil

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: nil

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: nil

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Louis Laporte, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 19 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

Monsieur Lionel Laporte

Agent officiel de Gilles Maillé

349, boul. Iberville

Repentigny, Qué

Agent officiel de M. Gilles Maillé, candidat de l'Union populaire de l'élection d'un député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

Conformément aux déclarations que j'ai reçues de vous et de M. Gilles Maillé, j'enregistre, par la présente, le fait que dans ladite campagne électorale, aucune contribution n'a été reçue et aucune dépense n'a été encourue pour fins d'élection.

Cordialement vôtre;

Moreau Boisselle, Goupil

Brunelle, Patenaude, C.A.

Guy Patenaude, C.A.

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

MURIELLE AUDETTE

Nombre de donateurs: nil

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: nil

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$2,488.59

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$2,488.59

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Gilles Pelletier, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçu: 22 août 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi électorale du Canada.

M. Gilles Pelletier,

166 Principale,

Ange-Gardien, Qué.

JOË IEO

M. Gilles Pelletier, agent officiel de Mme Murielle Audette, candidate à l'élection de député à la Chambre des communes du Canada tenue le 22ième jour de mai 1979 dans la circonscription de Shefford.

J'ai vérifié le Rapport du candidat concernant les dépenses d'élection et le sommaire que contient ce rapport, pour la candidature de Mme Murielle Audette dans l'élection mentionnée ci-dessus. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances. Lorsqu'il s'agit d'une candidature, quelle qu'elle soit, les procédés de vérification ne permettent pas de déterminer l'ampleur des opérations qui auraient pu être omises des registres comptables et j'ai donc axé ma vérification sur les opérations financières consignées dans les registres comptables du candidat.

A mon avis, le rapport concernant les dépenses d'élection de Mme Murielle Audette présente fidèlement les opérations à l'égard desquelles l'article 63 exige la présentation d'états détaillés dans le rapport du candidat qui sont consignées dans les registres comptables du candidat. Je déclare, de plus, que les montants paraissant dans le sommaire des dépenses d'élection, notamment des contributions de NIL et un montant total des dépenses d'élection de \$2,488.59 sont les mêmes que les totaux correspondants paraissant dans le rapport.

Lavigne, Coderre & Ass. c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

St-Césaire, le 7 août 1979

## Sommaire des dépenses d'élection du candidat

### SHEFFORD

DENIS BOISSÉ

Nombre de donateurs: 4

Contributions -argent, ainsi que la différence entre les sommes payées au titre des marchandises et services fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale, et leur valeur commerciale.: \$848.50

Dépenses d'élections payées -et la valeur commerciale des marchandises et services contribuéés ou fournis à un prix inférieur à leur valeur commerciale.: \$725.88

Créances impayées -non contestées: nil

Créances impayées -contestées -Montant accepté: nil

Total des dépenses d'élection: \$725.88

Limite permise des dépenses d'élection: \$28,654.50

Réjean Leblanc, agent officiel

Le rapport complet concernant les dépenses d'élection peut être examiné à mon bureau par tout électeur durant les six mois qui suivent la date où j'ai reçu ledit rapport

Date reçue: 14 septembre 1979

Normand Fausse, président d'élection

212 Dufferin, Granby

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

En vertu de la Loi élector

## Hockey éponge

GRANBY — Paragon a remporté une victoire de 9 à 3 sur J.L. DeBall dans la ligue de hockey éponge Nationale O'Keefe. Pour les vainqueurs, Alain DeRop a marqué trois buts, Gaëtan Senneville et Denis Tougas chacun deux, Gaëtan Petit et Raymond Pariseau les autres.

Pour les perdants, Guay a les trois filets. Dans un autre match, la Taverne des Loisirs a disposé de Sauquoit 8 à 1. Pierre Marchand et Bernard Senneville ainsi que Jules Breton ont chacun deux buts, Jacques Legris et François Robert un chacun. Senécal a compté pour les perdants.

## Don Zimmer réengagé

BOSTON — La direction des Red Sox de Boston a accordé un nouveau contrat à son gérant Don Zimmer pour la saison 1980, mais les observateurs prédisent qu'il y aura de nombreux changements parmi les joueurs avant l'ouverture du camp d'entraînement en Floride.

Le directeur-gérant Haywood Sullivan a expliqué que Zimmer ne pouvait pas être tenu responsable des mauvaises performances du club dans la deuxième moitié de la saison.

## BASEBALL

LIGUE NATIONALE SECTION EST					LIGUE AMERICAINE SECTION EST				
G	P	Moy	Diff		G	P	Moy	Diff	
Pittsburgh	96	63	804	-	X-Baltimore	101	55	847	-
Montréal	94	63	599	1	Milwaukee	93	65	589	9
St-Louis	86	72	544	9 1/2	Boston	89	63	567	12 1/2
Philadelphie	32	77	516	14	New York	86	71	532	18
Chicago	79	80	497	17	Cleveland	79	79	500	23
New York	59	99	373	36 1/2	Toronto	53	106	333	49 1/2

SECTION OUEST					SECTION OUEST				
G	P	Moy	Diff		G	P	Moy	Diff	
Cincinnati	89	69	563	-	X-Californie	87	72	547	-
Houston	87	72	547	2 1/2	Kansas City	83	76	522	4
Los Angeles	78	81	491	11 1/2	Minnesota	31	78	509	6
San Francisco	70	89	440	19 1/2	Texas	31	78	509	6
San Diego	66	92	413	23	Chicago	71	86	452	15
Atlanta	64	93	408	24 1/2	Seattle	66	93	415	21
					Oakland	53	106	333	34

**Jeudi**  
St-Louis 9 Pittsburgh 5  
San Francisco 5 Los Angeles 3  
Montréal à Atlanta 2 (remis)  
San Diego à Cincinnati (remis)

**Vendredi**  
Philadelphie à Montréal  
Chicago à Pittsburgh  
New York à St-Louis  
Atlanta à Cincinnati  
Houston à Los Angeles  
San Diego à San Francisco

## FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE CONFERENCE DE L'EST						
M.	G.	P.	N.	PP.	PC.	PTS
Montréal	11	8	3	0	226	169 16
Ottawa	10	5	4	1	238	190 11
Toronto	10	4	6	0	167	202 8
Hamilton	11	2	9	0	154	259 4

CONFERENCE DE L'OUEST						
M.	G.	P.	N.	PP.	PC.	PTS
Edmonton	11	9	0	2	360	133 20
C.B.	11	8	2	1	219	196 17
Calgary	10	7	3	0	216	168 14
Winnipeg	11	3	8	0	200	248 6
Saskatchewan	11	0	11	0	101	316 0

**SAMEDI, 29 SEPT**  
Hamilton à Toronto  
Winnipeg à C.B. N

**DIMANCHE, 30 SEPT.**  
Montréal à Ottawa  
Edmonton à Calgary

## LIGUE NATIONALE CONFERENCE AMERICAINE:

Section Est						
G	P	N	PP	PC	Moy.	
Miami	4	0	0	86	45	1.000
N.-Angleterre	3	1	0	116	54	.750
Buffalo	2	2	0	123	91	.500
NY Jets	1	3	0	87	137	.250
Baltimore	0	4	0	49	73	.000

## Section Centrale

Pittsburgh	4	0	0	95	54	1.000
Cleveland	4	0	0	91	63	1.000
Houston	3	1	0	86	98	.750
Cincinnati	0	4	0	65	111	.000

## Section Ouest

Denver	3	1	0	76	64	.750
San Diego	3	1	0	111	72	.750
Kansas City	2	2	0	79	54	.500
Oakland	1	3	0	51	109	.250
Seattle	1	3	0	87	99	.250

## CONFERENCE NATIONALE:

Section Est						
G	P	N	PP	PC	Moy.	
Dallas	3	1	0	74	80	.750
Philadelphie	3	1	0	76	58	.750
Washington	3	1	0	98	60	.750
St-Louis	1	3	0	76	77	.500
NY Giants	0	4	0	44	94	.000

## Section Centrale

Tampa Bay	4	0	0	102	58	1.000
Chicago	2	2	0	74	96	.500
Minnesota	2	2	0	74	96	.500
Detroit	1	3	0	74	112	.250
Green Bay	1	3	0	62	73	.250

## Section Ouest

Atlanta	2	2	0	94	88	.500
Los Angeles	2	2	0	63	78	.500
N.-Orléans	1	3	0	97	94	.250
S. Francisco	0	4	0	80	106	.000

## DIMANCHE, 30 SEPTEMBRE

Buffalo à Baltimore  
Cincinnati à Dallas  
Cleveland à Houston  
Denver à Oakland  
Kansas City à Seattle  
Miami à NY Jets  
Minnesota à Detroit  
NY Giants à N.-Orléans  
Pittsburgh à Philadelphie

## LIGUE INTERCOLLEGEIALE

DIVISION NORD-EST						
G	P	N	PP	PC	Pts	
Granby	2	2	0	0	122	13 4
St-Georges	2	2	0	0	91	0 4
Victoriaville	2	2	0	0	59	3 4
La Pocatière	2	0	2	0	13	88 0
Drummondville	2	0	2	0	3	59 0
Alma	2	0	2	0	0	125 0

**Samedi**  
La Pocatière à Alma

**Dimanche**  
St-Georges à Drummondville  
Granby à Victoriaville

## LIGUE SCOLAIRE DU CENTRE DU QUEBEC

PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Saint-Bruno	3	3	0	0	131	7 6
Granby	3	2	1	0	87	54 4
Drummondville	2	2	0	0	40	26 4
Plessisville	3	1	2	0	42	94 2
Sorel	3	0	0	0	25	144 0
Victoriaville	2	1	1	0	62	33 2
Beloil	2	0	2	0	22	62 0

**Samedi (29)**  
St-Bruno vs Plessisville  
Victoriaville vs Beloil  
Drummondville vs Granby

## Dans l'Inter-Comté Dures sanctions

ROUGEMONT — La saison n'est pas encore commencée dans la ligue Inter-Comté O'Keefe que des suspensions sévères sont annoncées par la direction. L'équipe la plus touchée est St-Césaire. Les joueurs Gagné et Boutin devront purger une suspension de 15 parties et Ménard, dix joutes. Bienvenue sera à l'écart du jeu pour trois matches, Carboneau, McGaile, Viens et Généreux chacun deux parties. Enfin, l'instructeur Viens a été suspendu pour un an.

Nous avons aussi appris que les Aigles de St-Damase devront se trouver un nouvel instructeur. Clauver Auger sera absent pour cinq rencontres. Aussi, le cerbere du St-Paul, Lévesque est suspendu pour un an.

D'autre part, la ligue a décidé d'accepter les joueurs de 19 ans, ce qui ajoutera au calibre.

D'autre part, l'équipe de St-Paul aura droit d'alliéger deux joueurs de l'extérieur, les autres équipes devant jouer avec des locaux.

Les dirigeants de la ligue s'attendent à une formidable saison qui débutera le 6 octobre. A cette occasion, le R. Bernard de St-Paul rencontrera les Lynx de Rougemont et les Olympiques de St-Césaire se mesureront aux Castors de l'Ange Gardien en plus du match entre les Sélects de St-Pie et les Vikings de St e-Madeleine. Ces trois rencontres auront lieu à St-Cé saire.

## COURSE AU CHAMPIONNAT

LIGUE NATIONALE SECTION EST		SECTION OUEST	
G	P	Moy	Diff
Pittsburgh	96	63	804
Montréal	94	63	599

Montréal (5): A domicile (3): Philadelphie (3), Sept. 28, 29, 30. A l'étranger (2): Atlanta (2), Oct. 1 (2).

Pittsburgh (3): A domicile (3): Chicago (3), Sept. 28, 29, 30.

## La neige s'en vient

(Photo Jeannot Petit)

Il a neigé dans le nord du Québec. Soyez patients, notre tour s'en vient. Les clubs de motoneigistes de la région se préparent activement pour une autre saison. Les dirigeants ont été élus et un calendrier d'activités est préparé. La photo du haut nous fait connaître les dirigeants des Motoneigistes du Haut Yamaska. On reconnaît, de gauche à droite, Alain Lavallé, vice-président; Georges Bolduc, secrétaire; Jean-Marc Beival, trésorier et Paul-Emile Lessard, président. Le club compte plus de 800 membres et peut se balader sur 200 milles de sentiers. Sur la photo du bas, les dirigeants du Club auto-neige de Waterloo, également bien préparé pour une autre saison. De gauche à droite, Rosario Robert, vice-président; Gerry Groulx, président pour un second terme; Johanne Willy, secrétaire et Marcel Doucet, chef des patrouilleurs. L'an dernier, ce club comptait plus de 300 membres actifs. Le club entame sa 10e saison et on promet de fêter ça. Bonne saison aux milliers de motoneigistes de Granby et la région.



# Kmart

## LUNDI ET MARDI

# Vente

### ENVELOPPES

K-MART

Prix courant  
K-Mart .99

SPÉCIAL

66¢

### RUBAN ADHÉSIF

Transparent

1 1/2 x 1300

Prix rég. 73¢

SPÉCIAL

3 pour 1.00

### SAVON

PALMOLIVE

LIQUIDE à VAISSELLE

1.5 litre

Rég.: 1.93

SPÉCIAL

1.87

### SAVON A

LESSIVE

FAB

Format 12 litres

Prix courant

K-Mart 5.67

SPÉCIAL

4.67

### BRIQUETS

JETABLES

CRICKET

(paquet de 2)

Rég.:

1.57

SPÉCIAL

1.17

### MALLE

A LINGE

Prix courant

K-Mart 19.99

SPÉCIAL

12.99

### BAS

POUR HOMMES

Grandeur 10-13

couleurs ass.

Rég.:

1.00

SPÉCIAL

64¢

Satisfaction assurée ou argent remboursé

Au Nouveau-Brunswick

# Place à la féerie automnale

Les courses effrénées d'un été long et chaud seront vite oubliées quand le visiteur répondra à l'invitation du Nouveau-Brunswick, où le Canada se fond dans l'océan.

L'été tirant à sa fin, on incite le visiteur à adopter un rythme plus lent - lui permettant de visiter les boutiques d'artisanat et les magasins de campagne, de regarder de vieux chalutiers de pêche entourés de bernaches se balancer sur leurs ancres le long du littoral de 970 kilomètres de la province, ou simplement admirer la féerie automnale du Nouveau-Brunswick.

Dame Nature profite des mois de septembre et d'octobre pour revêtir ses plus beaux atours - faisant du Nouveau-Brunswick, la province pittoresque par excellence du Canada.

Le changement des érables et des sumacs après une gelée hâtive à travers la province crée un spectacle coloré vers la mi-septembre. Cette transformation impressionnante qui se produit au cours des deux dernières semaines de septembre, se poursuit pendant les deux premières semaines d'octobre.

Les activités estivales aux deux principaux sites historiques de la province, soit le Village historique de Kings Landing et le Village acadien, se terminent aux environs de la Fête du travail, mais divers programmes d'activités sont prévus pour les gens qui prennent leurs vacances à l'automne.

Lors de la fin de semaine du 22 au 23 septembre, il y aura une "épluchette de bié d'inde" comme on en avait autrefois. Les épis de maïs fraîchement cueillis seront épluchés, cuits et servis sur place par les habitants costumés du village qui se mêleront à la foule de visiteurs et, tous feront revivre l'esprit de solidarité qui existait autrefois au temps des moissons.

Aux amateurs de vie en plein air, aux peintres, aux photographes, aux adeptes de l'histoire et à ceux qui cherchent du nouveau, la saison automnale au Nouveau-Brunswick offre de tout et en abondance.

La plupart des visiteurs au Nouveau-Brunswick participent pendant la "saison morte" à des voyages organisés par autobus. Pendant les mois de septembre et octobre, des visites de la ville seront organisées à Fredericton, Saint-Jean et Moncton par des sociétés privées de transport en commun, en fonction de la demande. Ces circuits permettent non seulement de faire une visite très complète de la ville, mais de visiter aussi certains centres d'intérêt à l'extérieur des limites de la ville. Les vacanciers venus au Nouveau-Brunswick en autocars ou en voitures ont ainsi l'occasion de faire des emplettes, de visiter des attractions touristiques et de faire de leur séjour au Nouveau-Brunswick un voyage dont ils garderont longtemps le souvenir.

Les établissements touristiques tels que les parcs, les musées et les galeries offrent des tarifs réduits aux personnes âgées. De nombreuses attractions, notamment la célèbre côte magnétique, les chutes réversibles, le mascaret, les rochers sculptés en forme de pots de fleurs par l'action des marées, le pont couvert le plus long au monde, les marées formidables de la baie de Fundy, des activités telles que l'observation des oiseaux et des baleines, la collection de cailloux ou de coquillage outre les avantages inappréciables des grands espaces, du calme et de la tranquillité sont gratuits pour tous.

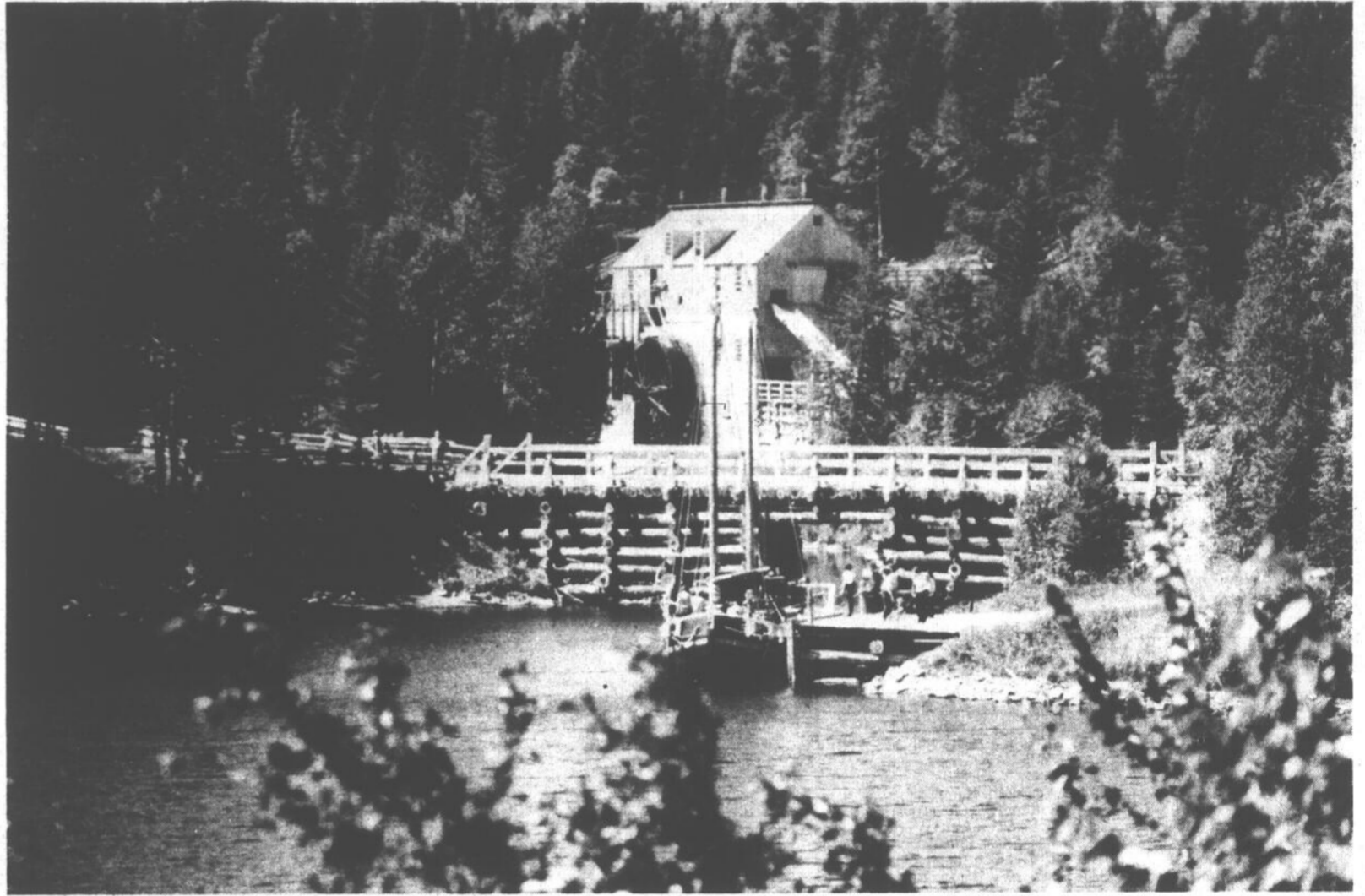
Les vacances automnales au Nouveau-Brunswick vous offrent de nombreux avantages. L'animation et

l'activité intense de la circulation estivale ont ralenti quelque peu et le touriste peut faire une longue journée de route et être certain de trouver un bon gîte touristique. Bon nombre de parcs sont ouverts jusqu'à la mi-octobre et il est encore temps de faire l'expérience du camping. Les rayons ardents du soleil surplombent encore le Nouveau-Brunswick pendant les mois de septembre et d'octobre. Le jour, la température se situe entre 15 et 20° (celsius) mais les soirées sont plutôt fraîches donc il serait préférable d'apporter un manteau ou un veston léger.

En automne, la nature subit l'influence de la lune de la récolte et les attractions telles les chutes réversibles et la marée de Fundy qui s'en donnent à cœur joie à longueur d'année semblent avoir un regain de vie grâce au mouvement capricieux des marées de la Baie de Fundy, les plus hautes au monde. Ces marées si puissantes ont au cours de plusieurs millions d'années façonné les rochers du Cap Hopewell en immenses pots de fleurs, qui valent bien une halte à n'importe quel temps de l'année.

Pour avoir une vue magnifique des paysages d'automne, empruntez l'un des traversiers franc de péage au Nouveau-Brunswick. Un spectacle enchanteur se déroule devant vous et les arbres s'alignent au bord de l'eau tout au long de la vallée.

Vous aurez l'occasion de déguster d'excellents fruits de mer, de savoureuses tartes à la citrouille et aux pommes. En vous renseignant aux centres d'information touristique ou en regardant dans les journaux, vous aurez sûrement l'occasion de prendre part à des soupers paroissiaux et rencontrer des gens très sympathiques.



## Legoland: Le paradis des enfants où les adultes s'amuse bien

Parce que les enfants s'amuse tellement avec les boîtes de construction en plastique qui s'emboîtent, on attribue au Jutland le plus étrange et merveilleux petit parc d'attraction au monde. Un million de personnes visitent ce parc chaque année.

Les boîtes Lego sont devenues un grand succès sur le marché international des jouets. Il n'y a que 1.25% de la production totale du "système Lego", ces merveilleuses boîtes de construction en plastique, qui se vendent sur le marché domestique danois. C'est en 1951 que Lego parut sur le marché. En 1968, ces jouets se vendaient si bien que la compagnie décida d'ouvrir une exposition permanente pour les exhiber. Comme il fut, le légendaire Godfred Kirk Christiansen, propriétaire de la compagnie Lego, eut l'idée de monter son exposition sur une lande auprès de l'usine Lego. Son objectif était de construire un parc d'attraction vivant. "Les jouets sont morts s'ils ne sont pas utilisés", disait-il. Kirk Christiansen voulait que l'exposition Lego soit "vivante".

avant tout, pour attirer des milliers d'enfants au Jutland, ce qu'il accomplissait avec un grand succès.

Ce parc d'attraction qui par la suite fut nommé "Legoland" est venu à mériter cinq étoiles dans les guides touristiques danois. Cette année le parc célèbre son dixième anniversaire. "Legoland" n'a aucunement l'objectif de devenir une exposition de ventes, malgré ce que la compagnie se rend très bien compte que son existence encourage sans doute de nouvelles commandes. Cependant, Legoland est avant tout le parc d'attraction pour enfants le plus important du Danemark.

Tout près de Legoland, il y a un auto-parc et un aéroport (Legoland n'est que quelques kilomètres de l'aéroport de Billund) permettant ainsi à Legoland d'être facilement accessible aux étrangers. Le directeur-général et gérant de Legoland est Monsieur Arnold Boutrop, réputé pour être le meilleur décorateur de vitrines de Copenhague. Monsieur Holger Henriksen est le directeur des ventes de Legoland.

L'imagination: des choses à faire

Le nombre de visiteurs qui augmente toujours (le parc a beaucoup de visiteurs qui reviennent) fait preuve que Legoland se renouvelle constamment et s'améliore tout en gardant ses principes et son ambiance particulière. Holger Henriksen déclare: "Legoland a un effet positif sur tous nos visiteurs, aussi bien les adultes que les enfants. Nous nous en rendons compte par l'absence totale de vandalisme - nous n'avons pas encore connu même un acte de destruction volontaire à nos nombreuses constructions qui se trouvent dans le parc".

Au coeur de Legoland il y a le Min-land, une colline artificielle de 10,000 mètres carrés en surface. Ici, construit en boîtes Lego nous trouvons un mini Cap Kennedy muni d'une base de lancement, d'un aéroport international pour des modèles d'avions en plastique que représentent les plus

grandes compagnies d'aviation internationale, d'une gare avec des modèles de trains et d'un jardin.

Les visiteurs s'amuse à identifier certaines attractions touristiques de leur pays d'origine qui sont fabriquées en boîte Lego. Les visiteurs de l'Allemagne de l'Ouest, de la Hollande, de la Suède et des Etats-Unis reconnaissent rapidement certains édifices typiques de leur pays et de d'autres nations. Il y a aussi des modèles réduits de vieux bâtiments typiques à Goslar, Celle et Amsterdam. L'architecture suédoise et anglaise est aussi recréée en boîtes Lego, et un endroit aussi reconnu que le Palais Royal de Amalienbourg à Copenhague est exposé. Le Mont Rushmore du Dakota du Sud (l'impressionnante sculpture de quatre présidents américains dans le flanc d'une montagne) est entièrement reconstruit ici en boîtes Lego. Il attire beaucoup de touristes.

A Miami, le nouveau rendez-vous de ceux qui aiment que ça bouge, c'est le

## SUEZ

au bord de la mer

Profitez, au moins une fois dans votre vie, de chambres luxueuses à quelques pas de la mer. Le matin, vous irez vous promener sur la plage sablonneuse puis vous irez déjeuner au bord de la piscine avant d'aller jouer une partie de tennis, de ping-pong ou de gâtes. Ensuite, vous pourrez aller vous baigner ou faire de la plongée en mer ou dans l'une de nos 2 piscines. Nous vous offrons gratuitement un repas de viande grillée et le gérant vous invite à un cocktail au bord de la piscine. Puis, après un souper détente, la plus récente discothèque de Miami vous attend - vous pourrez y danser jusqu'à 3 heures du matin, dans une atmosphère fabuleuse faite de sons et lumières "disco".

\$9 par personne, deux par chambre, 25 chambres disponibles sur 194 du 10 août au 1er novembre.

7e nuit gratuite. Pas de frais supplémentaires pour les enfants de moins de 15 ans partageant la chambre des parents (maximum 2)

Reservations: Consultez votre agent de voyages ou appelez sans frais directement (305) 947-6748

Robert Lucas propriétaire  
Le gérant depuis 15 ans: Robert Lucas fils.  
Gérant résident. Numéro de tél. 51-8883.  
ON THE OCEAN #182nd STREET MIAMI BEACH, FLORIDA 33160

## Invitation aux skieurs de fond

Montréal - Scandinavian Airlines a préparé, de nouveau cette année, un programme de ski de fond destiné à plaire à tous les amateurs de ce sport, les novices comme les experts.

Ce programme de ski a été mis au point et réalisé avec la collaboration de Bennett Tours Inc., l'Association Norvégienne de Tourisme et le Touring Club de la Norvège - une association à but non-lucratif comptant à l'heure actuelle 130,000 membres.

Les départs pour ces vacances de ski, organisées par Bennett Tours, auront lieu de Montréal tous les vendredis à compter du 4 janvier jusqu'au 28 mars inclusivement. Tous les retours de ces voyages de ski de 9 jours auront lieu les samedis suivants.

Le tarif aérien, sujet à changement, est de \$611, sans compter la taxe d'aéroport de \$10. Le coût des arrangements au sol sera établi selon la classe d'hôtel et le moment de la saison et se situera entre \$410 et \$510. Ces prix comprenant 6 nuits à la station de ski, le fameux petit-déjeuner norvégien, le lunch ou le dîner, ainsi qu'une nuit au Grand Hôtel d'Oslo, petit-déjeuner inclus, plus les transferts entre l'aéroport d'Oslo et le voyage en train d'Oslo à la station de ski, aller-retour. Chaque chambre possède une salle de bain privée.

La célèbre station de ski de Lillehammer a été choisie pour accueillir les skieurs. Cette station est située au nord d'Oslo, sur le bord du lac Mjosa, le plus grand de la Norvège; le trajet pour s'y rendre représente 2 1/2 heures de voyage par train. Selon les experts, Lillehammer est l'une des rares stations de ski au monde à réunir tous les éléments de base nécessaires pour faire de l'excel-

lent ski: le climat, le terrain et la texture de la neige. Avec des milles et des milles de sentiers bien balisés, Lillehammer est destinée à satisfaire tous genres de skieurs. Des sentiers illuminés permettent même de faire des randonnées de nuit. Après une journée de sain exercice, quoi de meilleur qu'un bon sauna pour détendre les muscles et les remettre en forme pour les excursions du lendemain... ou alors peut-être un plongeon dans la piscine chauffée juste avant le petit-déjeuner? Lillehammer possède plusieurs clubs et discos où ceux qui disposent d'un reste d'énergie peuvent se divertir au cours de la soirée, tout en faisant plus ample connaissance avec les Norvégiens.

En ce qui concerne les skieurs intéressés à la course, ceux-ci peuvent profiter du tarif aérien de 7-21 jours et prolonger leur séjour en Norvège, afin de participer aux différentes courses de toutes catégories organisées par l'Association Norvégienne de Tourisme. La première course aura lieu le 20 janvier, il s'agit de la randonnée de Lillehammer, de 32 kilomètres, elle sera suivie le 2 mars par la célèbre course Vidarloppeit de 37 kilomètres. La non moins fameuse et traditionnelle Birkebeiner prendra place le 9 mars, parcourant la distance entre Rena et Lillehammer, soit 55 kilomètres. Cette course a lieu tous les ans en commémoration de l'exploit de deux guerriers Viking, qui au cours du 13e siècle, parcoururent la même distance sur leurs skis emportant avec eux un enfant roi afin de lui sauver la vie.

La Marche d'Holmenkollen aura lieu le 16 mars à Oslo et compte une distance de 42 kilomètres. Pour terminer, la course de Rid-

derrenent de 25 kms aura lieu le 2 mars à Beitostolen située à environ 2000m par train de Lillehammer.

D'autres alternatives sont à la disposition de ceux qui aimeraient séjourner plus longtemps à Lillehammer ou ailleurs en Norvège, ainsi que pour ceux qui ne désirent pas participer aux activités ci-haut mentionnées et qui aimeraient faire quelque chose de différent. Le Touring Club de la Norvège propose à ces derniers, une excursion formidable: l'occasion de faire du ski sur le sommet des montagnes au-delà même des régions boisées, en faisant halte chaque soir dans un petit chalet de bois rond. Après avoir parcouru, au cours de la journée, la distance qui sépare ces chalets, on s'arrête chaque soir dans un nouvel abri. Certains de ces chalets sont maintenus par un gardien, d'autres ne le sont pas, ce qui veut dire que dans certains cas il faut faire son

propre feu et préparer sa propre nourriture d'une façon tout à fait rustique. Le ski de chalet en chalet est destiné aux skieurs expérimentés seulement, même s'ils sont toujours accompagnés d'un guide de montagne et ne circulent qu'en groupe. Dans certains cas,

le transport des bagages par traîneaux à chiens est compris dans l'excursion.

Tout changement apporté au programme original du forfait de ski d'une semaine, ne peut être fait qu'avec un minimum de 5 participants.

POUR DE BONS RESULTATS  
"AVEZ REÇUS AUX  
PETITES ANNONCES CLASSEES

La Voix de l'Est

SIGNELEZ 372-5433

MICHEL IANNANTUONO vous propose cette semaine

ACAPULCO HOLE

VOYAGE GROUPE 2 SEMAINES

, an. au 9 février 80

VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES VOYAGES

NOUVEL HOTEL APPARTEMENT AVEC CUISINETTES VIA MIRABELLE TOURS

\$763. Base 2 par chambre

\$683. Base 4 par chambre

INCLUS: Avion MTL-ACAPULCO MTL  
Hôtel appartements  
Transport pour Mirabel  
Transport Aéroport à l'Hôtel  
Manutention de bagages  
Guide accompagnateur  
Sac de plage  
6 soupers avec spectacle  
HOTEL CLUB VERANO BEAT

375-1747  
168 PRINCIPALE GRANBY (Sous-sol)

GALERIE DE COWANSVILLE (Domaine du Perc)  
175 rue Principale Cowansville J2K 1J3  
263-7100

## LA BARBADE

### 2 SEMAINES

DÉPART LE 19 JANVIER 1980

### VILLAS - SUNSET CREST VILLAGE

Autobus Granby - Mirabel  
aller et retour

### RÉSERVEZ MAINTENANT

Places disponibles limitées

RENSEIGNEMENTS:  
HORTENSE BILLINGS  
375-1401  
Accompagnatrice

VG Voyages Granby

94 rue principale, Granby, Québec 372-3624

# Cet hiver... vous aurez plus de raisons que jamais de choisir Sunflight.

Nous sommes en mesure cette année de vous offrir un choix de vacances comme jamais auparavant. Des vacances pour tous les goûts et nous sommes persuadés que nous trouverez celles qui vous conviennent. Et nos avions partent tous les weekends...ou presque, ce qui les rend encore plus pratiques.

### Sunflight pour des vacances à votre mesure.

Nous avons créé des vacances adaptées à différents styles de vie. Vacances familiales au Royaume des vacances de Walt Disney, ou au Village du Sunset Crest à la Barbade. Pour les plus aventureux, une formule club au Trelawny Beach Club ou les activités ainsi que les repas sont inclus.

### Sunflight pour des vacances différentes.

Les vacances qui sortent de l'ordinaire ont aidé Sunflight à devenir le numéro 1 des vacances-soleil. Des vacances dans trois îles à Hawaï. Des mini-vacances fascinantes de 3 et 4 jours à Las Vegas, sans parler de nos deux croisières de sept jours dans les Caraïbes.

### Sunflight pour des vacances avec quelque chose en plus.

Nous savons que, par les temps qui courent, vous en voulez pour votre argent. C'est pourquoi, chaque fois que c'était possible, nous avons inclus dans le prix de vos vacances des avantages supplémentaires, comme des repas ou une location de voiture. Dans d'autres cas, il s'agit d'un programme facultatif que nous avons négocié pour vous au meilleur prix.

### Dès le départ vous êtes déjà en vacances.

Vos vacances Sunflight commencent dès que vous êtes assis à bord de l'avion. Vous vous trouvez déjà à des milles du froid et des ennuis de l'hiver dans un groupe chaleureux, en route comme vous, vers le soleil, vers des vacances dignes de Sunflight, avec repas et consommations en vol, chambres climatisés et les soins d'un représentant à destination.

### Nous voulons jouer franc-jeu avec vous.

Notre but est de vous procurer des vacances sans "surprises." Mais s'il en était autrement nous voulons que vous sachiez comment nous prendrons soin de vous. Nous avons introduit des garanties dans les vacances que nous vous offrons afin de vous protéger contre tout changement dans les hôtels ou autres éléments de vos vacances. Nous espérons n'avoir jamais à nous en servir. Mais il est bon de savoir qu'elles existent. Vous en trouverez le détail dans notre brochure Vacances Sunflight en cours.

## Ce n'est pas le choix qui manque.

### Choisissez vos vacances Sunflight en Floride:

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
MIAMI BEACH	\$289.	\$349.
FORT LAUDERDALE	\$319.	\$419.
ORLANDO	\$239.*	\$289.*
CLEARWATER avec voiture	\$319.	\$439.
CLEARWATER BEACH	\$279.	\$349.
ST PETERSBURG BEACH avec voiture	\$319.	\$419.
INDIAN ROCKS BEACH	\$329.	\$449.

(\*Quatre par chambre)

### Choisissez vos vacances Sunflight aux Bahamas:

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
FREEPORT	\$293.	\$353.
NASSAU	\$369.	\$499.

**Choisissez vos vacances Sunflight dans les Caraïbes:**

CUBA	\$399.	\$519.
JAMAÏQUE	\$399.	\$489.
HAÏTI	\$429.	\$489.
Circuit HAÏTI CHÉRIE	-	\$729.
SAN JUAN-PUERTO RICO	\$433.	\$543.

	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
PUNTA BORINQUEN-PUERTO RICO	\$419.*	\$459.
BARBADE	\$389.	\$479.
ST LUCIE	\$519.	\$589.
CROISIÈRES dans les CARAÏBES (*Six par chambre)	\$899.	-

**Choisissez vos vacances au Mexique:**

CANCUN	\$383.	\$433.
Circuit MEXICO MAGNIFICO	-	\$ 689.
ACAPULCO	\$393.	\$473.
IXTAPA & ACAPULCO	-	\$739.

### Choisissez vos vacances à Hawaï:

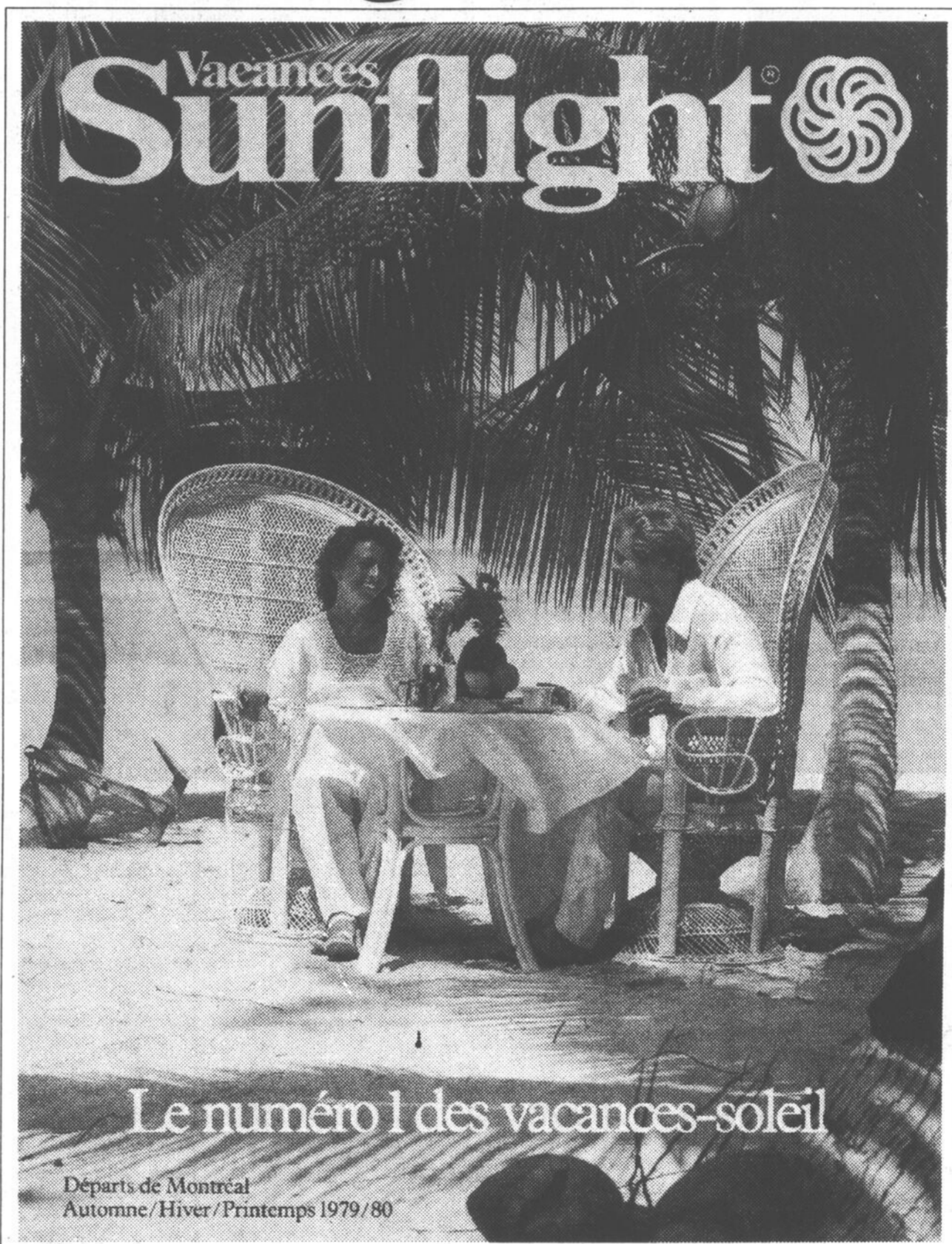
	1 semaine à partir de	2 semaines à partir de
WAIKIKI	-	\$ 909.
WAIKIKI et MAUI	-	\$1209.
WAIKIKI et KAUAI	-	\$1079.
WAIKIKI, KAUAI et HAWAÏ	-	\$1099.

### Choisissez vos mini-vacances Sunflight de 3 ou 4 jours à Las Vegas:

LAS VEGAS	à partir de \$ 379.
-----------	---------------------

**Tous les détails dans le magazine Sunflight automne/hiver/printemps 1979/1980, disponible gratuitement chez votre agent de voyage.**

Réservez immédiatement: quelques départs ou certains hôtels risquent d'être complets ou de n'être plus disponibles. Les prix varient selon la date de départ, l'hôtel et le plan de repas choisis et sont sur la base de deux personnes qui partagent une chambre sauf indications contraires. Détenteur d'un Permis du Québec.



### Des textes compréhensibles

Dans le but de réaliser avec ses clients un accord satisfaisant pour les deux parties, Sunflight, le numéro 1 des vacances-soleil et le premier grossiste en voyages du Canada, a décidé que ceux-ci n'auraient désormais plus besoin d'un avocat pour interpréter les textes imprimés en petits caractères au dos de sa brochure, lesquels sont habituellement utilisés pour établir en détail ses conditions générales de vente.

En fait, il n'y aura plus de ces textes en petits caractères car ils ont été remplacés par un texte plus facilement lisible et rédigé d'une manière compréhensible par tous, qui sera mis en évidence dans les premières pages du catalogue. La lecture de ce texte devrait contribuer fortement à rassurer tout client éventuel. En effet, il exprime, en termes parfaitement clairs, la ligne de conduite de la compagnie qui, à certaines conditions, protège le client contre les augmentations de prix dues à la dévaluation du dollar canadien, l'annulation de certains voyages ou des changements de prix dictés à la dernière minute.

Dans le contrat - car il s'agit bien là d'un contrat - entre la compagnie et son client, Sunflight s'engage, une fois effectué le paiement intégral du voyage dans n'importe lequel de ses programmes, à ne pas hausser son prix au cas où la valeur du dollar canadien augmenterait par suite d'une variation de son taux de change. Le contrat garantit également que, dans les six semaines qui précèdent le départ, le prix d'un voyage Sunflight ne fera l'objet d'aucune augmentation, pour quelque raison que ce soit, sous réserve toutefois qu'il ait été entièrement payé. D'autre part, les clients devront supporter, le cas échéant, toute majoration des taxes gouvernementales ou tout autre changement indépendant de la volonté de la compagnie.

La protection fournie par Sunflight, dans les rares cas où la compagnie se trouve dans l'obligation d'annuler un programme, est également définie. Le choix est donné aux passagers affectés entre réserver immédiatement un autre départ de Sunflight, obtenant ainsi une réduction spéciale de cinq pour cent sur ce voyage, ou annuler complètement et obtenir un remboursement intégral du prix de leur voyage. Il est, de plus, garanti que Sunflight n'annulera en aucun cas un voyage dans les 30 jours qui précèdent le départ, sauf dans un cas de force majeure.

Si Sunflight se trouve dans l'obligation d'augmenter ses prix à cause de variations dans les taux de change, ou de l'augmentation du prix du carburant ou de tout autre coût, les passagers en seront informés par l'intermédiaire de leur agent de voyage. Si, pour cette raison, ils décident d'annuler, ils seraient intégralement remboursés, à condition que leur agent en ait informé Sunflight dans les cinq jours suivant l'avis par lequel le changement leur en a été signifié.

Le sujet des vols retardés est également couvert dans le contrat.

Sont aussi décrites, en langage coutumier, les obligations du client envers Sunflight. Comment et quand verser un acompte, comment changer sa réservation et ce qui arrive lorsque le client se voit dans l'obligation d'annuler son voyage, tout cela est bien expliqué dans le contrat que Sunflight propose à sa clientèle et s'engage à respecter.

Les conditions qui y sont décrites s'étendent à la Floride, le Mexique, les Antilles, les Bahamas, Hawaï et aux nouveaux mini-jours de 3 et 4 nuits à Las Vegas.

(Publi-reportage)

# Vacances Sunflight

Le numéro 1 des vacances-soleil.



Les orthopédistes disent que les femmes qui portent des talons hauts sacrifient leur santé à la mode. Si elles les portent continuellement, elles souffriront probablement de douleurs au bas du dos, et éventuellement dans les cuisses et jusque dans les talons. Les talons hauts causent également un grand nombre d'entorses.

Des talons hauts, c'est très beau mais...

# La mode est cruelle

par Penny MacRAE

TORONTO (PC) — C'est l'année de la jambe dans la mode: les jupes étroites fendues jusqu'au haut de la cuisse, les jupes plus courtes, les étoffes souples et collantes, tout est fait pour attirer l'attention sur la jambe. Et, comme savent toutes les femmes, les souliers à talons hauts font paraître la cheville plus délicate et la jambe plus mince. Les femmes corpulentes, en particulier, aiment l'allure des talons hauts, à cause de leur effet amincissant sur la silhouette.

Cependant, un grand nombre d'orthopédistes et de pédicures disent que les femmes qui portent des talons hauts sacrifient leur santé à la mode. Les médecins signalent qu'après avoir porté ce genre de souliers, beaucoup de fem-

mes se sont infligé des dommages quelquefois permanents.

## Entorses fréquentes

Les entorses sont les accidents qui se produisent le plus souvent, ainsi que la "fracture disco", ou fracture des danseuses, aux environs du petit orteil. Les médecins disent que les femmes qui portent continuellement des souliers à talons hauts peuvent se ressentir de maux dans le bas du dos, et ces douleurs peuvent éventuellement se propager dans la cuisse et même jusque dans le talon.

Si malgré tout vous êtes déterminée à vous aventurer sur des talons de quatre pouces, voici quelques conseils de Frances Kelley, directrice du Bureau de la chaussure du Canada. "Ne portez pas vos talons hauts

tout le temps, dit-elle. Apprenez à porter le soulier qui convient pour chaque occasion."

Mme Kelley exhorte les femmes à se contenter de talons de deux pouces pour le bureau. C'est aussi la hauteur recommandée par les pédicures.

## Apportez vos souliers

"Si vous avez un déjeuner ou un diner, vous pouvez toujours apporter vos talons hauts au bureau et changer de souliers avant de partir." Mme Kelley insiste sur le fait que les talons hauts "sont uniquement pour l'apparence et les occasions spéciales, non pas pour l'usage pratique".

Le Dr David Lawee, de la clinique du soin des pieds à l'Hôpital général de Toronto, suggère un ou deux exercices pour les femmes qui portent des talons hauts, si elles veulent éviter le rétrécissement des muscles du mollet et la rigidité du gros orteil. Il recommande de marcher sur les talons pendant cinq minutes, une fois par jour, pour conserver la longueur des muscles des mollets.

Pour garder les orteils souples, le Dr Lawee suggère aux femmes d'écartier les orteils et d'essayer de ramasser des objets avec les doigts de pieds. Cependant, il dit que les talons hauts faits exclusivement de bois doivent être évités, parce qu'ils ne prêtent absolument pas aux mouvements des pieds.

Le Dr Lawee dit que les femmes obèses qui portent des talons très hauts s'attirent inévitablement des ennuis, car la construction du talon ne supportera pas le

pois supplémentaire.

## Féminins et sexy

Le principal attrait des souliers à talons hauts, c'est qu'ils sont féminins, fragiles et sexy. Pour posséder tous ces attributs, le soulier ne peut faire autre-

ment que de sacrifier une partie de sa solidité. Le talon, en étant plus haut, perd de sa force, les semelles sont plus minces et les côtés sont plus ouverts. Tout cela avantage grandement la jambe, mais n'offre guère de qualités fonctionnelles.

De plus, plus haut et plus mince est le talon, plus il est instable, parce que le poids du corps se concentre sur un point très minime. La morale de tout cela, c'est que les femmes qui tiennent à porter des souliers à talons hauts doivent le faire avec discernement.

## L'après-punk

Vraiment de quoi attirer l'attention. Le styliste londonien Raymond Bird a présenté cette semaine ses trois nouvelles créations: la Géométrie, le Tigre souriant et le Léopard. Ces nouveautés après-punk sont possibles en fonction d'une coupe précise, accompagnée d'un séchage adéquat, avec des touches de teinture ou de décolorant. Le prix d'un tel travail n'a pas été révélé.



## Carrières et Professions

### COMPTABLE

Nous sommes à la recherche d'une personne dynamique et autonome possédant beaucoup d'initiative pour lui confier la responsabilité administrative de notre Agence.

Le travail comprendra la tenue générale des livres y compris la préparation des états financiers mensuels, du bilan et des budgets.

Ce poste exige un DEC financé et une expérience minimum de deux (2) ans dans un poste similaire. Un cours commercial allié à une solide expérience comptable pourra suppléer au DEC.

Le goût du public et la facilité à établir de bonnes communications sont des atouts importants.

- Salaire intéressant - gamme complète des avantages sociaux.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

J.J. MICHEL INC.  
136, 91<sup>ème</sup> Rang ouest  
Route Rurale -5  
Granby, Québec  
J2G 8C9



## Carrières et Professions

### PERSONNEL DEMANDÉ

La division Iberville de G.T.I. Sylvania Ltée, est présentement à la RECHERCHE DU Personnel suivant:

- 1 Machiniste d'expérience (1<sup>ère</sup> équipe)
- 1 Machiniste d'expérience (2<sup>e</sup> équipe de 4 à minuit)
- 1 Outilleur d'expérience (2<sup>e</sup> équipe de 4 à minuit)

Ces postes sont permanents et offrent un salaire intéressant (\$6.86 à \$8.48)  
Une gamme de bénéfices sociaux ainsi que d'excellents conditions de travail.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec:

Directeur du Personnel  
DIVISION IBERVILLE DE G.T.I. SYLVANIA  
DU CANADA LTEE  
100, rue Longtin  
St-Jean, P.Q. J3B 3G5  
Tél: 347-2304

### MARKETING SECRÉTAIRE DE DIRECTION

#### La Compagnie:

Edmont Canada, une filiale de Becton Dickinson Co. est chef de file dans la fabrication de gants industriels.

#### L'emploi:

Se rapportant au Directeur du Marketing sera responsable de toutes correspondances de coordonner des projets spéciaux, de garder des statistiques et de maintenir liaison avec les autres membres du département et des gérants du territoire.

#### Les Qualifications:

- Parfaitement bilingue
- Sténo-dactylo
- Sens d'organisation
- Esprit d'initiative
- 2 à 3 ans d'expérience

#### Le traitement:

- Salaire selon expérience
- Excellents bénéfices marginaux

Faire parvenir confidentiellement votre résumé d'emploi à:

M. Richard J. Daniels  
directeur du Personnel  
EDMONT CANADA  
105 Lauder  
Cowansville P.Q. J2K 2K8

### GÉRANT DEMANDÉ

Le grand magasin Woolco de Granby requiert les services d'un homme d'expérience pour diriger son département de meubles.

#### Qualifications requises:

- Expérience de la vente et de l'administration dans le domaine des appareils ménagers, téléviseurs, stéréos, ameublement est obligatoire.
- Le candidat devra être capable d'assumer les responsabilités se reliant à cette fonction.
- Avantages sociaux
- Salaire à discuter selon l'expérience.

Les personnes intéressées et répondant à ces exigences peuvent se présenter au

Magasin Woolco  
370 rue St-Jacques  
Plaza Granby.  
demander: Mme Fausse

### COMMIS AUX COMMANDES

#### La compagnie:

Edmont, le plus grand manufacturier de gants industriels au Canada est à la recherche d'un commis aux commandes pour son département des ventes.

#### L'emploi:

Le Commis aux commandes, a la fonction de communiquer avec les clients. Il a aussi la responsabilité de préparer tous les rapports pour les commandes, les expéditions, les inventaires Etc. Il vérifie l'exactitude des entrées sur les commandes et s'assure que toutes confirmations de commande sont acheminées.

#### Les Qualifications:

- Parfaitement bilingue
- Aptitude à communiquer par téléphone
- 1 à 2 ans de travail de bureau
- Dactylo

#### Salaire:

- Excellents bénéfices marginaux
- Salaire en fonction de l'expérience

Complétez une demande d'emploi au bureau, ou faire parvenir votre résumé confidentiellement à:

Richard J. Daniel  
Directeur du Personnel  
EDMONT CANADA  
105, Lauder  
Cowansville, P.Q. J2K 2K8

### OCCASION UNIQUE DISTRIBUTEUR DE MARCHANDISE EN GROS

- Vous vous occupez seulement de produits renommés à distribution rapide. Vous avez vu annoncés à la T.V. les produits suivants: "Krazy Glue", "Bee-mop", les radios, lumières et piles "Ray-o-Vac", les stylos et rasoirs Bic, "No Nonsense" et "Miss Comfort".
- Faites partie de notre équipe et prenez part dans cette industrie de 12 milliards de dollars.
- à l'abri des régressions de vente
- pas de mise à pied
- à temps partiel ou plein
- pas de vente requise

Seulement un investissement de \$6500. est requis (informez-vous de notre programme de remboursement). Et des gains variant entre \$13,000. et \$26,000. et plus vous attendent dès votre première année avec nous.

Pour plus d'informations, composez dès aujourd'hui (à frais virés) (416) 636-9404 et demandez:

CHARLES GOULET  
ou écrivez à:  
Merchandising Dept.  
1183, Finch Avenue West, Suite 601  
Downsview, Ontario, M3J 2G2

### PERSONNE RESSOURCE PARFAITEMENT BILINGUE

Demandée pour travail de Direction dans une entreprise à Granby. Veuillez envoyer votre curriculum vitae à:

Lynn Beaugard

391 Principale suite 2  
Granby, P.Q. J2G 2W7

### ARAMIS

Position ouverte à tous les membres ARAMIS du Conseil 14 Granby Inc.

#### FONCTION: GÉRANCE DU DOMAINE

Les candidats sélectionnés seront convoqués pour entrevue.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

CLUB ARAMIS DE GRANBY INC:  
C.P. 246  
Granby, P.Q.  
Att.: Roger Chaput



DIVISION DE CORONET CARPETS LTD.

### CONTREMAITRE 2<sup>e</sup> EQUIPE

La personne recherchée devra posséder des aptitudes à diriger le personnel.

Les connaissances textiles n'étant pas obligatoires par contre des bases de la mécanique générale et certaines connaissances en teinture seraient un atout appréciable.

Les candidats intéressés pensant rejoindre ces conditions sont priés de prendre rendez-vous par téléphone à 378-8156.

Adresse: 750 Vadnais  
Granby, P. Qué.  
J2J 1A7

### COMPAGNIE DIRECT FILM INC.

#### recherche

PERSONNEL à temps partiel le jour et de fin de semaine pour son magasin à Granby.

Le (la) candidat (e) devra avoir une connaissance de base en photographie et être bilingue.

Les personnes intéressées à poser leur candidature sont priées de se présenter à:

### DIRECT FILM

Galerias de Granby  
40 rue Evangéline  
GRANBY P.Q.

Compagnie établie, a besoin de deux représentants de vente d'Assurance-Vie, dans la région de Granby.

Les deux représentants choisis seront responsables de plus de 800 assurés pour service et ventes futures.

Pour plus amples renseignements, téléphoner à frais virés:

1-514-274-2439

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A VENDRE OU A LOUER: GRAND MAISON** d'un étage, à 15 minutes de Granby et à 1 mille de Cowansville. Vue magnifique du grand salon et du solarium, foyer, sous-sol fini, 2 1/2 bains, 4 ch. à coucher, terrain: 1.3 acres, garage et abri d'auto, taxes et chauffage minimes, prix: \$69,900. Considérez la location, disponible 1er Novembre. 263-3610.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**DUPLEX:** logis 6 1/2 pces, libre à l'acheteur, tapis de qualité, logis 4 1/2 pces loué, très bonne construction, impeccable, quartier résidentiel, prix: \$39,000. 378-8569.

**GRAND DUPLEX** en brique, 27x42, 5 1/2 pièces chacun, belles divisions. Planchers bois franc. Grande cour arrière. 578 Mercier, tél. 372-0471

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**bromis inc.**  
courtiers en immeubles

25 Principale Granby  
Tél: 375-2933



**SPECIAL DE LA SEMAINE**

**GRANBY: A UN PRIX INCOMPARABLE!** Magnifique bungalow brique 32'x42', 6 1/2 pces, 3 c.c., foyer, chauff. élec. Terrain bien aménagé. Le tout en impeccable condition. C'EST A VOIR! pour visiter rejoindre: Ginette Maynard, 375-2933 ou 263-3936

**BRIGHAM:** vous aimez la campagne à 13 milles de Granby. Superbe maison d'époque en brique, 11 1/2 pces., 6 c.c., plancher en pin. Le tout en excellente condition. Terrain très bien paysagé. Inf. Ginette Maynard, 375-2933 ou 263-3936

**GRANBY:** Spacieux bungalow brique 30'x52', 10 pces., 5 c.c., tapis, foyer, système-balayeuse central, piscine et plusieurs extras. Pour inf. Ginette Maynard, 375-2933 ou 263-3936

**BROMONT: A PRIX INCROYABLE!** Joli bungalow 8 1/2 pces., Franklin, 4 c.c., chauff. élec. Plusieurs extras. Vue magnifique sur la montagne. Appelez-moi pour détails supplémentaires! Agent: Raymonde Moynan, 375-2933 ou 534-2055

**LAC BROME:** che. Fulford - Magnifique terrain boisé 19.6 acres, hors zone agricole avec vue sur les montagnes env. Idéal pour const. Taxes très basses. Inf. Raymonde Moynan, 375-2933 ou 534-2055

**BROMONT:** rue Shefford, libre imm., joli bungalow, 4 c.c., sous-sol, situé sur terrain aménagé. Faites offrir! Raymonde Moynan, 534-2055

**ADAMSVILLE:** très joli bungalow, 5 1/2 pces., grand terrain, jolies rivières. Prix raisonnable. Agent: Lévrard Trudel, 372-3879 ou 375-2933

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**ROXTON-POND:** Très belle petite maison, 5 1/2 pces., hi-vernisée, système chauff. élec. Prix très bas: \$18,000. Terrain 100'x90' avec accès au lac. Faut vendre! Lévrard Trudel, 375-2933 ou 372-3879

**MONT GALE: SPECIAL** — 2 magnifiques terrains boisés, 1 de 16,000 p.c. et 1 de 16,888 p.c., très bon prix \$7,000 ou \$4,000 chacun si vendu séparément. Voir: Lévrard Trudel, 375-2933 ou 372-3879

**GRANBY:** Grand cottage 2 étages en brique avec restaurant "Quick Lunch", 6 1/2 pces., très attractif et très bien situé. Prix avantageux. Inf. Lévrard Trudel, 372-3879 ou 375-2933

**BROMONT:** Magnifique ferme, située entre Bromont et Waterloo, bonne maison antique 9 pces., 3 lacs et un "pit de sable" sur la propriété. Venez visiter: Lévrard Trudel, 375-2933 ou 372-3879

**GRANBY:** Rue Grove, très beau domaine, cottage 2 étages de 8 pces., foyer dans salon, terrain 135x150 avec beaucoup d'arbres. Faut voir! Agent: Lévrard Trudel, 375-2933 ou 372-3879

**CANTON DUNHAM:** Ferme 140 acres, maison brique centenaire, entièrement rénovée, 4 c.c., salon avec foyer, bâtiments en bonne condition, 90 acres en culture, à quelques 2 1/2 milles du village. Inf.: Paul Desgens, 375-2933 ou 243-5939

**CANTON BROME:** Propriété de campagne, 50 acres, étang et ruisseau, maison de pierres en excellente condition, 4 c.c., site facile d'accès. Inf. Paul Desgens, 375-2933 ou 243-5939

## Cartes d'affaires

**Fiducie du Québec**  
RESIDENTIEL COMMERCIAL AGRICOLE  
VOTRE HOMME DE CONFIANCE  
-388, Rue PRINCIPALE, GRANBY 378-8461

**CLINIQUE VÉTÉRINAIRE PRINCIPALE**  
DR. PIERRE BONIN, M.V.  
DR. DENIS DE SERRE, M.V.  
DR. JEAN PLAISANCE  
1515 PRINCIPALE GRANBY QUE.  
TEL (514) 378-7712

**RÉSIDENCE NOTRE-DAME**  
— Résidence pour personnes âgées  
— Bonne cuisine, atmosphère familiale  
— Chambres simples ou doubles  
— Situé près de l'église à Notre-Dame de Stanbridge  
Pour informations: TEL.: 296-4703

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**  
COMPTABLES AGRÉÉS  
74, rue Court, Granby, Qué.  
Edifice Centre Professionnel  
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

**FOURNIER, GOYETTE, NADEAU & CIE**  
COMPTABLES AGRÉÉS / CHARTERED ACCOUNTANTS  
Jean-Guy Goyette c.a. Michel Nadeau c.a.  
Michel Roberge c.a.  
166, Boul. BOIVIN, GRANBY, QUÉ., J2G 2J7  
Téléphone 514-375-1533

**AVENDRE GTR**  
375-3533 COURTIER D'EXPIÉRIENCE  
GILBERT MONAST  
Bureau: 20 Johnson - Tél: 375-3533  
Granby Rés.: 372-7963  
Bureau ouvert semaine: de 9 hres à 21 hres  
samedi: de 9 hres à 15 hres

## Cartes d'affaires

**BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES**  
comptables agréés  
161 Principale, Granby, P.Q.  
372-8076 Claude Brasseur C.A.  
Gérard Nadeau C.A.

**PIERRE GIRARDOT**  
NOTAIRE  
175 RUE DUFFERIN  
GRANBY, (514) 372-2211  
Bureau également le soir sur rendez-vous

**DONALD DUCK**  
1411  
VOULEZ-VOUS UN NATURE MORT?  
M. POUPET, AU JOURD'HUI, JE VAIS PARTIR UN PEU PLUS TÔT...  
JE DOIS PASSER CHEZ L'OCULISTE, POUR ME FAIRE EXAMINER LA VUE.  
PENDANT QUE VOUS Y SÉREZ, DEMANDEZ-LUI DONC DE VOUS AUSCULTER TOU...  
CE N'EST PAS TANT CE QU'IL M'A DIT QUE LA FAÇON DONT IL L'A DIT...  
opera mundi

**BLONDINETTE**  
1411  
M. POUPET, AU JOURD'HUI, JE VAIS PARTIR UN PEU PLUS TÔT...  
JE DOIS PASSER CHEZ L'OCULISTE, POUR ME FAIRE EXAMINER LA VUE.  
PENDANT QUE VOUS Y SÉREZ, DEMANDEZ-LUI DONC DE VOUS AUSCULTER TOU...  
CE N'EST PAS TANT CE QU'IL M'A DIT QUE LA FAÇON DONT IL L'A DIT...  
opera mundi

**MICKEY MOUSE**  
1411  
AINSI, TU EMBALLES TOUTES LES FARCES ET ATTAPES QUE TU VENDS!  
OUI...  
JE VAIS TE MONTRER MON PAPIER SPÉCIAL!  
RIEN QUE DES BANDES DESSINÉES!  
EMBALLAGE CADEAU GRATUIT  
opera mundi

**HENRI**  
174  
TU VAS EMMENER TON PETIT FRÈRE EN PROMENADE  
ET NE LE QUITTE PAS DE L'ŒIL!  
essaiez  
DE CONTACT X Y Z  
opera mundi

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**A QUI LA CHANCE?** à 5 minutes de centre-ville, maison de campagne en brique, entièrement rénovée, comprenant 6 grandes pièces, 2 chambres de bain, 2 foyers; 1 intérieur et 1 extérieur, piscine extérieure et écurie neuve pour 7 chevaux. Taxes minimes. Tél. 378-1609 après 5h. P.M.

**A VENDRE OU A ECHANGER** garage à 6178, Foster à Waterloo. Endroit idéal pour libre service ou épicerie. Tél: 539-3422.

**DIFFÉRENTS** modèles de maisons sont présentement en vente dans le secteur rue Irwin et St-Monod Sud. Nous pouvons également vous construire sur votre terrain ou ailleurs. Pour inf. Gilles Massé, Const. Ltée. 378-1263.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUNGALOW** bien situé, construction 5 ans, sous-sol fini, piscine couverte. Tél. 378-1219 après 6h.

**MAGNIFIQUE** maison canadienne, façade en pierre, foyer, Boul. Leclerc, près lac Boivin, finition à votre goût. ADIMCO INC., 372-7129

**MAISON MOBILE** 14x62 sur terrain paysagé de 48,000 pi.ca. meublée ou non, air climatisé, piscine, tapis mur à mur, foyer, porte patio, \$23,000. 372-0396 après 5h p.m. ou le jour 378-0171 ext. 24

**A VENDRE**  
IMMEUBLES  
**Luc Girard**  
INC.  
COURTIER

**#749** — Ste-Christine, ferme laitière, 190 arpents, 135 en culture, 58 bêtes à cornes, quota: 7,972 lbs de gras, industriel, tout l'équipement dont 3 tracteurs, grange, remise, maison rénovée de 9 pièces, \$180,000.00

**#703** — Canton de l'Est, commerce d'excavation avec toute la machinerie, garage, grand terrain, maison brique, bureau.

**#702** — 2050 rang Carey, Roxton-Pond, ferme de 218 acres dont 110 en culture, érablière équipée avec 2,875 chaudières, possibilité de 8 à 10,000 entaillés, grande cabane à sucre et grosse bouilloire, 67 têtes de bétail dont 29 vaches à lait, bon équipement pour culture, remise, grange, maison de 10 pièces. Prix: \$250,000.00

**#758** — 443 rue Bergeron Est, maison de ferme en clapboard de bois, 8 1/2 pces avec terrain de 3.56 arpents, prix: \$40,000.00

**#771** — Mansonville, rang Val Perkin: Beau terrain de 100 x 300, \$3,500.00

**#776** — Sherbrooke: 3140 rue Duluth: bungalow clapboard masonite; 7 1/2 pces; sous-sol fini; cour pavée; piscine hors-terre, \$50,000.00

**#799** — rue St-Jacques: Bungalow brique et aluminium; construction 2 ans; 5 1/2 pces; foyer pierres des champs; beau terrain. \$45,000.00.

**#759** — 431 Boul. Boivin, grand terrain commercial avec garage de 35 x 50 plus 2 logis en haut de 4 1/2 pces, chauffage électrique refait à neuf, prix à discuter. Appelez Gérard St-Martin. 372-4366

**#755** — Ange-Gardien 234 Principale, cottage clapboard masonite 5 1/2 pces, rénové, chauffage électrique taxes \$135.13 par année. Prix: \$29,000.00 prendrait échange avec ferme laitière ou porcine. Appelez Gérard St-Martin. 372-4366

**GRANBY #835:** Duplex en brique de 4 1/2 pces chacun, chauffage central, grand terrain, rue Viger. Prix: \$42,000.

**GRANBY #816:** Cottage de 10 pces, centre-ville, finition chêne, foyer, grandes pièces, chauffage central, idéal pour bureaux, rue Brébeuf, près de Principale, \$45,000.00

**GRANBY #757:** Terrain coin Robitaille et Boul. Avery, résidentiel et commercial, 100 x 300, \$17,000.00

**Mont Pleasant #803:** Bungalow split brique, 8 1/2 pces, chauffage électrique, garage double, terrain paysagé, \$75,000.00

**Lac Selby:** Petit chalet de 5 1/2 pces, construction de bois rond avec droit de passage au lac. Tout meublé. Aubaine \$9,800.00.

**GRANBY Canton #731:** Domaine de 7 arpents, construit dans le mont Shefford, bâtisse centenaire, 12 pces antique, planchers à poutres en pin, petite grange, piscine, étang boisé, serre à fleurs, arbres fruitiers, petit entrepôt. Vue superbe: tranquille \$89,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366

**GRANBY #774:** Bungalow brique et aluminium, 5 1/2 pces; construite en 1978; entrée split; rampes et planchers en chêne; développement Fortier, terrain 115 x 174; taxes minimes. Prix: \$60,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366

**GRANBY #788:** Duplex en briques; bas 5 1/2 pces; haut 4 1/2 pces; chauffage central pour le bas; complètement rénové; grand terrain. Prix: \$36,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366

**#749** — Ste-Christine, ferme laitière, 190 arpents, 135 en culture, 58 bêtes à cornes, quota: 7,972 lbs de gras, industriel, tout l'équipement dont 3 tracteurs, grange, remise, maison rénovée de 9 pièces, \$180,000.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#703** — Canton de l'Est, commerce d'excavation avec toute la machinerie, garage, grand terrain, maison brique, bureau. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#702** — 2050 rang Carey, Roxton-Pond, ferme de 218 acres dont 110 en culture, érablière équipée avec 2,875 chaudières, possibilité de 8 à 10,000 entaillés, grande cabane à sucre et grosse bouilloire, 67 têtes de bétail dont 29 vaches à lait, bon équipement pour culture, remise, grange, maison de 10 pièces. Prix: \$250,000.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#758** — 443 rue Bergeron Est, maison de ferme en clapboard de bois, 8 1/2 pces avec terrain de 3.56 arpents; prix: \$40,000.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#771** — Mansonville, rang Val Perkin: Beau terrain de 100 x 300, \$3,500.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#776** — Sherbrooke: 3140 rue Duluth: bungalow clapboard masonite; 7 1/2 pces; sous-sol fini; cour pavée; piscine hors-terre, \$50,000.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#799** — rue St-Jacques: Bungalow brique et aluminium; construction 2 ans; 5 1/2 pces; foyer pierres des champs; beau terrain. \$45,000.00. APPELER Gérard St-Martin 372-4366.

**#759** — 431 Boul. Boivin, grand terrain commercial avec garage de 35 x 50 plus 2 logis en haut de 4 1/2 pces, chauffage électrique refait à neuf, prix à discuter. APPELER Gérard St-Martin. 372-4366

**#755** — Ange-Gardien 234 Principale, cottage clapboard masonite 5 1/2 pces, rénové, chauffage électrique taxes \$135.13 par année. Prix: \$29,000.00 prendrait échange avec ferme laitière ou porcine. APPELER Gérard St-Martin. 372-4366

**GRANBY #835:** Duplex en brique de 4 1/2 pces chacun, chauffage central, grand terrain, rue Viger. Prix: \$42,000. APPELER Luc Girard 372-4366.

**GRANBY #816:** Cottage de 10 pces, centre-ville, finition chêne, foyer, grandes pièces, chauffage central, idéal pour bureaux, rue Brébeuf, près de Principale, \$45,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**GRANBY #757:** Terrain coin Robitaille et Boul. Avery, résidentiel et commercial, 100 x 300, \$17,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**Mont Pleasant #803:** Bungalow split brique, 8 1/2 pces, chauffage électrique, garage double, terrain paysagé, \$75,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**Lac Selby:** Petit chalet de 5 1/2 pces, construction de bois rond avec droit de passage au lac. Tout meublé. Aubaine \$9,800.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**GRANBY Canton #731:** Domaine de 7 arpents, construit dans le mont Shefford, bâtisse centenaire, 12 pces antique, planchers à poutres en pin, petite grange, piscine, étang boisé, serre à fleurs, arbres fruitiers, petit entrepôt. Vue superbe: tranquille \$89,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**GRANBY #774:** Bungalow brique et aluminium, 5 1/2 pces; construite en 1978; entrée split; rampes et planchers en chêne; développement Fortier, terrain 115 x 174; taxes minimes. Prix: \$60,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**GRANBY #788:** Duplex en briques; bas 5 1/2 pces; haut 4 1/2 pces; chauffage central pour le bas; complètement rénové; grand terrain. Prix: \$36,000.00. APPELER Luc Girard 372-4366.

**IMMEUBLES LUC GIRARD**  
45 Centre Granby  
372-4366

AVEC LES COMPLIMENTS DE:  
**A. E. LEPAGE**  
COURTIER EN IMMEUBLE.  
GRANBY: 375-2307  
Knowlton: 243-8125 Comptonsville: 263-8888

**Nos enfants**

Photo Jeannot Petit

A 8 ans, Yves est en mesure d'effectuer certaines cascades surprenantes à bicyclette comme des dérapages contrôlés en virant. Fils de Serge et Georgette Savard, de Farnham, il fréquente l'école St-Jacques, au niveau de la 2e année.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE 201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**BUREAUX A LOUER — BUREAUX A LOUER**

situés au:  
**CENTRE PROFESSIONNEL DE GRANBY INC.**  
74 rue Court - Granby — 372-3347  
jusqu'à:  
4,000 pl. car. au rez-de-chaussée  
aménagés pour:  
Médecins, spécialistes et chirurgiens  
Autres professionnels  
Bureaux d'affaires  
**LIBRE IMMÉDIATEMENT: 372-3347**  
BUREAUX A LOUER — BUREAUX A LOUER

**A. E. LEPAGE**  
COURTIER EN IMMEUBLE

Nos bureaux sont situés au:  
70 PRINCIPALE — GRANBY

**MAISON MOBILE:**  
Champlain 1972, 12 x 54', très très propre, sur terrain de 75' x 160', pas cher...

**SECTEUR HAUTE-VILLE:** Près du lac Boivin, très belle maison, avec piscine creusée, terrain très bien aménagé. Si vous voulez visiter, contactez

**CANTON DE GRANBY:** Rue Strom, bonne maison de Déclin d'aluminium, belle division intérieure, terrain: 200 x 100', possibilité de bachelors. Faites offre. Taxes: \$283.

**TERRE A VENDRE:** 5 minutes de la ville, 200 acres avec érablière.

J'ai présentement dans Granby et les environs, la maison que vous recherchez, entre \$40 et 50,000. Vous n'avez qu'à appeler:

Pour informations: **John Enright**  
375-2307 tas

**RUE ELGIN:** Charmante maison de 9 pces. plus logis de 5 pces. Déclin d'acier. Garage double.

**RUE LANDRY:** Maison pierre et déclin aluminium 9 pces. 2 ch. de bain, foyer, etc. MLS

**Rue Drummond:** Duplex rénové 4 et 3 pces, grand terrain.

**Rue City:** Très bonne maison en brique de 9 pces, avec logis de 4 pces.

**St-Valérien:** Ferme mini 18 acres avec bungalow et érablière partiellement équipée.

**20 mille de Granby:** 65 acres avec maison très bien rénové 8 pces.

**Maison mobile** avec beau grand terrain, puit artésien, fosse septique, etc. Faut voir.

**Terrains** dans la ville et environs.

**Dans la Ville:** Maison déclin aluminium 22 pces. 4 ch. de bain. Possibilité pour appartements pour célibataire.

Pour information: **EMMA AITKEN**  
372-6212

**EXCLUSIF:** Petit domaine au bord de l'eau avec 2 maisons, toit et fenêtres cathédrales. MLS.

**90 ACRES:** Terrain non zoné, lac à truites, rivière petite érablière, bâtiment avec élect. MLS.

**PLACEMENT:** Parc de maisons mobiles sans entretien.

**MAURICE LANDRY**  
375-2307 ou 378-8568

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**MAISON** à vendre 1<sup>er</sup> étage, pour être déménagé. Prix \$2,000. Tél. 378-1628 ou 378-0222

**MAISON À VENDRE:** 3 chambres à coucher, salon, salle de séjour, salle à manger, cuisine, salle de lavage et de couture, piscine creusée à l'extérieur. Au 2<sup>e</sup> étage: 2 1/2 pces, meublé au complet. S'adr: GEORGES BOUTHILLETTE, 185, boul. Leclerc. 372-6427 entre 5 et 10hres P.M.

**MAISON DE 2 LOGIS:** 2 grands 4 1/2 pces. Terrain 20,000 pi.ca. Remise à neuf. Située près de la ville et autoroute. Tél. 372-8916

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**PRÉS DE GRANBY:** maison bien située, très bon prix. Tél. 375-2178 l'avant-midi.

**202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE**  
**IMMEUBLE À REVENUS À VENDRE:** RUE PRINCIPALE comprenant: 2 logis de 7 pces, 1 logis de 4 1/2 et 1 de 3 1/2 pces. 2 emplacements commerciaux. Cause vente: maladie. Tél. 372-2829

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**POPULAIRE**  
**COURTIER**  
**378-0994**  
**BESOIN IMMÉDIAT**  
**DE:**  
**PROPRIÉTÉS À REVENUS**  
**de tous genres**  
**SYSTEME DE**  
**VENTE GARANTI**  
**MICHEL DUCHESNEAU**  
**378-0994**

**201 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
**MAISON À VENDRE**  
**42 RUE MOUNTAIN: Maison de briques, 9 pièces, foyer, 3 chambres de bain, 3 papiers et sous-sol, un garage 12 x 20, site exceptionnel, terrain 30,000 pieds, paysagé, arbres fruitiers, pas d'intermédiaire. Prix: \$95,000.00**  
**Pour informations: 372-8036**

**263 PERDU TROUVÉ**  
**PERDUE** montre-bracelet pour homme, aux environs du Parc Pelletier ou rue Principale. Si retrouvée, tél. 372-8893

**265 ANIMAUX À VENDRE**  
**1 BOEUF** Hereford, 1 1/2 an, pur sang avec papiers, \$1,000. Tél. 539-2882

**11 TRUIES** prêtent à mettre bas et 2 mâles. Tél. 534-2281

**BOUVIER DES FLANDRES**, chiot 2 mois, enregistré, descendant Champion, \$150. Tél: 469-2973 après 6h. P.M.

**CHIEN DOBERMAN** de 2 1/2 ans, enregistré, très bon gardien. Tél: 797-2977 après 6h. P.M.

**CHIEN SPAGNOL**, mâle, 3 1/2 mois, propre, prix: \$30. Tél: 372-7580.

**CHIOTS** Boston Terrier, pur-sang. Tél: 469-3944 après 8h. P.M. ou 372-4266.

**COURS D'OBEISSANCE ET MACHINEMENT** pour exposition pour chiens, organisé par le Club Canin St-François débutant le 2 et le 4 octobre. Inf. 539-3292.

**JEUNE** chien Doberman, pur sang. S'adr. 293-5052

**TRES BEAU** Brague-Allemand, 10 mois, non enregistré, facile à dompter pour pointer et rapporter le gibier. \$55. Tél. 378-7677

**271 MOBILIER À VENDRE**  
**MOBILIER DE CUISINE** en bois, avec 6 chaises, bahut, prix à discuter. Offre raisonnable sera acceptée. 378-8354.

**MOBILIER** de cuisine, style canadien, mobilier salon contemporain, 3 morceaux. Prix à discuter. Tél. 372-0557

**MOBILIER DE SALON** Colonial; \$225, 3 bureaux pour \$20 chacun, 1 causeuse; \$20. Tél: 375-2928.

**PIANO** "Lindsay", en excellent état; Table à carte; Canot pneumatique; 1 scie perceuse; Patins Super-Tack, point 9. Tél. 378-1264

**PLUSIEURS** congélateurs et réfrigérateurs; poêles 220 volts; pièces de rechange. S'adr. Gérard Marchand, 627 Duvillie, Granby, tél. 375-1994

**POELE À BOIS** McClary, en très bonne condition. \$115. Tél: 539-1010.

**PUPITRE** d'écolier avec chaise \$25; Petite chaise tournante \$8; Bureau de professeur \$35. Tél. 378-0708

**REFRIGERATEUR** brun, 2 portes, sans glace, quelques années d'usage. \$150. Réfrigérateur 10 pi. cu. et poêle 30" blanc. Tél. 372-5993

**REFRIGERATEUR** à \$40, \$50, \$75, \$90. Set de cuisine en bois, 2 bicyclettes pour fillettes entre 8 et 12 ans. Tél. 372-5993

**RESERVOIR** eau chaude neuf, 30 gallons \$100; Set de salle à dîner antique en érable comprenant: buffet, vaisselier, table, 4 chaises; 1 perceuse \$1,500. Tél. 539-3237

**SCIE** à chaîne, allumage électronique, très peu d'usure. Tél. 378-7844

**SOFA, 2 FAUTEUILS**, sècheuse et autres articles à vendre. 372-2862.

**STEREO** d'auto Craig, am-fm cassette, 1 an d'usage \$150. Tél. 539-1557 après 6h.

**TABLE** de billard 4x8, en parfaite condition; \$150; bureau-séjour avec chaise 4x6, \$75; bicyclette 3 vitesses pour garçon, \$25. S'adr. au Beau Site, terrain de maisons-mobiles, 164 rue Nicole.

**TV COULEUR** RCA, usagée. AUBAINÉ Le jour: 372-6104, le soir: 243-0630.

**301 PERSONNEL DEMANDE**  
**COUTURIÈRES** à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour faire jackets pantalons d'enfants 2 à 6X ans. Tél. 469-3291 demandez Suzanne

**COUTURIÈRES** à domicile, demandées avec expérience pour jackets d'enfant, de 2 à 6X ans Très bonne rémunération. Demandez Sylvie. 539-0498

**CUISINIER DEMANDE**, si possible avec expérience dans les fruits de mer, pour restaurant à Waterloo. Tél. 539-3150

**DEVENIR CONSEILLÈRE** en beauté, "Vanda Beauty Counselor". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 265-0252

**GARDIENNE** à domicile, demandée à Saxeby-Corner. Fillette d'un an. Tél. 539-1115

**GARDIENNE** sérieuse et honnête, demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile. Du lundi au vendredi, 7h30 a.m. à 5h30 p.m. Tél. 372-5032

**L'ANGE-GARDIEN:** cueilleurs de pommes demandés. S'adr. 293-5809 après 6h.

**LIVREUR** demandé pour Cantine Chez-Ben à St-Casimir, S'adr. 1064 Route 112, tél. 469-4454

**MACHINISTE** d'expérience désirant oeuvrer dans un travail de grande précision. Emploi stable offert au candidat. S'adresser à: MODERN MACHINE INDUSTRY LIMITED, 32 Belmont, Melbourne, Cité Richmond, P.Q. (819) 826-3083

**MÉCANICIEN** diesel, demandé, 2 à 3 ans d'expérience, travail à temps plein. Pour inf. 378-9095 ou s'adr. 356 Principale, Granby.

**PINKERTON DU QUÉBEC** LTEE a besoin d'agents de sécurité pour l'hôpital de Cowansville à temps plein et temps partiel. Qualification: bonne santé, possédant un permis d'agent de sécurité, être âgé de 35 ans et plus, grandeur minimum 5'7" avec le poids proportionnel, travail de soir, nuit et fin de semaine. Pour rendez-vous tél. Sherbrooke à (819) 565-0161.

**RECHERCHE** un musicien guitariste-soliste et chanteur pour orchestre. Tél. 378-6861

**RECHERCHE** apprenti-mécano demandé avec expérience. Emploi permanent. S'adr. 372-6446 demandez Bernard.

**SERVEUSES** pouvant faire à manger, travail à temps partiel; 7 1/2 heures par semaine, pour snack-bar sur chemin de Roxton. 372-7008.

**A VENDRE**  
 Propriété commerciale, située coin Nord et Fcster à Waterloo, terrain 158 x 149 x 74, coin très acanaidé.  
 Pour de plus amples informations écrire ou téléphoner à:  
**TEXACO CANADA INC.**  
 454 Edouard  
 Granby, P.Q.  
 Tél.: 378-3239 ou 378-2377  
 a/s Robert Legault

**Granby et Région**  
**Urgent besoin de Bungalows et de Propriétés à revenus de tous genres.**  
 S'adresser  
**IMMEUBLES CHATELAINÉ**  
**COURTIERS**  
**378-3009**

**LE COURTIER**  
**UDEC**  
 25 rue Dufferin  
 Granby  
 Tél.: 372-8870, bur.: 372-5851, Tas.  
**NOUS SOMMES MAINTENANT OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE DE 9:00 HRES JUSQU'À 19:00 HRES ET LE SAMEDI DE 10:00 HRES À 15:00 HRES.**

**VOUS PENSEZ VENDRE VOTRE RÉSIDENCE — COMMERCER OU MAISON À REVENUS?** Vous songez à avoir les services d'une personne, compétente dont vous serez certain de l'honnêteté et que ses services soient à la hauteur de votre confiance?

**Mme Micheline Gareau, directrice** de Courtier Udec — Granby vous invite à faire confiance à son équipe dont les preuves sont faites. Pour information concernant les services que nous offrons, n'hésitez pas à communiquer avec nous sans aucune obligation de votre part.

**HEURES D'OUVERTURE:** Tous les jours de la semaine de 9:00 à 19:00 hres. Le Samedi: de 10 à 15 hres.

**CANTON:** Situé à 2 milles de Granby, choix de grands terrains de 1 à 20 acres. Agent: Gérard Parent, 372-8870 ou 372-1411.

**CANTON GRANBY:** Face au Club de Golf, terrain commercial. Façade: 600 pi. Agent: Gérard Parent, 372-8870 ou 372-1411.

**PROPRIÉTÉ POUR TOUTES LES BOURSES:** Bungalow, const. 1975, intérieur coquet, foyer, piscine avec deck, près des Galeries. Prix d'aubaine. Agent: Jeannine Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

**TERRAIN BOISÉ:** Achetez dès maintenant pour vous construire au printemps. 3 acres, facile d'accès, route pavée, situé en campagne. Agent: Jeannine Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

**FERMETTE:** Maison de campagne 7 pces, 78 acres, grange et cabine. Le tout en bonne condition. Située à 7 milles de Waterloo. Agent: Jeannine Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

**ÉPICERIE LICENCIÉE:** Chiffre d'affaires de \$350,000.00, bonne bâtisse, bon équipement, peut être converti en dépanneur. Possibilité d'expansion. Agent: José Cruz, 372-8870 ou 372-5487.

**DÉPANNEUR LICENCIÉ:** Près de Granby, chiffre d'affaires de \$225,000.00, bon équipement, bonne bâtisse. Si vous êtes ambitieux, c'est pour vous. Agent: José Cruz, 372-8870 ou 372-5487.

**209 FERMES À VENDRE**  
**LAWRENCEVILLE:** ferme porcine avec ou sans roulat, 80 acres et mini-ferme à vendre. Tél. 535-6785 ou 539-2901

**PETITE FERME** de culture ou autre. Possibilité piste d'aérodrome existante. 70 arpents avec maison et atelier. Située à Ste-Cécile de Milton. Pour rendez-vous: jour: 534-3463 soir: 378-1727

**PETITE FERME** de 5 arpents à vendre à ST-PIE, avec bâtiments et maison, prix: \$28,000. 772-5388.

**TERRA** à vendre, avec porcherie, 125 touts. Si intéressé s'adr. Yvon Poulin, Chemin Gagné, Granby.

**209 FERMES À VENDRE**  
**LAWRENCEVILLE:** ferme porcine avec ou sans roulat, 80 acres et mini-ferme à vendre. Tél. 535-6785 ou 539-2901

**PETITE FERME** de culture ou autre. Possibilité piste d'aérodrome existante. 70 arpents avec maison et atelier. Située à Ste-Cécile de Milton. Pour rendez-vous: jour: 534-3463 soir: 378-1727

**PETITE FERME** de 5 arpents à vendre à ST-PIE, avec bâtiments et maison, prix: \$28,000. 772-5388.

**TERRA** à vendre, avec porcherie, 125 touts. Si intéressé s'adr. Yvon Poulin, Chemin Gagné, Granby.

**244 LOGEMENTS À LOUER**  
**LOGIS** 3 1/2 pièces à sous-louer, près des Galeries et église St-Luc. A 519 Bourget app. 1, tél. 378-8754 entre 4h et 9h p.m.

**LOGIS** 3 1/4 pièces, modernes, déneigés, taxe d'eau incluse. Tél: 372-6150.

**LOGIS** 4 1/2 modernes, système chauffage élect., pas de taxe d'eau, \$145. Situé village de Roxton-Pond, 6 milles de Granby. Libre 1er novembre. Tél. 372-2173

**LOGIS** 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, très propre. Stationnement et prisé pour auto. Coin résidentiel. Libre 1er oct. \$190. Tél. après 6h à: 372-5195 ou 375-2418

**LOGIS** 4 1/2 pièces, centre-ville, 3e étage, chauffage électrique, installation laveuse-sècheuse, adultes seulement. Tél. 372-3085

**LOGIS** 4 1/2 pces, eau chaude fournie, \$195 par mois, libre 1er Novembre, situé 1160, Simonds Sud, Granby. 378-7823.

**LOGIS** 4 1/2 pièces, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adr. 310 Décelles. Tél. (1) 772-2213

**LOGIS** 4 1/2 pièces, installation laveuse-sècheuse, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adr. 310 Décelles. Tél. (1) 772-2213

**LOGIS** 4 1/2 pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Tél. 378-1486 ou 378-5145

**LOGIS** 4 1/2 pièces, à 437 Duverville, prix \$110 par mois, libre 1er novembre. S'adr. Jacques Comeau, 226 Principale, 372-2142

**LOGIS** 5 1/2 pièces, dans un haut, antenne communautaire, stationnement déneigé. Situé Place Touraine. Libre 1er novembre. Tél. 378-1486 ou 378-5145

**LOGIS** 5 1/2 pièces, semi-meublés, chauffés, \$210 par mois. Libre immédiatement. Rue Cartier. Tél. 372-3859

**LOGIS** neuf de 3 pièces, tapis mur à mur, chauffage élect. Libre 1er novembre. S'adr. 375-1835

**LOGIS:** 4 1/2 pi., 5 1/2 pi., meublés ou non-meublés, situés 1110, Simonds Sud, libre immédiatement. 534-2840 de 9 à 5h.

**266 ARTICLES DE SPORT**  
**PATINS** de garçon, peinture 4, une de marque Orbit et l'autre Bauer. S'adr. 231 Court, Granby.

**271 DIVERS À VENDRE**  
**2 BUREAUX:** Poteau de corde à linge, filtreur à piscine, 1 tracteur avec hydraulique. Tél. 372-8698

**25 POULES** pondant œufs bruns, \$2.50 chacune. POELE À BOIS, \$20. 3 CHAISES Capitaine en noyer massif, \$45. chacune. 1 lavabo sur pied, \$50. 1 réservoir à eau, neuf, pour arrosage de parc, \$120. Tél. 378-9591

**AMÉUBLEMENT:** set de salon, grand divan, causeuse, fauteuil, 2 tables de bout, set de chambre, sommier et matelas, chiffonnier, bureau 9 tiroirs, 2 tables de chevet, 2 ans d'usage, prix très raisonnables. S'adr. couloir or, parfaite ordre. Cause: changement de style. 372-8913 ou 372-6822.

**AMPLIFICATEUR** de puissance (QUAD), modèle 405, 200 watts R.M.S. UN EXPANSEUR de dynamique (D&B), modèle 119, SYNTAX AUDIO et Audio-Delay (S.W.T.P.C.), modèle 2AS-A, prix à discuter. S'adr: 539-2940 ou 539-1783, Waterloo.

**ANNEXE À L'HUILLE** avec tuyaux chromés, plus baril d'huile de 1500 gallons. AUSSI: radiateur, 1500 watts, presque neuf. 378-9591.

**ANNEXE À L'HUILLE** "Coleman" en état de neuf \$45. S'adresser à 106, rue Centre, Granby après 5 hres P.M.

**301 PERSONNEL DEMANDE**  
**COUTURIÈRES** à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour faire jackets pantalons d'enfants 2 à 6X ans. Tél. 469-3291 demandez Suzanne

**COUTURIÈRES** à domicile, demandées avec expérience pour jackets d'enfant, de 2 à 6X ans Très bonne rémunération. Demandez Sylvie. 539-0498

**CUISINIER DEMANDE**, si possible avec expérience dans les fruits de mer, pour restaurant à Waterloo. Tél. 539-3150

**DEVENIR CONSEILLÈRE** en beauté, "Vanda Beauty Counselor". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 265-0252

**GARDIENNE** à domicile, demandée à Saxeby-Corner. Fillette d'un an. Tél. 539-1115

**GARDIENNE** sérieuse et honnête, demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile. Du lundi au vendredi, 7h30 a.m. à 5h30 p.m. Tél. 372-5032

**L'ANGE-GARDIEN:** cueilleurs de pommes demandés. S'adr. 293-5809 après 6h.

**LIVREUR** demandé pour Cantine Chez-Ben à St-Casimir, S'adr. 1064 Route 112, tél. 469-4454

**MACHINISTE** d'expérience désirant oeuvrer dans un travail de grande précision. Emploi stable offert au candidat. S'adresser à: MODERN MACHINE INDUSTRY LIMITED, 32 Belmont, Melbourne, Cité Richmond, P.Q. (819) 826-3083

**MÉCANICIEN** diesel, demandé, 2 à 3 ans d'expérience, travail à temps plein. Pour inf. 378-9095 ou s'adr. 356 Principale, Granby.

**PINKERTON DU QUÉBEC** LTEE a besoin d'agents de sécurité pour l'hôpital de Cowansville à temps plein et temps partiel. Qualification: bonne santé, possédant un permis d'agent de sécurité, être âgé de 35 ans et plus, grandeur minimum 5'7" avec le poids proportionnel, travail de soir, nuit et fin de semaine. Pour rendez-vous tél. Sherbrooke à (819) 565-0161.

**RECHERCHE** un musicien guitariste-soliste et chanteur pour orchestre. Tél. 378-6861

**RECHERCHE** apprenti-mécano demandé avec expérience. Emploi permanent. S'adr. 372-6446 demandez Bernard.

**SERVEUSES** pouvant faire à manger, travail à temps partiel; 7 1/2 heures par semaine, pour snack-bar sur chemin de Roxton. 372-7008.

**210 COMMERCES À VENDRE**  
**COMMERCER** de buanderie automatique, très bonne rentabilité. Bien situé dans centre-ville. Excellente clientèle. Pour inf. s'adr au propriétaire à: 372-0148

**DÉPANNEUR** avec licence de bière et vin; logis à même, avec 2 logis comme revenus. Cause de vente: santé. Tél: 372-9515.

**211 COMMERCES À LOUER**  
**MAGASIN À LOUER:** 1,000 pi.ca., \$8,000, bar, pizzeria, chaises et tables, 8, rue Gill, Granby. S'adr: Maître Pierre Noisoux ou Mme Françoise Labbé à 237, Principale. 372-3377 entre 9h. a.m. et 5h. P.M. du lundi au vendredi.

**212 MAISONS DE CAMPAGNE**  
**MAISON**, pièces sur pièces, centenaire, 25x27, nettoyée, numérotée avec plan et photos. 9 portes originales et plancher de pin, pour reconstruction. Tél. 295-2871

**222 ARGENT À PRÊTER**  
 Prêts hypothécaires 1ère, 2e, 3e (Ville ou Campagne) TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, estimations, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers. GUY GALLANT, agent 105 Bouchard, Granby 372-9030 ou 372-1330.

**282 VÊTEMENTS À VENDRE**  
**ROBE DE MARIÉE** avec chapeau et voile, gr: 9 ans, pour printemps/automne/hiver. Tél. 378-9347.

**TRES BELLE** robe de mariée, blanche Pronuptia, en tissu autotourne-hiver, grandeur 7 ans avec accessoires si désiré. Tél. 548-2538 ou 548-5733

**301 PERSONNEL DEMANDE**  
**COUTURIÈRES** à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour faire jackets pantalons d'enfants 2 à 6X ans. Tél. 469-3291 demandez Suzanne

**COUTURIÈRES** à domicile, demandées avec expérience pour jackets d'enfant, de 2 à 6X ans Très bonne rémunération. Demandez Sylvie. 539-0498

**CUISINIER DEMANDE**, si possible avec expérience dans les fruits de mer, pour restaurant à Waterloo. Tél. 539-3150

**DEVENIR CONSEILLÈRE** en beauté, "Vanda Beauty Counselor". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 265-0252

**GARDIENNE** à domicile, demandée à Saxeby-Corner. Fillette d'un an. Tél. 539-1115

**GARDIENNE** sérieuse et honnête, demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile. Du lundi au vendredi, 7h30 a.m. à 5h30 p.m. Tél. 372-5032

**L'ANGE-GARDIEN:** cueilleurs de pommes demandés. S'adr. 293-5809 après 6h.

**LIVREUR** demandé pour Cantine Chez-Ben à St-Casimir, S'adr. 1064 Route 112, tél. 469-4454

**MACHINISTE** d'expérience désirant oeuvrer dans un travail de grande précision. Emploi stable offert au candidat. S'adresser à: MODERN MACHINE INDUSTRY LIMITED, 32 Belmont, Melbourne, Cité Richmond, P.Q. (819) 826-3083

**MÉCANICIEN** diesel, demandé, 2 à 3 ans d'expérience, travail à temps plein. Pour inf. 378-9095 ou s'adr. 356 Principale, Granby.

**PINKERTON DU QUÉBEC** LTEE a besoin d'agents de sécurité pour l'hôpital de Cowansville à temps plein et temps partiel. Qualification: bonne santé, possédant un permis d'agent de sécurité, être âgé de 35 ans et plus, grandeur minimum 5'7" avec le poids proportionnel, travail de soir, nuit et fin de semaine. Pour rendez-vous tél. Sherbrooke à (819) 565-0161.

**RECHERCHE** un musicien guitariste-soliste et chanteur pour orchestre. Tél. 378-6861

**RECHERCHE** apprenti-mécano demandé avec expérience. Emploi permanent. S'adr. 372-6446 demandez Bernard.

**SERVEUSES** pouvant faire à manger, travail à temps partiel; 7 1/2 heures par semaine, pour snack-bar sur chemin de Roxton. 372-7008.

**213 COMMERCES À LOUER**  
**MAGASIN À LOUER:** 1,000 pi.ca., \$8,000, bar, pizzeria, chaises et tables, 8, rue Gill, Granby. S'adr: Maître Pierre Noisoux ou Mme Françoise Labbé à 237, Principale. 372-3377 entre 9h. a.m. et 5h. P.M. du lundi au vendredi.

**225 OCCASION D'AFFAIRES**  
**ATTENTION!** homme débrouillard en affaires, chance unique de devenir votre propre patron. Investissement \$6,500 à \$7,000. Ecrire à: Gestion Commerciale Inc., C.P. 144, Station B, Québec, J1K 4A1

**GUY GALLANT, agent**  
 105 Bouchard, Granby  
 372-9030 ou 372-1330.

**225 OCCASION D'AFFAIRES**  
**ATTENTION!** homme débrouillard en affaires, chance unique de devenir votre propre patron. Investissement \$6,500 à \$7,000. Ecrire à: Gestion Commerciale Inc., C.P. 144, Station B, Québec, J1K 4A1

**GUY GALLANT, agent**  
 105 Bouchard, Granby  
 372-9030 ou 372-1330.

**282 VÊTEMENTS À VENDRE**  
**ROBE DE MARIÉE** avec chapeau et voile, gr: 9 ans, pour printemps/automne/hiver. Tél. 378-9347.

**TRES BELLE** robe de mariée, blanche Pronuptia, en tissu autotourne-hiver, grandeur 7 ans avec accessoires si désiré. Tél. 548-2538 ou 548-5733

**283 ANTIQUITES À VENDRE**  
**ANTIQUITE DUNHAM** NOUVEAUX ET VENDONS grande et belle sélection d'antiquité de toute sorte. Chemin Dymond à DUNHAM. Tél. 295-2225.

**VAISSELLE:** argenterie, lampes; cruches; meubles de toutes sortes. OUVERT: Samedi de 10h à 5h et dimanche de 1h à 5h ou sur rendez-vous: tél. 539-2303. A L'ETAGE, FOSTER (voisin de l'hôtel).

**301 PERSONNEL DEMANDE**  
**COUTURIÈRES** à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour faire jackets pantalons d'enfants 2 à 6X ans. Tél. 469-3291 demandez Suzanne

**COUTURIÈRES** à domicile, demandées avec expérience pour jackets d'enfant, de 2 à 6X ans Très bonne rémunération. Demandez Sylvie. 539-0498

**CUISINIER DEMANDE**, si possible avec expérience dans les fruits de mer, pour restaurant à Waterloo. Tél. 539-3150

**DEVENIR CONSEILLÈRE** en beauté, "Vanda Beauty Counselor". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 265-0252

**GARDIENNE** à domicile, demandée à Saxeby-Corner. Fillette d'un an. Tél. 539-1115

**GARDIENNE** sérieuse et honnête, demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile. Du lundi au vendredi, 7h30 a.m. à 5h30 p.m. Tél. 372-5032

**L'ANGE-GARDIEN:** cueilleurs de pommes demandés. S'adr. 293-5809 après 6h.

**LIVREUR** demandé pour Cantine Chez-Ben à St-Casimir, S'adr. 1064 Route 112, tél. 469-4454

**MACHINISTE** d'expérience désirant oeuvrer dans un travail de grande précision. Emploi stable offert au candidat. S'adresser à: MODERN MACHINE INDUSTRY LIMITED, 32 Belmont, Melbourne, Cité Richmond, P.Q. (819) 826-3083

**MÉCANICIEN** diesel, demandé, 2 à 3 ans d'expérience, travail à temps plein. Pour inf. 378-9095 ou s'adr. 356 Principale, Granby.

**PINKERTON DU QUÉBEC** LTEE a besoin d'agents de sécurité pour l'hôpital de Cowansville à temps plein et temps partiel. Qualification: bonne santé, possédant un permis d'agent de sécurité, être âgé de 35 ans et plus, grandeur minimum 5'7" avec le poids proportionnel, travail de soir, nuit et fin de semaine. Pour rendez-vous tél. Sherbrooke à (819) 565-0161.

**RECHERCHE** un musicien guitariste-soliste et chanteur pour orchestre. Tél. 378-6861

**RECHERCHE** apprenti-mécano demandé avec expérience. Emploi permanent. S'adr. 372-6446 demandez Bernard.

**SERVEUSES** pouvant faire à manger, travail à temps partiel; 7 1/2 heures par semaine, pour snack-bar sur chemin de Roxton. 372-7008.

**206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE**  
**MAISON MOBILE** PMC, 12x54, avec remise, \$13,500. Tél: 372-3430.

**MAISON MOBILE,** 1978, 16x70, 3 ch. à coucher, sur terrain loué, avec remise de 16x16, le tout: \$18,000. 375-2103 après 4h. p.m.

**MAISON MOBILE:** 14x60, OU A LOUER pour \$200 par mois. A visiter entre 2 et 4 hres P.M. le samedi au 48, rue Lilas, chemin Roxton Pond à Granby.

**ROULOTTE** Champlain, 1974, 20', 4 roues, en très bonne condition. \$4,000. Tél. 263-6043

**241 APPARTEMENTS À LOUER**  
**APP.** 1 1/2 pièces, chauffé, meublé, électricité incluse, laveuse et sècheuse. Rue Wellington. Tél. 375-2785

**APP.** 1 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, situé 5044 Maisonneuve. Tél. 378-3031

**APP.** 1 1/2, 2 1/2, 3 1/4, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de \$90 par mois. S'adr. 255 Ave. Parc. Tél. 372-4121 (après 7 h. p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

**APP.** 2 1/2 pces, 31 Centre, meublés, chauffé, éclairé, 1er Octobre. GARCON: manteau long, cuir rouge-rouge. Jacket court, noir, gr: 36. 372-2173

**APP.** 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement l'hiver. A 100 St-Hubert. \$150. Tél. Michel Duchesneau, 378-0994

**APP.** 2 1/2, 3 1/4 pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Robinson et Notre-Dame et aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter: 378-1486 ou 378-5145

**APP.** 3 1/4 pièces, meublé, électricité non comprise, laveuse et sècheuse gratuites, câble TV, stationnement et déneigement compris. Situé à Centre app. 8, Granby. Libre 1er nov. \$190 par mois. Tél. 469-3392

**BEL APP.** 3 1/2 pièces, meublé colonial, chauffé, tranquille. Libre 1er octobre. Tél. 378-7874 ou 372-6034

**5 1/2 — 2 1/2 PIÈCES**  
 Antenne communautaire, planchers marquetierie finis varathane, prise pour auto, cour déblayée. Chauffage Novelec. Contrôlés par la S.C.H.L. Informations: 350 BOUCHARD, APP. 4 Tél.: 378-8903

**247 LOCAL À LOUER**  
**LOCAL À LOUER** 20x40, chauffage élect., grand stationnement, s'adr. 372-0829

**LOCAL À LOUER**  
 1,200 pi.ca., à louer, grand stationnement, près d'un nouvel édifice provincial, libre immédiatement. Tél: 372-4186, ou 372-8832.

**283 ANTIQUITES À VENDRE**  
**ANTIQUITE DUNHAM** NOUVEAUX ET VENDONS grande et belle sélection d'antiquité de toute sorte. Chemin Dymond à DUNHAM. Tél. 295-2225.

**VAISSELLE:** argenterie, lampes; cruches; meubles de toutes sortes. OUVERT: Samedi de 10h à 5h et dimanche de 1h à 5h ou sur rendez-vous: tél. 539-2303. A L'ETAGE, FOSTER (voisin de l'hôtel).

**301 PERSONNEL DEMANDE**  
**COUTURIÈRES** à domicile avec expérience sur machine à coudre industrielle, pour faire jackets pantalons d'enfants 2 à 6X ans. Tél. 469-3291 demandez Suzanne

**COUTURIÈRES** à domicile, demandées avec expérience pour jackets d'enfant, de 2 à 6X ans Très bonne rémunération. Demandez Sylvie. 539-0498

**CUISINIER DEMANDE**, si possible avec expérience dans les fruits de mer, pour restaurant à Waterloo. Tél. 539-3150

**DEVENIR CONSEILLÈRE** en beauté, "Vanda Beauty Counselor". Entraînement gratuit, temps plein ou partiel. Inf. 265-0252

**GARDIENNE** à domicile, demandée à Saxeby-Corner. Fillette d'un an. Tél. 539-1115

**GARDIENNE** sérieuse et honnête, demandée pour la garde de 2 enfants à mon domicile. Du lundi au vendredi, 7h30 a.m. à 5h30 p.m. Tél. 372-5032

**CAMION FORD** 1 tonne, boîte dompeuse métal avec pompe, à vendre avec ou sans le commerce. Tél: 460-3922 après 5h p.m.

**CAMION Ford Super-Cab**, 1975, automatique, servo-freins et direction, radio am-fm, siège plein à l'arrière avec boîte d'aluminium Condition A-1. Tél: 372-9386 l'après-midi.

**CAMION Step-Van Metro**, 1971 mécanique en bonne condition carrosserie moyenne, 12 de boîte grande porte, \$950. Tél: 539-1812

**FORD Econoline**, 1979, siège capitaine, suspension Heavy-Duty radio, pneus 6 plis, \$6,500. AUSSI tracteur diesel Fordson-Major commercial avec pelle et pépinière \$4,500. Tél: 372-5333

**JEEP C-J-7**, 1977, Golden-Angle, 304, 4 vitesses, 2 toits, tout équipé. Echange acceptée. Si intéressé, app. 263-1959 M. Michel Bliedau.

**PICK UP TOYOTA**, 1974, magis, side pipe, peinture custom. ACHE-TERAIS Ranchero ou El Camino usagé. Le soir: 378-6426, le jour: 378-8724.

**370 AUTOS À VENDRE**

**ASTRE** 1974, Hatch-Back, OLDSMOBILE, 1973, Remises à neuf. Tél: 772-5454

**BUICK Riviera** 1976, bleu, très propre, 28,000 miles, tout équipé, pneus Michelin, prix \$5,000. S'ad. 290 boul. de l'Estrie, 372-0382

**CADILLAC** 1974, Sedan de Ville, équipement complet, 70,000 miles. \$3,500. Tél. après 5h à: 378-921

**CADILLAC El Dorado**, 1969, air climatisé, tous services, toit vinyle. AUSSI: camion Dodge 1 tonne, 4 vitesses. Prix à discuter. Tél: 378-1612

**COUGAR XR-7**, 1975, en excellent condition. Bas millage. Tél. après 5h à: 378-0978

**DATSUN** 1978, automatique, station-wagon, 46,000km. Reprise de finance. Tél: 372-4824

**DATSUN B-210** 1974, 32,000 miles, 4 pneus neufs, manuelle, prix: \$800. Tél: 372-0385

**DODGE Démon**, 1971, \$275. Tél: 372-3462

**DUSTER** 1972, en bonne condition. Demandez Gilles à: 263-1679

**FORD MARQUIS** 1977, 4 portes, moteur 400, 2 barils, 36,000 miles, très propre et en bonne condition. Prix à discuter. Jour: 379-5432 après 5h: 375-2940 demandez Nelson.

**HONDA Civic**, 1978, 20,000 miles, en parfaite condition, pneus d'hiver inclus, \$3,900. Tél: 372-1548

**MALIBU Classic**, 1975, V8, freins et direction assistés, pneus Michelin plus 2 roues avec pneu à neige Michelin. Radio et attache-remorque. Tél: 378-2027 après 5h. Un semaine.

**PLYMOUTH Fury Custom**, 1975, en très bonne condition, 42,000 miles, V8. Tél. après 5h à: 372-9631

**PONTIAC GRAND PRIX** 1979 16,000 km, tout équipé avec air conditionné, pneus Michelin Wide X, très propre, bonne condition. Tél: 372-3689

**STATION-WAGON Dodge Monaco**, air climatisé, vitres et sièges élect., cruise-control, Michelin etc. Très très propre, \$4,200. Tél: 372-5630 ou 181 Cartier.

**TOYOTA Corolla** 1980, 1973, er bonne condition. Prix \$350. Tél après 5h à: 372-6889

**VEGA** 1974, très propre, \$650

**MADZA** 1975, avec moteur rotatif 27,000 miles, \$1,500, 4 magt wheels avec pneus d'hiver poui Pinto, presque neufs. 372-7645



**REMERCIEMENTS**

Vous étiez près de nous pour partager notre peine à la suite du décès de

**M. Richard Bélanger** demeurant à Waterloo, décédé accidentellement le 30 août 1979

Vous nous avez chers parents et amis, exprimé votre sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, visites au salon, assistance aux funérailles ou de quelque manière que ce soit. Votre support moral et votre gentillesse sont un grand réconfort dans notre deuil. Nous ne saurions vous dire toute notre gratitude. Cet être cher que nous avons perdu et que nous ne pouvons pas oublier a fait un grand vide dans notre vie.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels. Ses parents M. Mme Gaston Gatién (Laurianne Larose, épouse en première nocces de Feu Conrad Bélanger), ses frères et sœurs, MM. Fernand et Réal Bélanger, M. Mme Conrad Bélanger, Mlle Lyne et Carole Gatién, M. Mme Robert Tétrault (Lise Gatién), M. Mme Jacques Gatién, M. Mme Réal Robichaud (Lucie Gatién), M. Mme Guy Gatién, ainsi que les membres des familles Bélanger, Larose et Gatién.

**GERANT DE SERVICE** Pour centre de service automobile

Poste permanent Bonnes conditions de travail Salaire selon compétence plus commission

S'adresser à: **CANADIAN TIRE** Rue Evangeline Granby, P.Q.

**A l'attention des collectionneurs d'art canadien**

Nous recherchons des oeuvres d'art exécutées par des artistes des Cantons de l'Est ou représentant des scènes de cette région. Elles doivent dater d'avant 1940. Les oeuvres choisies serviront à une exposition qui se déroulera au Centre Culturel de l'Université de Sherbrooke.

Envoyer à: **M. Graham Cantieni** directeur artistique Centre Culturel Pavillon central Université de Sherbrooke SHERBROOKE J1K 2R1 Tél.: (819) 565-5446

**ISOLATION LE QUÉBÉCOIS INC. SHERBROOKE, QUÉ.**

• Estimation gratuite  
• Isolation de tous genres  
• Programme de subvention

Emprisonnons la chaleur Granby: 378-6601 (819) 566-8761 (819) 563-9410

Obtenez jusqu'à \$1,000.00 de subvention

**NOUVEAU A GRANBY**

\*\*\*Service de Plomberie à domicile seulement  
\*\*\*Service de 24 hres par jour  
\*\*\*Taux horaire raisonnable  
\*\*\*Ouvrage garanti

Gérard Bergeron, prop. **PLOMBERIE ST-JOSEPH ENR.** 378-0019

**SUPERBE LOGIS A LOUER**

VOULEZ-VOUS BÉNÉFICIER DE LA TRANQUILLITÉ ET DE LA BEAUTÉ DE LA CAMPAGNE?

LOUEZ un magnifique logis (2e étage) dans une maison toute neuve (22 x 44), comprenant 6½ pièces et garage.

Cette résidence chauffée à l'électricité est située à un mille du village de STE-ANNE DE LA ROCHELLE.

La vue est splendide. Prix à discuter. Pour renseignements, composez: 539-2584, entre 12 et 13 hres et le soir entre 17 hres et 18 hres. LIBRE LE 1er NOVEMBRE

**SUPERBE LOGIS A LOUER**



**REMERCIEMENTS**

Les enfants de M. John Choquette (Rose-Mary, Michael et David), ainsi que ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leurs ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. John Choquette** survenu le 27 août dernier soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**CHAMBRES EN FLORIDE**

A louer à la semaine ou au mois, dans maison privée, cuisine, laveuse et sècheuse et autres commodités fournies à:

**FORT LAUDERDALE FLORIDE**  
\*\*\*Economie considérable à réaliser  
\*\*Réservation dès maintenant

Pour informations, Tél.: (514) 793-2656

**SERVICE LAPLANTE ENRG.**

\* Réparation à domicile de toutes marques de: - Laveuse - sècheuse - Lave-vaisselle - poêle - réfrigérateur - congélateur, etc...

Service autorisé Admiral. Tél: 372-3832, 776 NORMANDIN, GRANBY ou 539-2371

**AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS**

Dans l'affaire de la faillite de: **ROBERT VINCENT - CAMIONNEUR SYLVIE ROBERGE VINCENT - MENAGERE R.R. 2, MAGOG, P.Q. J1X 3W3** Ayant fait affaires sous le nom de: **ROBERT VINCENT - MAGOG, P.Q.**

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues, pour l'achat des actifs suivants:

LOT NO. 1 - Maison lot no. 873-5 Terrasse Orford, Cherry River sujet à hypothèque \$50,000

LOT NO. 2 - Terrain lot no. 873-4, Terrasse Orford, Cherry River sujet à hypothèque 5,000.00

LOT NO. 3 - Auto Buick 1976 Free Spirit 2, sujet à lien 500.00

LOT NO. 4 - Remorque Citerne 1965 CONDITIONS DE VENTE 1,000.00

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.

2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.

3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Robert Vincent seront acceptées et considérées.

4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.

5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.

6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.

7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.

8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.

9. Les offres devront être faites pour chaque lot séparément. **INSPECTION DES ACTIFS**

Les actifs pourront être examinés en s'adressant au syndic, mardi, le 2 octobre 1979, de 10.00 à 12.00 heures de l'avant-midi.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS**

Les soumissions seront ouvertes mardi, le 9 octobre 1979, au bureau du syndic, 370 Principale, Granby, à 11.00 heures de l'avant-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 370 Principale, Granby et être reçues et enregistrées, avant 11.00 heures A.M. de mardi, 9 octobre 1979, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné. Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés Syndics licenciés 370 Principale, Granby, P.Q.

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A. SYNDIC Tel: 378-0545

**--- BOIS DE CHAUFFAGE ---**

MARCHANDS, TERRAIN DE CAMPING, FOURNISSEURS; Nous avons une quantité très importante de bois de chauffage d'excellente qualité à VENDRE et cela à très bon prix. Si vous êtes sérieusement intéressés par la vente du bois de chauffage dans votre région, nous sommes d'excellents fournisseurs. Notre bois est livré en 4 pieds et le prix est fonction de la quantité et du transport.

Pour informations, écrire à: **Groupement forestier du Haut-Yamaska Inc.** c/o M. Jean-Yvon Francis 369-b, rue Rivière Cowansville, P. Qué. J2K 1N3

VILLE DE LAC BROME 122 Lakeside - C.P. 80 (Knowlton) JOE 1VO Lac Brome Qué. (514) 243-8111

**AVIS PUBLIC**

Liste Electorale Prenez avis que la liste électorale est maintenant déposée au bureau de la ville, 122 Lakeside et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la ville avant le 8 octobre 1979.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu à la Caserne des Pompiers, 27 Mont Echo lundi le 15 octobre 1979 à 7.30 P.M.

Donné à Lac Brome, ce 27 septembre 1979. Raymond Polras Président d'Élection

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Les enfants de Mme veuve Ernest Roy désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**Mme Vve Ernest Roy** (née Thérèse Dupras) survenu le 18 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ**

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Roger Couture 40 Simonde Sud Granby, Qué.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

**REMERCIEMENTS**

Mme Alice Morin ainsi que M. et Mme Richard Morin désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de

**M. Simon Dorin** survenu le 14 septembre dernier

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

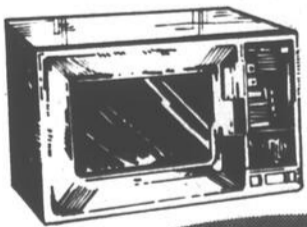
**REMERCIEMENTS**



# C'EST LA GRANDE SEMAINE ANNIVERSAIRE ET ON FÊTE EN BALLON!

Le 3 octobre, pour fêter nos 60 ans, les supermarchés Dominion du Canada lancent plus de 100,000\* ballons dans le ciel. Vous êtes invité à tenter de vous emparer de ces ballons. Vous y trouverez des prix sensationnels!

**11 JOURS À  
MICRO-  
ONDES  
EN  
PRIX!**



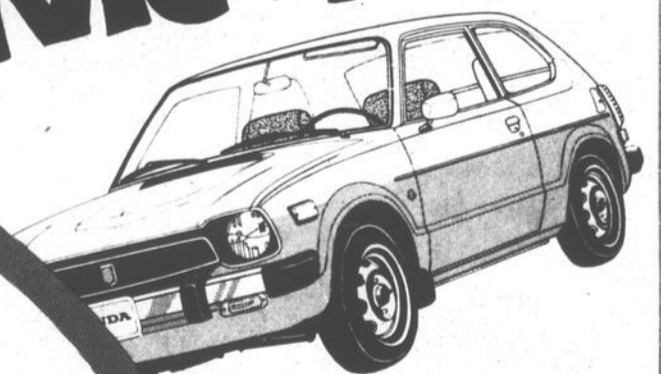
**LANCEMENT  
LE MERCREDI  
3 OCTOBRE**

**À  
15 HEURES**

**DES BONS  
DE 10¢ À 75¢  
EN PRIX!**

Ainsi que des produits  
anniversaires gratuits!

**5 HONDA  
CIVIC 1979**



**EN  
PRIX!**

**À L'ENTRÉE  
DE TOUS LES  
SUPERMARCHÉS  
DOMINION**

Ça c'est du  
supermarché

**Dominion**

\*100,000 ballons pour tous nos  
supermarchés à travers le Canada.